叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [wʌn] [kə'rinθiənz]
Book 46 1 Corinthians
书 - 1 哥林多前书

哥林多前书 46

- : - : - [pɔːl] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [θruː] [ðə; ði] [wɪl]
46 : 001 : 001 Paul called to be an apostle of Jesus Christ through the will
- : - : - 保罗 称为 到 是 一个 使徒 的 耶稣 基督 通过 这 将要
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

46: 001: 001 保罗蒙神旨意，蒙召成为耶稣基督的使徒，

[ænd; ənd] ['sɒsθəˌniːz] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ,
and Sosthenes our brother ,
和 索斯泰尼 我们的 兄弟 ,

还有我们的兄弟索斯梯尼，

- : - : - ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] ['kɔrinθ] ,
46 : 001 : 002 Unto the church of God which is at Corinth ,
- : - : - 到 这 教会 的 上帝 哪个 是 在 科林斯 ,

46: 001: 002 写信给在哥林多的神的教会，

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] ,
to them that are sanctified in Christ Jesus , called to be saints ,
到 他们 那 是 圣化 在 基督 耶稣 , 称为 到 是 圣徒 ,

致那些在基督耶稣里成圣，蒙召作圣徒的人，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord ,
和 全部 那 在 每一个 地方 称呼 之上 这 姓名 的 耶稣 基督 我们的 主 ,

无论在何处，都要呼求我们主耶稣基督的名。

[bəuθ] [ðɛrz] [ænd; ənd][aʊərz] :
both their's and our's :
两个都 他们的 和 我们的 :

他们的和我们的：

- : - : - [greɪs] [biː; bi]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,
46 : 001 : 003 Grace be unto you , and peace , from God our Father ,
- : - : - 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 ,

[ænd; ənd][frʌm; frəm]
and from
和 从

46: 001: 003 愿恩惠、平安从我们的父神和祂的名临到你们。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
the Lord Jesus Christ .
这 主 耶稣 基督 .

主耶稣基督。

- : - : - [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd]['ɔːlweɪz][ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd]
46 : 001 : 004 I thank my God always on your behalf , for the grace of God
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 总是 在 你的 代表 , 为了 这 优雅 的 上帝

46:001:004 我常常代表你们感谢我的上帝，感谢上帝的恩典。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
which is given you by Jesus Christ ;
哪个 是 给定 你 经过 耶稣 基督 ;

这是耶稣基督赐给你的;

- : - : - [ðæt] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [jiː; ji][ɑːr; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][hɪm; ɪm] , [ɪn][ɔːl] ['ʌtərəns] ,
46 : 001 : 005 That in every thing ye are enriched by him , in all utterance ,
- : - : - 那 在 每一个 事物 是的 是 富含 经过 他 , 在 全部 发声 ,

46: 001: 005 你们因他凡事富足，在一切言语上，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ;
and in all knowledge ;
和 在 全部 知识 ;

并且拥有所有知识;

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ɪn][juː; jʊ] :
46 : 001 : 006 Even as the testimony of Christ was confirmed in you :
- : - : - 甚至 作为 这 见证 的 基督 曾是 确认的 在 你 :

46: 001: 006 正如基督的见证在你们身上得到证实一样:

- : - : - [soʊ] [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ɪn][noʊ][gɪft] ; ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
46 : 001 : 007 So that ye come behind in no gift ; waiting for the coming of
- : - : - 所以 那 是的 来 在后面 在 不 礼物 ; 等待 为了 这 未来 的

46: 001: 007 免得你们在礼物上落后，等候主的到来。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] :
our Lord Jesus Christ :
我们的 主 耶稣 基督 :

我们的主耶稣基督:

- : - : - [huː] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][kən'fɜːrm][juː; jʊ]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][end] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]
46 : 001 : 008 Who shall also confirm you unto the end , that ye may be
- : - : - WHO 将 还 确认 你 到 这 结尾 , 那 是的 可能 是

46: 001: 008 他必坚立你们到底，使你们可以.....

['bleɪmləs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
blameless in the day of our Lord Jesus Christ .
无责 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 .

在我们主耶稣基督的日子里，是无可指摘的。

- : - : - [gɑːd][ɪz]['feɪθf(ə)l] , [baɪ] [huːm] [jiː; ji][wɜːr; wər] [kɔːld] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv]
46 : 001 : 009 God is faithful , by whom ye were called unto the fellowship of
- : - : - 上帝 是 忠实 , 经过 谁 是的 是 称为 到 这 奖学金 的

46: 001: 009 神是信实的，你们蒙召进入他的团契。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .
his **Son** **Jesus** **Christ** **our** **Lord** **.**
他的 儿子 耶稣 基督 我们的 主 .

他的儿子，我们的主耶稣基督。

- : - : - [naʊ] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['breðrən] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]
46 : 001 : 010 **Now** **I** **beseech** **you** **,** **brethren** **,** **by** **the** **name** **of** **our** **Lord** **Jesus**
- : - : - 现在 我 恳求 你 , 弟兄们 , 经过 这 姓名 的 我们的 主 耶稣
[kraɪst] ,
Christ **,**
基督 ,

46: 001: 010 弟兄们，现在我奉我们主耶稣基督的名劝你们，

[ðæt] [ji:; ji] [ɔ:l] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [bi:; bi] [noʊ] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ;
that **ye** **all** **speak** **the** **same** **thing** **,** **and** **that** **there** **be** **no** **divisions** **among** **you** **;**
那 是的 全部 说话 这 相同的 事物 , 和 那 那里 是 不 部门 之中 你 ;

你们都要说同样的话，你们中间不可有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ji:; ji] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
but **that** **ye** **be** **perfectly** **joined** **together** **in** **the** **same** **mind** **and** **in** **the** **same**
但 那 是的 是 完美 加入 一起 在 这 相同的 头脑 和 在 这 相同的
['dʒʌdʒmənt] .
judgment **.**
判断 .

但愿你们在同一心思、同一观念上完全合一。

- : - : - [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [dɪ'klerd] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['breðrən] ,
46 : 001 : 011 **For** **it** **hath** **been** **declared** **unto** **me** **of** **you** **,** **my** **brethren** **,**
- : - : - 为了 它 有 到过 声明 到 我 的 你 , 我的 弟兄们 ,

46: 001: 011 因为我的弟兄们，有人向我表明，

[baɪ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kloʊi] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [kən'tenʃ(ə)n]
by **them** **which** **are** **of** **the** **house** **of** **Chloe** **,** **that** **there** **are** **contentions**
经过 他们 哪个 是 的 这 房子 的 克洛伊 , 那 那里 是 争论
[ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
among **you** **.**
之中 你 .

克洛伊家的人说，你们中间有纷争。

- : - : - [naʊ] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [seθ] ,
46 : 001 : 012 **Now** **this** **I** **say** **,** **that** **every** **one** **of** **you** **saith** **,**
- : - : - 现在 这 我 说 , 那 每一个 一 的 你 赛斯说 ,

46: 001: 012 现在我要说的是，你们每个人都说，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [pɔ:l] ; [ænd; ənd]
I **am** **of** **Paul** **;** **and**
我 是 的 保罗 ; 和

我是保罗的门徒；

[aɪ] [ʌv; əv] [ə'pɑ:ləs] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ʌv; əv] ['sɛfəz] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
I **of** **Apollos** **;** **and** **I** **of** **Cephas** **;** **and** **I** **of** **Christ** **.**
我 的 阿波罗 ; 和 我 的 头足类 ; 和 我 的 基督 .

我是亚波罗的后裔；我是矶法的后裔；我是基督的后裔。

- : - : - [ɪz] [kraɪst] [dɪ'vaɪdɪd] ?
46 : 001 : 013 **Is** **Christ** **divided** **?**
- : - : - 是 基督 分割 ?

46: 001: 013 基督是分裂的吗?

[wʌz; wəz] [pɔ:l] ['kru:səˌfaɪd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ?
was **Paul** **crucified** **for** **you** **?**
曾是 保罗 被钉在十字架上 为了 你 ?

保罗是为了你而被钉在十字架上的吗?

[ɔːr][wɜːr; wər][jiː; ji]
or **were** **ye**
或者 是 是的

或者你们是

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɔːl] ?
baptized **in** **the** **name** **of** **Paul** **?**
受洗 在 这 姓名 的 保罗 ?

奉保罗的名受洗?

- : - : - [aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['krɪspəs]
46 : 001 : 014 I thank God that I baptized none of you , but Crispus
- : - : - 我 感谢 上帝 那 我 受洗 没有任何 的 你 , 但 皱波角叉菜
[ænd; ənd]
and
和

46: 001: 014 我感谢上帝，我没有给你们中的任何人施洗，除了克里斯普斯和

['geiəs] ;
Gaius ;
盖乌斯 ;

盖乌斯;

- : - : - [lest] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn] [maɪn] [oʊn] [neɪm] . -
46 : 001 : 015 Lest any should say that I had baptized in mine own name . 46
- : - : - 免得 任何 应该 说 那 我 有 受洗 在 矿 自己的 姓名 . -
: - : -
: 001 : 016
: - : -

46: 001: 015 免得有人说我是奉自己的名施洗。46: 001: 016

[ænd; ənd][aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] : [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt]
And I baptized also the household of Stephanas : besides , I know not
和 我 受洗 还 这 家庭 的 斯蒂芬纳斯 : 除了 , 我 知道 不是
['weðər] [aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['eni] ['ʌðər] .
whether I baptized any other .
无论 我 受洗 任何 其他 .

我也给司提反一家施洗；至于其他人，我则不知道有没有给他们施洗。

- : - : - [fɔːr; fər] [kraɪst] [sent] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə]['bæptaɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]
46 : 001 : 017 For Christ sent me not to baptize , but to preach the gospel
- : - : - 为了 基督 发送 我 不是 到 施洗 , 但 到 布道 这 福音
:
:
:

46: 001: 017 因为基督差遣我，不是为施洗，乃是为传福音。

[nɑːt][wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [lest][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
not with wisdom of words , lest the cross of Christ should be
不是 和 智慧 的 字 , 免得 这 叉 的 基督 应该 是

不要用言语的智慧，免得基督的十字架被.....

[meɪd] [ʌv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] .
made of none effect .
制成 的 没有任何 影响 .

毫无效果。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['perɪʃ]
46 : 001 : 018 For the preaching of the cross is to them that perish
- : - : - 为了 这 布道 的 这 叉 是 到 他们 那 沦

46: 001: 018 因为十字架的道理是给那些将要灭亡的人听的。

['fuːlɪʃnəs] ; [bʌt; bət]['ʌntə,'ʌntu][juː 'es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

foolishness	;	but	unto	us	which	are	saved	it	is	the	power	of
愚蠢	;	但	到	我们	哪个	是	已保存	它	是	这	力量	的

愚拙；但对我们这些得救的人来说，却是大能。

[gɑːd] . - : - : -

God	.	46	:	001	:	019
上帝	.	-	:	-	:	-

上帝.46: 001: 019

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,

For	it	is	written	,	I	will	destroy	the	wisdom	of	the	wise	,
为了	它	是	书面	,	我	将要	破坏	这	智慧	的	这	明智的	,

因为经上记着说：“我必灭绝智慧人的智慧。”

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt] .

and	will	bring	to	nothing	the	understanding	of	the	prudent	.
和	将要	带来	到	没有什么	这	理解	的	这	谨慎	.

这将使明智者的理解化为乌有。

- : - : - [wer] [ɪz][ðə; ði][waɪz] ?

46	:	001	:	020	Where	is	the	wise	?
-	:	-	:	-	在哪里	是	这	明智的	?

46:001:020 智者何在?

[wer] [ɪz][ðə; ði][skraɪb] ?

where	is	the	scribe	?
在哪里	是	这	隶	?

抄写员在哪里?

[wer] [ɪz][ðə; ði][dɪ'spjʊtər]

where	is	the	disputer
在哪里	是	这	争议者

争议者在哪里?

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ?

of	this	world	?
的	这	世界	?

这个世界上的?

[hæθ] [nɑːt][gɑːd] [meɪd] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs]

hath	not	God	made	foolish	the	wisdom	of	this
有	不是	上帝	制成	愚蠢	这	智慧	的	这

上帝岂不是使这智慧成了愚拙吗?

[wɜːrld] ?

world	?
世界	?

世界?

- : - : - [fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði][wɜːrld][baɪ]['wɪzdəm] [nuː]

46	:	001	:	021	For	after	that	in	the	wisdom	of	God	the	world	by	wisdom	knew
-	:	-	:	-	为了	后	那	在	这	智慧	的	上帝	这	世界	经过	智慧	知道

46: 001: 021 因为在那以后，凭着神的智慧，世人凭着智慧知道了。

[nɑːt][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][baɪ][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə]

not	God	,	it	pleased	God	by	the	foolishness	of	preaching	to
不是	上帝	,	它	高兴	上帝	经过	这	愚蠢	的	布道	到

不是上帝，上帝喜悦的是那些愚昧无知的传道。

[seɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] .

save	them	that	believe	.
节省	他们	那	相信	.

拯救那些相信的人。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][saɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːks] [siːk] ['æftər]['wɪzdəm]
46 : 001 : 022 For the Jews require a sign , and the Greeks seek after wisdom
- : - : - 为了 这 犹太人 要求 一个 符号 , 和 这 希腊人 寻找 后 智慧
: - : - : -
: 46 : 001 : 023
: - : - : -

46: 001: 022 因为犹太人求神迹，希腊人求智慧；46: 001: 023

[bʌt; bət][wiː; wi] [priːtʃ] [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ]
But we preach Christ crucified , unto the Jews a
但 我们 布道 基督 被钉在十字架上 , 到 这 犹太人 一个

但我们向犹太人传讲被钉十字架的基督

[stʌmblɪŋblək] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['griːks] ['fuːlɪʃnəs] ;
stumblingblock , and unto the Greeks foolishness ;
绊脚石 , 和 到 这 希腊人 愚蠢 ;

绊脚石，在希腊人看来是愚昧；

- : - : - [bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd] ['griːks] ,
46 : 001 : 024 But unto them which are called , both Jews and Greeks ,
- : - : - 但 到 他们 哪个 是 称为 , 两个都 犹太人 和 希腊人 ,
[kraɪst]
Christ
基督

46: 001: 024 但对那些蒙召的人，无论是犹太人还是希腊人，基督

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
the power of God , and the wisdom of God .
这 力量 的 上帝 , 和 这 智慧 的 上帝 .

上帝的力量，以及上帝的智慧。

- : - : - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən][men] ; [ænd; ənd]
46 : 001 : 025 Because the foolishness of God is wiser than men ; and
- : - : - 因为 这 愚蠢 的 上帝 是 更明智 比 男人 ; 和

46: 001: 025 因为神的愚拙总比人的智慧强；

[ðə; ði]
the
这

这

['wiːknəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][strɔːŋgər][ðæn; ðən][men] . - : - : -
weakness of God is stronger than men . 46 : 001 : 026
弱点 的 上帝 是 更强 比 男人 . - : - : -

神的软弱胜过人的软弱。46: 001: 026

[fɔːr; fər][jiː; ji] [siː] [jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] , ['breðrən] , [haʊ] [ðæt] [nɑːt] ['meni] [waɪz] [men]
For ye see your calling , brethren , how that not many wise men
为了 是的 看 你的 呼叫 , 弟兄们 , 如何 那 不是 许多 明智的 男人

弟兄们，你们看看你们的呼召，就知道智慧人并不多。

['æftər][ðə; ði] [fleʃ] , [nɑːt] ['meni] ['maɪti] , [nɑːt] ['meni] ['noʊb(ə)l] , [ɑːr; ər] [kɔːld] : - : - : -
after the flesh , not many mighty , not many noble , are called : 46 : 001 : 027
后 这 肉 , 不是 许多 强大的 , 不是 许多 高贵 , 是 称为 : - : - : -

按肉体来说，称职的不多，称尊贵的也不多：46: 001: 027

[bʌt; bət][gɑːd] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]
But God hath chosen the foolish things of the world to
但 上帝 有 选定 这 愚蠢 事物 的 这 世界 到

但上帝拣选了世上愚拙的事物来

[kən'faʊnd] [ðə; ði] [waɪz] ; [ænd; ənd] [gɑːd] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

confound	the	wise	;	and	God	hath	chosen	the	weak	things	of	the
混杂	这	明智的	;	和	上帝	有	选定	这	虚弱的	事物	的	这

使智慧人困惑；上帝拣选了软弱的人。

[wɜːrld] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['maɪti] ;

world	to	confound	the	things	which	are	mighty	;
世界	到	混杂	这	事物	哪个	是	强大的	;

世界将使强大的事物感到困惑；

- : - : - [ænd; ənd] [beɪs] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] ,

46	:	001	:	028	And	base	things	of	the	world	,	and	things	which	are	despised	,
-	:	-	:	-	和	根据	事物	的	这	世界	,	和	事物	哪个	是	被鄙视的	,

46: 001: 028 世上卑贱的事物，以及被人厌恶的事物，

[hæθ] [gɑːd] ['tʃoʊzn] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]

hath	God	chosen	,	yea	,	and	things	which	are	not	,	to	bring	to
有	上帝	选定	,	是的	,	和	事物	哪个	是	不是	,	到	带来	到

神拣选了，是的，还有那不存在的事物，为要带到

[nɔːt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] :

nought	things	that	are	:
零	事物	那	是	:

零是：

- : - : - [ðæt] [noʊ] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

46	:	001	:	029	That	no	flesh	should	glory	in	his	presence	.
-	:	-	:	-	那	不	肉	应该	荣耀	在	他的	在场	.

46: 001: 029 凡有血气的，都不可在他面前自夸。

- : - : - [bʌt; bət] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɑːr; ər] [jiː; ji] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

46	:	001	:	030	But	of	him	are	ye	in	Christ	Jesus	,
-	:	-	:	-	但	的	他	是	是的	在	基督	耶稣	,

46: 001: 030 但你们得在基督耶稣里，是本乎他。

[huː] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [meɪd] ['ʌntəˌʌntu] [ˌjuː 'es]

who	of	God	is	made	unto	us
WHO	的	上帝	是	制成	到	我们

神为我们而造的

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] :

wisdom	,	and	righteousness	,	and	sanctification	,	and	redemption	:
智慧	,	和	义	,	和	成圣	,	和	赎回	:

智慧、公义、圣洁和救赎：

- : - : - [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] [ðæt] [glɔriːɪθ] , [let] [hɪm; ɪm]

46	:	001	:	031	That	,	according	as	it	is	written	,	He	that	glorieth	,	let	him
-	:	-	:	-	那	,	根据	作为	它	是	书面	,	他	那	荣耀	,	让	他

46: 001: 031 正如经上所记：“夸口的，就让他……”

['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : - : -

glory	in	the	Lord	.	46	:	002	:	001
荣耀	在	这	主	.	-	:	-	:	-

荣耀归于主。46: 002: 001

[ænd; ənd] [aɪ] , ['breðrən] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [keɪm] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['eksələnsi] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

And	I	,	brethren	,	when	I	came	to	you	,	came	not	with	excellency	of	speech	or	of	wisdom	,
和	我	,	弟兄们	,	什么时候	我	来了	到	你	,	来了	不是	和	阁下	的	演讲	或者	的	智慧	,

弟兄们，我从前到你们那里去，并没有用高言大智，

[dɪ'klɛrɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
declaring **unto** **you** **the** **testimony** **of** **God** **.** **46** **:** **002** **:** **002**
声明 到 你 这 见证 的 上帝 . - : - : -

向你们宣告神的见证。46: 002: 002

[fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [seɪv] ['dʒiːzəs]
For **I** **determined** **not** **to** **know** **any** **thing** **among** **you** **,** **save** **Jesus**
为了 我 决定 不是 到 知道 任何 事物 之中 你 , 节省 耶稣

因为我曾立定主意，除了耶稣以外，对你们中间的任何事都不知道。

[kraɪst] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['kruːsə,faɪd] . - : - : -
Christ **,** **and** **him** **crucified** **.** **46** **:** **002** **:** **003**
基督 , 和 他 被钉在十字架上 . - : - : -

基督，以及他被钉十字架。46: 002: 003

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['wiːknəs] , [ænd; ənd][ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ]
And **I** **was** **with** **you** **in** **weakness** **,** **and** **in** **fear** **,** **and** **in** **much**
和 我 曾是 和 你 在 弱点 , 和 在 害怕 , 和 在 很多

我在软弱、恐惧和许多事中与你们同在。

['tremblɪŋ] .
trembling **.**
发抖 .

发抖。

- : - : - [ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['priːtʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪn'taɪsɪŋ]
46 **:** **002** **:** **004** **And** **my** **speech** **and** **my** **preaching** **was** **not** **with** **enticing**
- : - : - 和 我的 演讲 和 我的 布道 曾是 不是 和 诱人的
[wɜːrdz][ʌv; əv]
words **of**
字 的

46: 002: 004 我的演讲和布道并没有使用诱人的言辞

['mænz]['wɪzdəm] , [bʌt; bət][ɪn][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv]['paʊər] :
man's **wisdom** **,** **but** **in** **demonstration** **of** **the** **Spirit** **and** **of** **power** **:**
男人的 智慧 , 但 在 示范 的 这 精神 和 的 力量 :

人的智慧，却在圣灵和大能的彰显中：

- : - : - [ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][men] , [bʌt; bət][ɪn]
46 **:** **002** **:** **005** **That** **your** **faith** **should** **not** **stand** **in** **the** **wisdom** **of** **men** **,** **but** **in**
- : - : - 那 你的 信仰 应该 不是 站立 在 这 智慧 的 男人 , 但 在

46: 002: 005 你们的信仰不要建立在人的智慧上，而要建立在.....之上。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .
the **power** **of** **God** **.**
这 力量 的 上帝 .

上帝的力量。

- : - : - ['haʊ'biːɪt] [wiː; wi] [spiːk] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] :
46 **:** **002** **:** **006** **Howbeit** **we** **speak** **wisdom** **among** **them** **that** **are** **perfect** **:**
- : - : - 然而 我们 说话 智慧 之中 他们 那 是 完美的 :

46: 002: 006 然而，我们在完全人中间却讲智慧：

[jet] [nɑːt][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
yet **not** **the** **wisdom** **of** **this** **world** **,** **nor** **of** **the** **princes** **of** **this** **world** **,**
然而 不是 这 智慧 的 这 世界 , 也不 的 这 王子们 的 这 世界 ,

然而，这世上的智慧，以及这世上君王的智慧，都不是。

[ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] : - : - : -
that **come** **to** **nought** **:** **46** **:** **002** **:** **007**
那 来 到 零 : - : - : -

最终归零：46：002：007

[bʌt; bət][wiː; wi] [spiːk] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɪd(ə)n]

But	we	speak	the	wisdom	of	God	in	a	mystery	,	even	the	hidden
但	我们	说话	这	智慧	的	上帝	在	一个	神秘	,	甚至	这	隐

但我们以奥秘，甚至隐秘的方式，述说神的智慧。

['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [gɑːd] [ɔː'deɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld]['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr]['glɔːri] :

wisdom	,	which	God	ordained	before	the	world	unto	our	glory	:
智慧	,	哪个	上帝	受戒	前	这	世界	到	我们的	荣耀	:

智慧，是神在世人之前为我们预备的，为要使我们得荣耀：

- : - : - [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [nuː] : [fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ]

46	:	002	:	008	Which	none	of	the	princes	of	this	world	knew	:	for	had	they
-	:	-	:	-	哪个	没有任何	的	这	王子们	的	这	世界	知道	:	为了	有	他们

46: 002: 008 世上所有的君王都不知道这件事：因为如果他们知道的话

[noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['kruːsəˌfaɪd] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]['glɔːri] . - : - : -

known	it	,	they	would	not	have	crucified	the	Lord	of	glory	.	46	:	002	:	009
已知	它	,	他们	会	不是	有	被钉在十字架上	这	主	的	荣耀	.	-	:	-	:	-

如果他们知道这一点，就不会将荣耀之主钉在十字架上。46: 002: 009

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [hæθ][nɑːt] [siːn] , [nɔːr] [ɪr] [hɜːrd] ,

But	as	it	is	written	,	Eye	hath	not	seen	,	nor	ear	heard	,
但	作为	它	是	书面	,	眼睛	有	不是	已见	,	也不	耳朵	听到	,

但正如经上所记：“眼睛未曾看见，耳朵未曾听见。”

['niːðər] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,

neither	have	entered	into	the	heart	of	man	,
两者都不	有	进入	进入	这	心	的	男人	,

两者都未曾进入人心。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæθ] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm] . - : - : -

the	things	which	God	hath	prepared	for	them	that	love	him	.	46	:	002	:	010
这	事物	哪个	上帝	有	准备	为了	他们	那	爱	他	.	-	:	-	:	-

神为爱他的人所预备的。46: 002: 010

[bʌt; bət][gɑːd][hæθ] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] : [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt]

But	God	hath	revealed	them	unto	us	by	his	Spirit	:	for	the	Spirit
但	上帝	有	揭晓	他们	到	我们	经过	他的	精神	:	为了	这	精神

[sɝːtʃɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

searcheth	all	things	,
搜索	全部	事物	,

但神藉着圣灵向我们启示了这些事，因为圣灵参透万事。

[jeɪ] , [ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] .

yea	,	the	deep	things	of	God	.
是的	,	这	深的	事物	的	上帝	.

是的，上帝的奥秘。

- : - : - [fɔːr; fər] [wʌt] [mæn] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [seɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

46	:	002	:	011	For	what	man	knoweth	the	things	of	a	man	,	save	the	spirit	of
-	:	-	:	-	为了	什么	男人	知道	这	事物	的	一个	男人	,	节省	这	精神	的

46: 002: 011 除了圣灵以外，谁能知道人的事呢?

[mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ?

man	which	is	in	him	?
男人	哪个	是	在	他	?

他里面的人是什么?

['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] ['noʊɪθ] [noʊ][mæn] ,

even	so	the	things	of	God	knoweth	no	man	,
甚至	所以	这	事物	的	上帝	知道	不	男人	,

即便如此，神的事也不是人所能知道的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .
but **the** **Spirit** **of** **God** **.**
但 这 精神 的 上帝 .

但神的灵。

- : - : - [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][ðə; ði]
46 : 002 : 012 Now we have received , not the spirit of the world , but the
- : - : - 现在 我们 有 已收到 , 不是 这 精神 的 这 世界 , 但 这

46: 002: 012 我们所领受的，不是世上的灵，乃是

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] ; [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]
spirit which is of God ; that we might know the things that are
精神 哪个 是 的 上帝 ; 那 我们 可能 知道 这 事物 那 是

从神而来的灵，使我们能知道那些事。

['friːli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][gɑːd] .
freely given to us of God .
自由 给定 到 我们 的 上帝 .

这是上帝白白赐予我们的。

- : - : - [wɪtʃ] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [spiːk] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['mænz]
46 : 002 : 013 Which things also we speak , not in the words which man's
- : - : - 哪个 事物 还 我们 说话 , 不是 在 这 字 哪个 男人的

46: 002: 013 我们也谈论这些事，不是用人的言语。

['wɪzdəm] ['tiːtʃɪθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ['tiːtʃɪθ] ; [kəm'pɛrɪŋ]
wisdom teacheth , but which the Holy Ghost teacheth ; comparing
智慧 教导 , 但 哪个 这 圣 鬼 教导 ; 比较

智慧教导，但圣灵教导；比较

['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl] . - : - : -
spiritual things with spiritual . 46 : 002 : 014
精神 事物 和 精神 . - : - : -

精神事物与精神。46: 002: 014

[bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] [rɪ'siːvɪθ] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
But the natural man receiveth not the things of the Spirit of
但 这 自然的 男人 接收 不是 这 事物 的 这 精神 的

然而，属血气的人不领会圣灵的事。

[gɑːd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃnəs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] : ['niːðər] [kæn; kən][hiː; hi] [noʊ]
God : for they are foolishness unto him : neither can he know
上帝 : 为了 他们 是 愚蠢 到 他 : 两者都不 能 他 知道

上帝啊，因为在祂看来，这些都是愚拙的；祂也无法知道。

[ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spɪrɪtʃuəli] [di'səːnd] . - : - : -
them , because they are spiritually discerned . 46 : 002 : 015
他们 , 因为 他们 是 精神层面 辨别 . - : - : -

他们，因为他们具有属灵的洞察力。46: 002: 015

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['dʒʌdʒɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] , [jet] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz]
But he that is spiritual judgeth all things , yet he himself is
但 他 那 是 精神 审判官 全部 事物 , 然而 他 他自己 是

但属灵的，能看透万事，他自己却在万事之中。

[dʒʌdʒd] [ʌv; əv][noʊ][mæn] .
judged of no man .
评判 的 不 男人 .

不受任何人的评判。

- : - : - [fɔːr; fər] [huː] [hæθ] [noʊn] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'strʌkt]
46 : 002 : 016 For who hath known the mind of the Lord , that he may instruct
- : - : - 为了 WHO 有 已知 这 头脑 的 这 主 , 那 他 可能 指示

46: 002: 016 凡知道主心意，能指示人的人

[hɪm; ɪm] ?
him **?**
他 ?

他?

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [kraɪst] . - : - : -
But **we** **have** **the** **mind** **of** **Christ** **.** **46** **:** **003** **:** **001**
但 我们 有 这 头脑 的 基督 . - : - : -

但我们拥有基督的心。46: 003: 001

[ænd; ənd][aɪ] , ['breðrən] , [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][æz; əz]['ʌntəˌʌntu]['spɪrɪtʃuəl] ,
And **I** **,** **brethren** **,** **could** **not** **speak** **unto** **you** **as** **unto** **spiritual** **,**
和 我 , 弟兄们 , 可以 不是 说话 到 你 作为 到 精神 ,

弟兄们，我不能像对待属灵的人那样对待你们，

[bʌt; bət][æz; əz]['ʌntəˌʌntu]['kɑːrn(ə)l] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['ʌntəˌʌntu] ['beɪbz] [ɪn] [kraɪst] .
but **as** **unto** **carnal** **,** **even** **as** **unto** **babes** **in** **Christ** **.**
但 作为 到 肉体 , 甚至 作为 到 宝贝们 在 基督 .

但对于属肉体的，就像对于在基督里如同婴孩一样。

- : - : - [aɪ][hæv; həv] [fed] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][mɪlk] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [miːt] : [fɔːr; fər]
46 **:** **003** **:** **002** **I** **have** **fed** **you** **with** **milk** **,** **and** **not** **with** **meat** **:** **for**
- : - : - 我 有 美联储 你 和 牛奶 , 和 不是 和 肉 : 为了

[ˌhɪðər'tuː] [jiː; ji]
hitherto **ye**
迄今为止 是的

46: 003: 002 我用奶喂你们，没有用肉喂你们，因为你们从前.....

[wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , ['niːðər] [jet] [naʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji]['eɪb(ə)l] .
were **not** **able** **to** **bear** **it** **,** **neither** **yet** **now** **are** **ye** **able** **.**
是 不是 有能力的 到 熊 它 , 两者都不 然而 现在 是 是的 有能力的 .

你们过去不能承受，现在也不能承受。

- : - : - [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər] [jet] ['kɑːrn(ə)l] : [fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ['enviŋ]
46 **:** **003** **:** **003** **For** **ye** **are** **yet** **carnal** **:** **for** **whereas** **there** **is** **among** **you** **envying**
- : - : - 为了 是的 是 然而 肉体 : 为了 然而 那里 是 之中 你 羡慕
,
,
,

46: 003: 003 因为你们仍是属肉体的；因为在你们中间有嫉妒的，

[ænd; ənd]
and
和

和

[straɪf] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] , [ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt]['kɑːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [wɔːk] [æz; əz] [men] ?
strife **,** **and** **divisions** **,** **are** **ye** **not** **carnal** **,** **and** **walk** **as** **men** **?**
冲突 , 和 部门 , 是 是的 不是 肉体 , 和 走 作为 男人 ?

纷争、分裂，你们岂不是属乎肉体，行事为人岂不是像人吗?

- : - : - [fɔːr; fər] [waɪl] [wʌn] [seθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [pɔːl] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]
46 **:** **003** **:** **004** **For** **while** **one** **saith** **,** **I** **am** **of** **Paul** **;** **and** **another** **,** **I** **am** **of**
- : - : - 为了 尽管 一 赛斯说 , 我 是 的 保罗 ; 和 其他 , 我 是 的

46: 003: 004 因为有人说，我是属保罗的；又有人说，我是属.....的

[ə'pɑːləs] ; [ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt]['kɑːrn(ə)l] ?
Apollos **;** **are** **ye** **not** **carnal** **?**
阿波罗 ; 是 是的 不是 肉体 ?

阿波罗啊，你们不是属肉体的吗?

- : - : - [huː] [ðen] [ɪz] [pɔːl] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [əˈpɑːləs] , [bʌt; bət] ['ministəz] [baɪ] [huːm] [jiː; ji]
46 : 003 : 005 Who then is Paul , and who is Apollos , but ministers by whom ye
- : - : - WHO 然后 是 保罗 , 和 WHO 是 阿波罗 , 但 部长们 经过 谁 是的

46: 003: 005 那么，保罗是谁？亚波罗又是谁？他们不过是你们藉以传福音的仆人罢了。

[biˈliːvd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [geɪv] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ?
believed , even as the Lord gave to every man ?
相信 , 甚至 作为 这 主 给予 到 每一个 男人 ?

相信，就像主赐给每个人的一样?

- : - : - [aɪ][hæv; həv][plaːntid] , [əˈpɑːləs] ['wɔːtərd] ; [bʌt; bət][gɑːd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] . - :
46 : 003 : 006 I have planted , Apollos watered ; but God gave the increase . 46 :
- : - : - 我 有 已种植 , 阿波罗 浇水 ; 但 上帝 给予 这 增加 . - :
- : -
003 : 007
- : -

46: 003: 006 我栽种了，亚波罗浇灌了；惟有神使它生长。46: 003: 007

[soʊ] [ðen] ['niːðər] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [plæntəθ] ['eni] [θɪŋ] , ['niːðər] [hiː; hi] [ðæt]
So then neither is he that planteth any thing , neither he that
所以 然后 两者都不 是 他 那 普兰特 任何 事物 , 两者都不 他 那

所以，无论是栽种的，还是.....

[wɔtɝɪθ] ; [bʌt; bət][gɑːd] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] . - : - : -
watereth ; but God that giveth the increase . 46 : 003 : 008
水 ; 但 上帝 那 给予 这 增加 . - : - : -

浇灌；唯有神赐予生长。46: 003: 008

[naʊ] [hiː; hi] [ðæt] [plæntəθ]
Now he that planteth
现在 他 那 普兰特

现在栽种的人

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wɔtɝɪθ] [ɑːr; ər][wʌn] : [ænd; ənd] ['evri]
and he that watereth are one : and every
和 他 那 水 是 一 : 和 每一个

浇灌的和那浇灌的，都是一位；每一个

[mæn][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈwɔːrd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] .
man shall receive his own reward according to his own labour .
男人 将 收到 他的 自己的 报酬 根据 到 他的 自己的 劳动 .

人必按自己的劳动得到自己的报酬。

- : - : - [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['leɪbərər] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][gɑːd] : [jiː; ji][ɑːr; ər]['gɑːdz]
46 : 003 : 009 For we are labourers together with God : ye are God's
- : - : - 为了 我们 是 劳工 一起 和 上帝 : 是的 是 神的

46: 003: 009 因为我们是与神同工的；你们是神的

['hʌzbəndri] , [jiː; ji][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['bɪldɪŋ] . - : - : -
husbandry , ye are God's building . 46 : 003 : 010
畜牧业 , 是的 是 神的 建筑 . - : - : -

耕耘者，你们是上帝的建筑。46: 003: 010

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪz]
According to the grace of God which is given unto me , as a wise
根据 到 这 优雅 的 上帝 哪个 是 给定 到 我 , 作为 一个 明智的
[mæstɝbɪldɝ] ,
masterbuilder ,
大师建造者 ,

根据上帝赐予我的恩典，我如同一个智慧的建造者，

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪldɪθ] [ˌðer'ɑːn] .

I	have	laid	the	foundation	,	and	another	buildeth	thereon	.
我	有	铺设	这	基础	,	和	其他	建造	其上	.

我已经奠定了基础，别人在其上建造。

[bʌt; bət][let] ['evri] [mæn] [teɪk] [hiːd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪldɪθ] [ˌðerə'pɑːn] .

But	let	every	man	take	heed	how	he	buildeth	thereupon	.
但	让	每一个	男人	拿	注意	如何	他	建造	于是	.

但每个人都应该注意如何在此基础上建造。

- : - : - [fɔːr; fər] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][noʊ][mæn] [leɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz][leɪd] , [wɪtʃ]

46	:	003	:	011	For	other	foundation	can	no	man	lay	than	that	is	laid	,	which
-	:	-	:	-	为了	其他	基础	能	不	男人	躺	比	那	是	铺设	,	哪个

46: 003: 011 因为除了已经立好的根基以外，没有人能立别的根基，就是那已经立好的根基。

[ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

is	Jesus	Christ	.
是	耶稣	基督	.

是耶稣基督。

- : - : - [naʊ] [ɪf] ['eni][mæn] [bɪld] [ə'pɑːn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][goʊld] , ['sɪlvər] ,

46	:	003	:	012	Now	if	any	man	build	upon	this	foundation	gold	,	silver	,
-	:	-	:	-	现在	如果	任何	男人	建造	之上	这	基础	金子	,	银	,

46: 003: 012 如今若有人在这根基上建造金、银，

['preʃəs] [stoʊnz] , [wʊd] , [heɪ] , ['stʌbl] ;

precious	stones	,	wood	,	hay	,	stubble	;
宝贵的	石头	,	木头	,	干草	,	茬	;

宝石、木材、干草、茬子；

- : - : - ['evri] ['mænz][wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] : [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler]

46	:	003	:	013	Every	man's	work	shall	be	made	manifest	:	for	the	day	shall	declare
-	:	-	:	-	每一个	男人的	工作	将	是	制成	显现	:	为了	这	天	将	宣布

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

46: 003: 013 各人的作为必将显明，因为那日子要将它表明出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ]['faɪər] ;

because	it	shall	be	revealed	by	fire	;
因为	它	将	是	揭晓	经过	火	;

因为它必被火揭示；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʃæl; ʃəl][traɪ] ['evri] ['mænz][wɜːrk][ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	the	fire	shall	try	every	man's	work	of	what	sort	it	is	.
和	这	火	将	尝试	每一个	男人的	工作	的	什么	种类	它	是	.

火将考验每个人所做的工作究竟是什么样的。

- : - : - [ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk][ə'baɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæθ] [bɪlt] [ˌðerə'pɑːn] , [hiː; hi]

46	:	003	:	014	If	any	man's	work	abide	which	he	hath	built	thereupon	,	he
-	:	-	:	-	如果	任何	男人的	工作	遵守	哪个	他	有	建造	于是	,	他

46: 003: 014 若有人在其上所建造的工程存留，他

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] .

shall	receive	a	reward	.
将	收到	一个	报酬	.

将获得奖励。

- : - : - [ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [lɔːs] : [bʌt; bət]

46	:	003	:	015	If	any	man's	work	shall	be	burned	,	he	shall	suffer	loss	:	but
-	:	-	:	-	如果	任何	男人的	工作	将	是	烧伤	,	他	将	遭受	损失	:	但

46: 003: 015 若有人所造的物被烧毁，他必蒙损失；但

[hiː; hi] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] ; [jet] [soʊ] [æz; əz] [baɪ] ['faɪər] .

he	himself	shall	be	saved	;	yet	so	as	by	fire	.
他	他自己	将	是	已保存	;	然而	所以	作为	经过	火	.

他自己必得救，但必须从火中经过。

- : - : - [noʊ] [jiː; ji] [nɑːt] [ðæt] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

46	:	003	:	016	Know	ye	not	that	ye	are	the	temple	of	God	,	and	that	the
-	:	-	:	-	知道	是的	不是	那	是的	是	这	寺庙	的	上帝	,	和	那	这

['spɪrɪt]

Spirit
精神

46: 003: 016 你们岂不知你们是神的殿，并且圣灵也住在你们里面吗?

[ʌv; əv] [gɑːd] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [juː; jʊ] ?

of	God	dwelleth	in	you	?
的	上帝	居住	在	你	?

神住在你里面吗?

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] , [hɪm; ɪm] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] [dɪ'strɔɪ] ;

46	:	003	:	017	If	any	man	defile	the	temple	of	God	,	him	shall	God	destroy	;
-	:	-	:	-	如果	任何	男人	亵渎	这	寺庙	的	上帝	,	他	将	上帝	破坏	;

46: 003: 017 若有人亵渎神的殿，神必毁灭他;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] ['hoʊli] , [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [jiː; ji] [ɑːr; ər] .

for	the	temple	of	God	is	holy	,	which	temple	ye	are	.
为了	这	寺庙	的	上帝	是	圣	,	哪个	寺庙	是的	是	.

因为神的殿是圣洁的，这殿就是你们。

- : - : - [let] [noʊ] [mæn] [dɪ'siːv] [hɪm'self] .

46	:	003	:	018	Let	no	man	deceive	himself	.
-	:	-	:	-	让	不	男人	欺骗	他自己	.

46: 003: 018 不要自欺欺人。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ['siːmɪθ] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [let] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

If	any	man	among	you	seemeth	to	be	wise	in	this	world	,	let	him	become	a
如果	任何	男人	之中	你	似乎	到	是	明智的	在	这	世界	,	让	他	变得	一个

[fuːl] ,

fool	,
傻子	,

你们中间若有人自以为在这世上有智慧，不如让他变成愚拙的。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] .

that	he	may	be	wise	.
那	他	可能	是	明智的	.

使他变得睿智。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] .

46	:	003	:	019	For	the	wisdom	of	this	world	is	foolishness	with	God	.
-	:	-	:	-	为了	这	智慧	的	这	世界	是	愚蠢	和	上帝	.

46: 003: 019 因为这世界的智慧，在神看来是愚拙的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]

For	it
为了	它

因为它

[ɪz] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] ['teɪkəθ] [ðə; ði] [waɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['kræftinəs] .

is	written	,	He	taketh	the	wise	in	their	own	craftiness	.
是	书面	,	他	拿	这	明智的	在	他们的	自己的	狡猾	.

经上记着说：“他使智慧人中了自己的诡计。”

- : - : - [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [lɔ:rd] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] , [ðæt]
46 : 003 : 020 And again , The Lord knoweth the thoughts of the wise , that
- : - : - 和 再次 , 这 主 知道 这 想法 的 这 明智的 , 那

46: 003: 020 又说，耶和华知道智慧人的意念，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [veɪn] .
they are vain .
他们 是 徒劳 .

他们虚荣。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [let] [noʊ] [mæn] ['glɔ:ri] [ɪn] [men] .
46 : 003 : 021 Therefore let no man glory in men .
- : - : - 所以 让 不 男人 荣耀 在 男人 .

46: 003: 021 因此，任何人都不可夸耀自己是人。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [jʊrz] ;
For all things are your's ;
为了 全部 事物 是 你的 ;

万物都是你的；

- : - : - ['weðər] [pɔ:l] , [ɔ:r] [ə'pɑ:ləs] , [ɔ:r] ['sɛfəz] , [ɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ɔ:r] [laɪf] ,
46 : 003 : 022 Whether Paul , or Apollos , or Cephas , or the world , or life ,
- : - : - 无论 保罗 , 或者 阿波罗 , 或者 头足类 , 或者 这 世界 , 或者 生活 ,

46: 003: 022 无论是保罗，还是亚波罗，还是矶法，还是世界，还是生命，

[ɔ:r] [deθ] , [ɔ:r] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [ɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ; [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [jʊrz] ; - : - : -
or death , or things present , or things to come ; all are your's ; 46 : 003 : 023
或者 死亡 , 或者 事物 展示 , 或者 事物 到 来 ; 全部 是 你的 ; - : - : -

无论是死亡，还是现在的一切，或是未来的一切；这一切都属于你；46: 003: 023

[ænd; ənd] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] ['kraɪsts] ; [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz] ['gɑ:dz] .
And ye are Christ's ; and Christ is God's .
和 是的 是 基督的 ; 和 基督 是 神的 .

你们是属基督的；基督是属神的。

- : - : - [let] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ju: 'es] , [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [kraɪst]
46 : 004 : 001 Let a man so account of us , as of the ministers of Christ
- : - : - 让 一个 男人 所以 帐户 的 我们 , 作为 的 这 部长们 的 基督
, [ænd; ənd]
, and
, 和

46: 004: 001 人应当把我们看作基督的仆人，并且

[stjuədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
stewards of the mysteries of God .
管家 的 这 谜团 的 上帝 .

上帝奥秘的守护者。

- : - : - [mɔ:r'oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] [stjuədz] , [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [bi:; bi] [faʊnd]
46 : 004 : 002 Moreover it is required in stewards , that a man be found
- : - : - 而且 它 是 必需的 在 管家 , 那 一个 男人 是 成立

46: 004: 002 此外，管家必须找到一个男人

['feɪθf(ə)l] .
faithful .
忠实 .

忠实。

- : - : - [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd]
46 : 004 : 003 But with me it is a very small thing that I should be judged
- : - : - 但 和 我 它 是 一个 非常 小的 事物 那 我 应该 是 评判

46:004:003 但对我来说，这是一件非常小的事，不应该因此受到评判。

[ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr][ʌv; əv]['mænz]['dʒʌdʒmənt] : [jeɪ] , [aɪ][dʒʌdʒ][nɑːt][maɪn] [oʊn] [self] .

of	you	,	or	of	man's	judgment	:	yea	,	I	judge	not	mine	own	self	.
的	你	, 或者	的	男人的	判断	:	是的	,	我	法官	不是	矿	自己的	自己	.	

无论是你，还是人的评判：是的，我不评判我自己。

- : - : - [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [baɪ][maɪ'self] ; [jet] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [ˌhɪr'baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] :

46	:	004	:	004	For	I	know	nothing	by	myself	;	yet	am	I	not	hereby	justified	:
-	:	-	:	-	为了	我	知道	没有什么	经过	我	;	然而	是	我	不是	特此	合理的	:

46: 004: 004 因为我凭自己一无所知；然而我却不能因此称义：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['dʒʌdʒɪθ] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ðɪ][lɔːrd] . - : - : -

but	he	that	judgeth	me	is	the	Lord	.	46	:	004	:	005
但	他	那	审判官	我	是	这	主	.	-	:	-	:	-

但审判我的是耶和华。46: 004: 005

['ðerfɔːr] [dʒʌdʒ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][lɔːrd] [kʌm] ,

Therefore	judge	nothing	before	the	time	,	until	the	Lord	come	,
所以	法官	没有什么	前	这	时间	,	直到	这	主	来	,

所以，时候未到，什么都不要论断，直到主来。

[huː] [bəuθ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

who	both	will	bring	to	light	the	hidden	things	of	darkness	,
WHO	两个都	将要	带来	到	光	这	隐	事物	的	黑暗	,

他们两人都将揭露黑暗中隐藏的事物。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ðɪ] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] : [ænd; ənd] [ðen]

and	will	make	manifest	the	counsels	of	the	hearts	:	and	then
和	将要	制作	显现	这	律师	的	这	心	:	和	然后

并显明人心中的意念；然后

[ʃæl; ʃəl] ['evri] [mæn][hæv; həv] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

shall	every	man	have	praise	of	God	.
将	每一个	男人	有	称赞	的	上帝	.

人人都要赞美神。

- : - : - [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] , ['breðrən] , [aɪ][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [træns'fəːd] [tuː; tə]

46	:	004	:	006	And	these	things	,	brethren	,	I	have	in	a	figure	transferred	to
-	:	-	:	-	和	这些	事物	,	弟兄们	,	我	有	在	一个	数字	转移	到

46: 004: 006 弟兄们，这些事，我用比喻转移到

[maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pɑːləs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] ; [ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [lɜːrn] [ɪn]

myself	and	to	Apollos	for	your	sakes	;	that	ye	might	learn	in
我	和	到	阿波罗	为了	你的	清酒	;	那	是的	可能	学习	在

我和亚波罗为了你们的缘故，向你们传道，好让你们在.....中学习。

[ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][men] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [noʊ]

us	not	to	think	of	men	above	that	which	is	written	,	that	no
我们	不是	到	思考	的	男人	多于	那	哪个	是	书面	,	那	不

我们不要将人看得比经上所写的更重要，不要妄自尊大。

[wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi] [pʌft] [ʌp][fɔːr; fər][wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðər] .

one	of	you	be	puffed	up	for	one	against	another	.
一	的	你	是	膨胀的	向上	为了	一	反对	其他	.

你们中间有人自高自大，互相敌视。

- : - : - [fɔːr; fər] [huː] ['meɪkɪθ] [ðiː] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ?

46	:	004	:	007	For	who	maketh	thee	to	differ	from	another	?
-	:	-	:	-	为了	WHO	制造	你	到	不同	从	其他	?

46: 004: 007 谁使你与他人不同?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæst] [ðaʊ]

and	what	hast	thou
和	什么	哈斯特	你

你拥有什么?

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [rɪ'siːv] ?
that thou didst not receive ?
那 你 迪斯特 不是 收到 ?

你没有收到吗?

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ]
now if thou didst receive it , why
现在 如果 你 迪斯特 收到 它 , 为什么

如果你真的收到了，为什么?

[dʌst] [ðaʊ] ['glɔːri] , [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
dost thou glory , as if thou hadst not received it ?
朋友 你 荣耀 , 作为 如果 你 哈斯特 不是 已收到 它 ?

你竟以为自己没有得到它为荣吗?

- : - : - [naʊ] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [fʊl] , [naʊ] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [jiː; ji] [hæv; həv] ['reɪnd] [æz; əz] [kɪŋz]
46 : 004 : 008 Now ye are full , now ye are rich , ye have reigned as kings
- : - : - 现在 是的 是 满的 , 现在 是的 是 富有的 , 是的 有 统治 作为 国王

46: 004: 008 现在你们饱足了，现在你们富足了，你们作王了

[wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] : [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [tuː; tə] [gɑːd] [jiː; ji] [dɪd] [reɪn] ,
without us : and I would to God ye did reign ,
没有 我们 : 和 我 会 到 上帝 是的 做过 在位 ,

没有我们：我愿你们为上帝作王，

[ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ]
that we also
那 我们 还

我们也

[maɪt] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
might reign with you .
可能 在位 和 你 .

或许会与你一同统治。

- : - : - [fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] [hæθ] [set] [fɔːrθ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [læst] , [æz; əz]
46 : 004 : 009 For I think that God hath set forth us the apostles last , as
- : - : - 为了 我 思考 那 上帝 有 放 前进 我们 这 使徒 最后的 , 作为

46: 004: 009 因为我认为神把我们使徒列在最后，正如

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deθ] : [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] ['ʌntəˌʌntu]
it were appointed to death : for we are made a spectacle unto
它 是 任命 到 死亡 : 为了 我们 是 制成 一个 奇观 到

它被判处死刑：因为我们成了供人观赏的场子

[ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [men] .
the world , and to angels , and to men .
这 世界 , 和 到 天使 , 和 到 男人 .

对世界、对天使、对人类。

- : - : - [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fuːlz] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn] [kraɪst] ; [wiː; wi]
46 : 004 : 010 We are fools for Christ's sake , but ye are wise in Christ ; we
- : - : - 我们 是 傻瓜 为了 基督的 清酒 , 但 是的 是 明智的 在 基督 ; 我们

46: 004: 010 我们为基督的缘故成了愚拙的，你们在基督里却是聪明的；我们

[ɑːr; ər] [wiːk] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ; [jiː; ji] [ɑːr; ər] ['ɑːnərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
are weak , but ye are strong ; ye are honourable , but we are
是 虚弱的 , 但 是的 是 强的 ; 是的 是 光荣的 , 但 我们 是

我们是软弱的，而你们是刚强的；你们是尊贵的，而我们是卑贱的。

[dɪ'spaɪzd] .
despised .
被鄙视的 .

被鄙视的。

- : - : - ['i:v(ə)n]['ʌntə,'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['aʊər][wi:; wi][bəuθ]['hʌŋgər] , [ænd; ənd][θɜ:rst] ,
46 : 004 : 011 Even unto this present hour we both hunger , and thirst ,
- : - : - 甚至 到 这 展示 小时 我们 两个都 饥饿 , 和 口渴 ,
[ænd; ənd]
and
和

46: 004: 011 直到如今，我们仍然饥渴难耐，

[ɑ:r; ər]['neɪkɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bʌfitid] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ]['sɜ:rt(ə)n]
are naked , and are buffeted , and have no certain
是 裸 , 和 是 颠簸 , 和 有 不 肯定

他们赤身裸体，饱受摧残，而且没有任何确定性

[dwelɪŋp'leɪs] ;
dwellingplace ;
住所 ;

住所；

- : - : - [ænd; ənd] ['leɪbər] , ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hændz] : ['bi:ɪŋ] [rɪ'vaɪld] , [wi:; wi]
46 : 004 : 012 And labour , working with our own hands : being reviled , we
- : - : - 和 劳动 , 在职的 和 我们的 自己的 双手 : 存在 被唾弃 , 我们

46: 004: 012 劳动，亲手劳作：被人辱骂，我们

[bles] ; ['bi:ɪŋ] ['pə:sikju:tid] , [wi:; wi] ['sʌfər] [ˌaɪ 'ti:] :
bless ; being persecuted , we suffer it :
保佑 ; 存在 受迫害 , 我们 遭受 它 :

蒙福；我们遭受迫害，就当忍受：

- : - : - ['bi:ɪŋ] [dɪ'feɪmd] , [wi:; wi] [in'tri:t] : [wi:; wi][ɑ:r; ər] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
46 : 004 : 013 Being defamed , we intreat : we are made as the filth of the
- : - : - 存在 诽谤 , 我们 治疗 : 我们 是 制成 作为 这 污秽 的 这

46: 004: 013 我们被诽谤，我们恳求：我们被贬为污秽

[wɜ:rld] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɔ:fˌskaʊrɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
world , and are the offscouring of all things unto this day .
世界 , 和 是 这 渣滓 的 全部 事物 到 这 天 .

世界，并且是至今为止所有事物的残余。

- : - : - [aɪ] [raɪt] [nɑ:t] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət]
46 : 004 : 014 I write not these things to shame you , but
- : - : - 我 写 不是 这些 事物 到 耻辱 你 , 但

46: 004: 014 我写这些事不是为了让你们羞愧，而是为了

[æz; əz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌnz]
as my beloved sons
作为 我的 心爱 儿子们

作为我亲爱的儿子们

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] . - : - : -
I warn you . 46 : 004 : 015
我 警告 你 . - : - : -

我警告你。46:004:015

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ji:; ji][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [kraɪst] , [jet] [hæv; həv][ji:; ji][nɑ:t] ['meni]
For though ye have ten thousand instructers in Christ , yet have ye not many
为了 尽管 是的 有 十 千 指导员 在 基督 , 然而 有 是的 不是 许多
['fɑ:ðəz] :
fathers :
父亲们 :

你们虽然有上万名在基督里的导师，却没有许多父亲：

[fɔːr; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][aɪ][hæv; həv] [bɪ'gɑːtn] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

for	in	Christ	Jesus	I	have	begotten	you	through	the	gospel	.
为了	在	基督	耶稣	我	有	所生的	你	通过	这	福音	.

因为我藉着福音在基督耶稣里生了你们。

- : - : - ['werfɔːr] [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [biː; bi][jiː; ji] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

46	:	004	:	016	Wherefore	I	beseech	you	,	be	ye	followers	of	me	.
-	:	-	:	-	因此	我	恳求	你	,	是	是的	追随者	的	我	.

46: 004: 016 因此我恳求你们，跟随我。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [hæv; həv][aɪ] [sent] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] [ˌtɪmə'θiːəs] , [huː] [ɪz][maɪ]

46	:	004	:	017	For	this	cause	have	I	sent	unto	you	Timotheus	,	who	is	my
-	:	-	:	-	为了	这	原因	有	我	发送	到	你	提摩太	,	WHO	是	我的

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

beloved	son	,
心爱	儿子	,

46: 004: 017 为此，我差遣我的爱子提摩太到你们那里去，

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ,

and	faithful	in	the	Lord	,
和	忠实	在	这	主	,

在主里忠心耿耿，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][maɪ] [weɪz] [wɪtʃ] [biː; bi][ɪn] [kraɪst] ,

who	shall	bring	you	into	remembrance	of	my	ways	which	be	in	Christ	,
WHO	将	带来	你	进入	纪念	的	我的	方式	哪个	是	在	基督	,

谁能使你们记念我在基督里所行的道呢?

[æz; əz][aɪ] [tiːtʃ] ['evri] [wer] [ɪn] ['evri] [tʃɜːrtʃ] .

as	I	teach	every	where	in	every	church	.
作为	我	教	每一个	在哪里	在	每一个	教会	.

我在各个教堂都讲道。

- : - : - [naʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

46	:	004	:	018	Now	some	are	puffed	up	,	as	though	I	would	not	come	to	you	.
-	:	-	:	-	现在	一些	是	膨胀的	向上	,	作为	尽管	我	会	不是	来	到	你	.
-	:	-	:	-															
46	:	004	:	019															
-	:	-	:	-															

46:004:018 现在有些人自以为是，好像我不会到你们那里去似的。46:004:019

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] ,

But	I	will	come	to	you	shortly	,	if	the	Lord	will	,	and	will	know	,
但	我	将要	来	到	你	不久	,	如果	这	主	将要	,	和	将要	知道	,

但我很快就会到你们那里去，如果主愿意，并且祂知道的话。

[nɑːt][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] .

not	the	speech	of	them	which	are	puffed	up	,	but	the	power	.
不是	这	演讲	的	他们	哪个	是	膨胀的	向上	,	但	这	力量	.

不是那些自大之人的言语，而是他们的实力。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt][ɪn][wɜːrd] , [bʌt; bət][ɪn] ['paʊər] .

46	:	004	:	020	For	the	kingdom	of	God	is	not	in	word	,	but	in	power	.
-	:	-	:	-	为了	这	王国	的	上帝	是	不是	在	单词	,	但	在	力量	.

46: 004: 020 因为神的国不在乎言语，只在乎权能。

- : - : - [wʌt] [wɪl] [jiː; ji] ?

46	:	004	:	021	What	will	ye	?
-	:	-	:	-	什么	将要	是的	?

46: 004: 021 你们会做什么?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd] , [ɔːr][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

shall	I	come	unto	you	with	a	rod	,	or	in	love	,	and	in	the	spirit	of
将	我	来	到	你	和	一个	杆	,	或者	在	爱	,	和	在	这	精神	的

['miːknəs] ?

meekness	?
谦逊	?

我当带着杖去见你们，还是当带着爱和温柔的心去见你们?

\- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['kɑːmənli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

46	:	005	:	001	It	is	reported	commonly	that	there	is	fornication	among	you	,
-	:	-	:	-	它	是	据报道	通常	那	那里	是	婚前性行为	之中	你	,

46:005:001 据传，你们中间有淫乱的事发生，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [æz; əz][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [neɪmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,

and	such	fornication	as	is	not	so	much	as	named	among	the	Gentiles	,
和	这样的	婚前性行为	作为	是	不是	所以	很多	作为	命名	之中	这	外邦人	,

以及外邦人中连名字都未曾提及的那种淫乱行为，

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [waɪf] . - : - : -

that	one	should	have	his	father's	wife	.	46	:	005	:	002
那	一	应该	有	他的	父亲的	妻子	.	-	:	-	:	-

那个人应该娶他父亲的妻子。46: 005: 002

[ænd; ənd][jiː; ji][ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['ræðər] [mɔːnd] ,

And	ye	are	puffed	up	,	and	have	not	rather	mourned	,
和	是的	是	膨胀的	向上	,	和	有	不是	相当	哀悼	,

你们竟骄傲自大，不肯哀恸。

[ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [diːd] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

that	he	that	hath	done	this	deed	might	be	taken	away	from	among	you	.
那	他	那	有	完毕	这	契据	可能	是	已采取	离开	从	之中	你	.

好让行这事的人从你们中间被除掉。

\- : - : - [fɔːr; fər][aɪ] ['verɪli] , [æz; əz]['æbsənt][ɪn]['bɑːdi] , [bʌt; bət]['prez(ə)nt][ɪn]['spɪrɪt] , [hæv; həv]

46	:	005	:	003	For	I	verily	,	as	absent	in	body	,	but	present	in	spirit	,	have
-	:	-	:	-	为了	我	确实	,	作为	缺席的	在	身体	,	但	展示	在	精神	,	有

46: 005: 003 因为我虽然身不在，心却与你们同在，我实在有

[dʒʌdʒd] [ɔːl'redi] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt]

judged	already	,	as	though	I	were	present	,	concerning	him	that
评判	已经	,	作为	尽管	我	是	展示	,	有关	他	那

仿佛我亲临现场一般，我已经对他做出了判断。

[hæθ] [soʊ] [dʌn] [ðɪs] [diːd] , - : - : -

hath	so	done	this	deed	,	46	:	005	:	004
有	所以	完毕	这	契据	,	-	:	-	:	-

如此行了这件事，46: 005: 004

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wen] [jiː; ji][ɑːr; ər] ['gæðərd]

In	the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	,	when	ye	are	gathered
在	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	基督	,	什么时候	是的	是	聚集

奉我们主耶稣基督的名，当你们聚集的时候

[tə'geðər] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs]

together	,	and	my	spirit	,	with	the	power	of	our	Lord	Jesus
一起	,	和	我的	精神	,	和	这	力量	的	我们的	主	耶稣

与我同在，我的灵也与我同在，藉着我们主耶稣的大能。

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

基督，

- : - : - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn]['ʌntə,'ʌntu] ['seɪtn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
46 : 005 : 005 To deliver such an one unto Satan for the destruction of
- : - : - 到 递送 这样的 一个 一 到 撒但 为了 这 破坏 的
[ðə; ðɪ]
the
这

46: 005: 005 将这样的人交给撒旦，使其毁灭

[fleʃ] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd]
flesh , that the spirit may be saved in the day of the Lord
肉 , 那 这 精神 可能 是 已保存 在 这 天 的 这 主

肉体得以存活，好让灵魂在主的日子得救。

['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

耶稣。

- : - : - [jʊr; jər] ['glɔːrɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
46 : 005 : 006 Your glorying is not good .
- : - : - 你的 荣耀 是 不是 好的 .

46: 005: 006 你的自夸是不好的。

[noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['levn] [lɛvɪnɪθ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [lʌmp] ?
Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump ?
知道 是的 不是 那 一个 小的 酵 酵母 这 所有的 块 ?

你们岂不知一点面酵能使全团发起来吗?

- : - : - [pɜːrdʒ] [aʊt] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ][oʊld] ['levn] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [lʌmp] ,
46 : 005 : 007 Purge out therefore the old leaven , that ye may be a new lump ,
- : - : - 清除 出去 所以 这 老的 酵 , 那 是的 可能 是 一个 新的 块 ,

46: 005: 007 所以，你们要把旧酵除净，好使你们成为新面团。

[æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [ˌʌn'lev(ə)nd] .
as ye are unleavened .
作为 是的 是 无酵饼 .

就像你们是无酵饼一样。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr]['pæsoʊvər][ɪz]
For even Christ our passover is
为了 甚至 基督 我们的 逾越节 是

因为我们的逾越节羔羊基督也是

['sækrifaɪst] [fɔːr; fər][juː 'es] :
sacrificed for us :
牺牲 为了 我们 :

为我们牺牲了:

- : - : - ['ðerfɔːr] [let][juː 'es] [kiːp] [ðə; ðɪ] [fiːst] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][oʊld] ['levn] , ['niːðər]
46 : 005 : 008 Therefore let us keep the feast , not with old leaven , neither
- : - : - 所以 让 我们 保持 这 盛宴 , 不是 和 老的 酵 , 两者都不

46: 005: 008 因此，我们守这节，不可使用旧酵，也不可不使用新酵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['levn] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
with the leaven of malice and wickedness ; but with the
和 这 酵 的 恶意 和 邪恶 ; 但 和 这

掺杂了恶意和邪恶的酵；但掺杂了

[ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [truːθ] .
unleavened bread of sincerity and truth .
无酵饼 面包 的 诚意 和 真相 .

真诚与真理的无酵饼。

- : - : - [aɪ] [roʊt] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [nɑːt][tuː; tə] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

46	:	**005**	:	**009**	**I**	**wrote**	**unto**	**you**	**in**	**an**	**epistle**	**not**	**to**	**company**	**with**
-	:	-	:	-	我	写道	到	你	在	一个	书信	不是	到	公司	和

['fɔːrnɪkeɪtər] : - : - : -

fornicators	:	**46**	:	**005**	:	**010**
淫乱者	:	-	:	-	:	-

46: 005: 009 我曾在书信中写给你们，不可与淫乱的人交往。46: 005: 010

[jet] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrnɪkeɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvətəs] ,

Yet	**not**	**altogether**	**with**	**the**	**fornicators**	**of**	**this**	**world**	**,**	**or**	**with**	**the**	**covetous**	**,**
然而	不是	共	和	这	淫乱者	的	这	世界	,	或者	和	这	贪婪的	,

然而，他并不完全与世上的淫乱者或贪婪者为伍。

[ɔːr] [ɪk'stɔːrʃənərz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['aɪ'dɑːlətərz] ; [fɔːr; fər] [ðen] [mʌst; məst][jiː; ji] [niːdz] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

or	**extortioners**	**,**	**or**	**with**	**idolaters**	**;**	**for**	**then**	**must**	**ye**	**needs**	**go**	**out**	**of**	**the**
或者	勒索者	,	或者	和	偶像崇拜者	;	为了	然后	必须	是的	需求	去	出去	的	这

[wɜːrld] . - : - : -

world	**.**	**46**	:	**005**	:	**011**
世界	.	-	:	-	:	-

或者与勒索者，或与拜偶像者为伍；因为那样的话，你们就必须离开这个世界。46: 005: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] ,

But	**now**	**I**	**have**	**written**	**unto**	**you**	**not**	**to**	**keep**	**company**	**,**
但	现在	我	有	书面	到	你	不是	到	保持	公司	,

但我现在写信告诉你们，不要与人交往。

[ɪf] ['eni][mæn] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['brʌðər] [biː; bi][ə; eɪ]['fɔːrnɪkeɪtər] , [ɔːr] ['kʌvətəs] ,

if	**any**	**man**	**that**	**is**	**called**	**a**	**brother**	**be**	**a**	**fornicator**	**,**	**or**	**covetous**	**,**
如果	任何	男人	那	是	称为	一个	兄弟	是	一个	淫乱者	,	或者	贪婪的	,

若有称为弟兄的人行淫乱，或贪婪，

[ɔːr][æn; ən][aɪ'dɑːlətər] , [ɔːr][ə; eɪ]['reɪlər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [ɔːr][æn; ən][ɪk'stɔːʃənə,-ʃənɪst] ;

or	**an**	**idolater**	**,**	**or**	**a**	**railer**	**,**	**or**	**a**	**drunkard**	**,**	**or**	**an**	**extortioner**	**;**
或者	一个	偶像崇拜者	,	或者	一个	铁路	,	或者	一个	酒鬼	,	或者	一个	赃官	;

或者拜偶像的，或者辱骂的，或者醉酒的，或者敲诈勒索的；

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][noʊ][nɑːt][tuː; tə] [iːt] .

with	**such**	**an**	**one**	**no**	**not**	**to**	**eat**	**.**
和	这样的	一个	一	不	不是	到	吃	.

有这样的人就不能吃。

- : - : - [fɔːr; fər] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][ðæt][ɑːr; ər]

46	:	**005**	:	**012**	**For**	**what**	**have**	**I**	**to**	**do**	**to**	**judge**	**them**	**also**	**that**	**are**
-	:	-	:	-	为了	什么	有	我	到	做	到	法官	他们	还	那	是

[wɪ'ðaʊt] ?

without	**?**
没有	?

46: 005: 012 我有什么资格去审判那些在外人呢?

[duː]

do
做

做

[nɑːt][jiː; ji][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ? - : - : -

not	**ye**	**judge**	**them**	**that**	**are**	**within**	**?**	**46**	:	**005**	:	**013**
不是	是的	法官	他们	那	是	之内	?	-	:	-	:	-

你们不审判那些在里面的人吗? 46: 005: 013

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] ['dʒʌdʒɪθ] .

But	**them**	**that**	**are**	**without**	**God**	**judgeth**	**.**
但	他们	那	是	没有	上帝	审判官	.

但那些不信神的人，神会审判他们。

['ðerfɔ:r] [pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
Therefore **put** **away** **from**
所以 放 离开 从

因此，要将其存放起来。

[ə'mʌŋ] [jɔ:r'selvz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n] .
among **yourselves** **that** **wicked** **person** **.**
之中 你们自己 那 邪恶 人 .

你们中间要记住那个恶人。

- : - : - [der] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [ə'genst] [ə'nʌðər] , [goʊ] [tu:; tə] [lɔ:]
46 : 006 : 001 **Dare** **any** **of** **you** **,** **having** **a** **matter** **against** **another** **,** **go** **to** **law**
- : - : - 敢 任何 的 你 , 拥有 一个 事情 反对 其他 , 去 到 法律

46: 006: 001 你们当中谁敢与他人有纠纷，就去告他们?

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [seɪnts] ?
before **the** **unjust** **,** **and** **not** **before** **the** **saints** **?**
前 这 不公正 , 和 不是 前 这 圣徒 ?

在不义之人面前，而不是在圣徒面前?

- : - : - [du:] [ji:; ji] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜ:rld] ?
46 : 006 : 002 **Do** **ye** **not** **know** **that** **the** **saints** **shall** **judge** **the** **world** **?**
- : - : - 做 是的 不是 知道 那 这 圣徒 将 法官 这 世界 ?

46: 006: 002 你们岂不知圣徒要审判世界吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ju:; jʊ] , [ɑ:r; ər] [ji:; ji] [ʌn'wɜ:rði] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]
and **if** **the** **world** **shall** **be** **judged** **by** **you** **,** **are** **ye** **unworthy** **to** **judge** **the**
和 如果 这 世界 将 是 评判 经过 你 , 是 是的 不配 到 法官 这
[smɔ:lɪst] ['mætərz] ?
smallest **matters** **?**
最小 事情 ?

如果世界要由你们来评判，难道你们连最小的事情都不配评判吗?

- : - : - [noʊ] [ji:; ji] [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] ['eɪndʒəlz] ?
46 : 006 : 003 **Know** **ye** **not** **that** **we** **shall** **judge** **angels** **?**
- : - : - 知道 是的 不是 那 我们 将 法官 天使 ?

46: 006: 003 你们岂不知我们将要审判天使吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [θɪŋz]
how **much** **more** **things**
如何 很多 更多的 事物

还有多少东西

[ðæt] [pər'teɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] ?
that **pertain** **to** **this** **life** **?**
那 属于 到 这 生活 ?

与今生有关的?

- : - : - [ɪf] [ðen] [ji:; ji] [hæv; həv] [d'ʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] ,
46 : 006 : 004 **If** **then** **ye** **have** **judgments** **of** **things** **pertaining** **to** **this** **life** **,**
- : - : - 如果 然后 是的 有 判决 的 事物 相关的 到 这 生活 ,

46: 006: 004 如果你们对今生之事有判断，

[set] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [hu:] [ɑ:r; ər] [li:st] [ɪ'sti:md] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
set **them** **to** **judge** **who** **are** **least** **esteemed** **in** **the** **church** **.**
放 他们 到 法官 WHO 是 至少 尊敬的 在 这 教会 .

让他们来评判教会中最不受尊敬的人。

- : - : - [aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ʃeɪm] .
46 : 006 : 005 **I** **speak** **to** **your** **shame** **.**
- : - : - 我 说话 到 你的 耻辱 .

46: 006: 005 我向你诉说你的羞耻。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][waɪz][mæn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ?

Is	**it**	**so**	**,**	**that**	**there**	**is**	**not**	**a**	**wise**	**man**	**among**	**you**	**?**
是	它	所以	,	那	那里	是	不是	一个	明智的	男人	之中	你	?

难道你们中间就没有一位智者吗?

[noʊ] , [nɑːt][wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [brˈtwiːn] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ? - : - : -

no	**,**	**not**	**one**	**that**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**judge**	**between**	**his**	**brethren**	**?**	**46**	**:**	**006**	**:**	**006**
不	,	不是	一	那	将	是	有能力的	到	法官	之间	他的	弟兄们	?	-	:	-	:	-

不，难道没有一个能审判他弟兄之间的事吗? 46: 006: 006

[bʌt; bət] ['brʌðər] ['^əjiθ] [tuː; tə] [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌʌnbiˈliːvəz] .

But	**brother**	**goeth**	**to**	**law**	**with**	**brother**	**,**	**and**	**that**	**before**	**the**	**unbelievers**	**.**
但	兄弟	戈特	到	法律	和	兄弟	,	和	那	前	这	不信者	.

但兄弟之间却对着不信的人告状。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] ['ʌtərli] [ə; eɪ] [fɔːlt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,

46	**:**	**006**	**:**	**007**	**Now**	**therefore**	**there**	**is**	**utterly**	**a**	**fault**	**among**	**you**	**,**
-	:	-	:	-	现在	所以	那里	是	完全地	一个	过错	之中	你	,

46: 006: 007 因此，你们中间确实存在严重的过错，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [lɔː] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] .

because	**ye**	**go**	**to**	**law**	**one**	**with**	**another**	**.**
因为	是的	去	到	法律	一	和	其他	.

因为你们彼此告上法庭。

[waɪ] [duː][jiː; ji][nɑːt] ['ræðər] [teɪk] [rɔːŋ] ?

Why	**do**	**ye**	**not**	**rather**	**take**	**wrong**	**?**
为什么	做	是的	不是	相当	拿	错误的	?

你们为何不选择错误呢?

[waɪ] [duː][jiː; ji][nɑːt] ['ræðər] ['sʌfər] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfrɔːdid] ?

why	**do**	**ye**	**not**	**rather**	**suffer**	**yourselves**	**to**	**be**	**defrauded**	**?**
为什么	做	是的	不是	相当	遭受	你们自己	到	是	受骗	?

你们为什么宁愿让自己受骗呢?

- : - : - [neɪ] , [jiː; ji][duː] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈfrɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['breðrən] .

46	**:**	**006**	**:**	**008**	**Nay**	**,**	**ye**	**do**	**wrong**	**,**	**and**	**defraud**	**,**	**and**	**that**	**your**	**brethren**	**.**
-	:	-	:	-	不	,	是的	做	错误的	,	和	骗取	,	和	那	你的	弟兄们	.

46: 006: 008 不，你们行恶，欺骗，并且欺骗你们的弟兄。

- : - : - [noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪnˈherɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

46	**:**	**006**	**:**	**009**	**Know**	**ye**	**not**	**that**	**the**	**unrighteous**	**shall**	**not**	**inherit**	**the**	**kingdom**	**of**
-	:	-	:	-	知道	是的	不是	那	这	不义的	将	不是	继承	这	王国	的

[gɑːd] ?

God	**?**
上帝	?

46: 006: 009 你们岂不知不义的人不能承受神的国吗?

[biː; bi][nɑːt] [diˈsiːvd] : ['niːðər] ['fɔːrnɪkeɪtər] , [nɔːr]['aɪˈdɑːlətərz] , [nɔːr] [əˈdʌltərər] , [nɔːr] [ɪˈfemɪnət] ,

Be	**not**	**deceived**	**:**	**neither**	**fornicators**	**,**	**nor**	**idolaters**	**,**	**nor**	**adulterers**	**,**	**nor**	**effeminate**	**,**
是	不是	受骗	:	两者都不	淫乱者	,	也不	偶像崇拜者	,	也不	通奸者	,	也不	阴柔的	,

[nɔːr][əˈbjuːzɝz][ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][mænˈkaɪnd] ,

nor	**abusers**	**of**	**themselves**	**with**	**mankind**	**,**
也不	施虐者	的	他们自己	和	人类	,

不要自欺：无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、娘娘腔的、与男人发生性关系的，

- : - : - [nɔːr] [θiːvz] , [nɔːr] ['kʌvətəs] , [nɔːr] ['drʌŋkədz] , [nɔːr][rɪˈvaɪlərz] , [nɔːr] [ɪkˈstɔːrʃənərz] ,

46	**:**	**006**	**:**	**010**	**Nor**	**thieves**	**,**	**nor**	**covetous**	**,**	**nor**	**drunkards**	**,**	**nor**	**revilers**	**,**	**nor**	**extortioners**	**,**
-	:	-	:	-	也不	窃贼	,	也不	贪婪的	,	也不	醉汉	,	也不	诽谤者	,	也不	勒索者	,

46: 006: 010 既非盗贼，也非贪婪者，也非醉酒者，也非辱骂者，也非勒索者，

[ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
shall **inherit** **the** **kingdom** **of** **God** **.**
将 继承 这 王国 的 上帝 .

必承受神的国。

- : - : - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] : [bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] , [bʌt; bət]
46 **:** **006** **:** **011** **And** **such** **were** **some** **of** **you** **:** **but** **ye** **are** **washed** **,** **but**
- : - : - 和 这样的 是 一些 的 你 : 但 是的 是 洗过 , 但
[ji:; ji][ɑ:r; ər]
ye **are**
是的 是

46: 006: 011 你们中间也有人从前是这样；但如今你们已经洗净了，如今你们已经.....

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , [bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd]
sanctified **,** **but** **ye** **are** **justified** **in** **the** **name** **of** **the** **Lord**
圣化 , 但 是的 是 合理的 在 这 姓名 的 这 主

你们蒙神拣选，却因主的名称义。

['dʒi:zəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] .
Jesus **,** **and** **by** **the** **Spirit** **of** **our** **God** **.**
耶稣 , 和 经过 这 精神 的 我们的 上帝 .

耶稣，以及我们神的灵。

- : - : - [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
46 **:** **006** **:** **012** **All** **things** **are** **lawful** **unto** **me** **,** **but** **all** **things** **are** **not**
- : - : - 全部 事物 是 合法的 到 我 , 但 全部 事物 是 不是

46: 006: 012 凡事我都可行，但并非所有事我都可行。

[ɪk'spi:diənt] : [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
expedient **:** **all** **things** **are** **lawful** **for** **me** **,** **but** **I** **will** **not** **be**
权宜 : 全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 我 将要 不是 是

权宜之计：凡事我都可行，但我不会.....

[brɔ:t] ['ʌndər][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['eni] .
brought **under** **the** **power** **of** **any** **.**
带来 在下面 这 力量 的 任何 .

置于任何人的权力之下。

- : - : - [mi:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [fɔ:r; fər] [mi:ts] : [bʌt; bət][gɑ:d]
46 **:** **006** **:** **013** **Meats** **for** **the** **belly** **,** **and** **the** **belly** **for** **meats** **:** **but** **God**
- : - : - 肉类 为了 这 腹部 , 和 这 腹部 为了 肉类 : 但 上帝
[ʃæl; ʃəl]
shall
将

46: 006: 013 肉是为了满足肚腹，肚腹是为了肉；但上帝必将.....

[dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
destroy **both** **it** **and** **them** **.**
破坏 两个都 它 和 他们 .

将它们和它们一起摧毁。

[naʊ] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] ,
Now **the** **body** **is** **not** **for** **fornication** **,**
现在 这 身体 是 不是 为了 婚前性行为 ,

身体不是用来行淫的。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di] . - : - : -
but **for** **the** **Lord** **;** **and** **the** **Lord** **for** **the** **body** **.** **46** **:** **006** **:** **014**
但 为了 这 主 ; 和 这 主 为了 这 身体 . - : - : -

但为了主；主为了身体。46: 006: 014

[ænd; ənd][gɑːd][hæθ][bəuθ] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði][lɔːrd] ,

And	God	hath	both	raised	up	the	Lord	,
和	上帝	有	两个都	提高	向上	这	主	,

神既已兴起主，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [reɪz] [ʌp][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] .

and	will	also	raise	up	us	by	his	own	power	.
和	将要	还	增加	向上	我们	经过	他的	自己的	力量	.

他必凭自己的能力使我们兴起。

- : - : - [noʊ] [jiː; ji][nɑːt][ðæt][jʊr; jər]['bɑːdɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

46	:	006	:	015	Know	ye	not	that	your	bodies	are	the	members	of	Christ	?
-	:	-	:	-	知道	是的	不是	那	你的	身体	是	这	成员	的	基督	?

46: 006: 015 你们岂不知你们的身体就是基督的肢体吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

shall	I	then	take	the	members	of	Christ	,	and	make	them	the	members	of
将	我	然后	拿	这	成员	的	基督	,	和	制作	他们	这	成员	的

[æn; ən]['hɑːrlət] ?

an	harlot	?
一个	妓女	?

难道我要把基督的肢体变成妓女的肢体吗?

[gɑːd][fər'bɪd] .

God	forbid	.
上帝	禁止	.

但愿不会如此。

- : - : - [wʌt] ?

46	:	006	:	016	What	?
-	:	-	:	-	什么	?

46:006:016 什么?

[noʊ] [jiː; ji][nɑːt][ðæt][hiː; hi] [wɪtʃ] [ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən]['hɑːrlət][ɪz][wʌn]['bɑːdi] ?

know	ye	not	that	he	which	is	joined	to	an	harlot	is	one	body	?
知道	是的	不是	那	他	哪个	是	加入	到	一个	妓女	是	一	身体	?

你们岂不知与妓女结合的，乃是一体的吗?

[fɔːr; fər] [tuː] , [seθ] [hiː; hi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] .

for	two	,	saith	he	,	shall	be	one	flesh	.
为了	二	,	赛斯说	他	,	将	是	一	肉	.

他说，两人要成为一体。

- : - : - [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][dʒɔɪnd]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][wʌn]['spɪrɪt] .

46	:	006	:	017	But	he	that	is	joined	unto	the	Lord	is	one	spirit	.
-	:	-	:	-	但	他	那	是	加入	到	这	主	是	一	精神	.

46: 006: 017 但与主联合的，便是与主成为一灵。

- : - : - [fliː] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

46	:	006	:	018	Flee	fornication	.
-	:	-	:	-	逃跑	婚前性行为	.

46: 006: 018 远离淫乱。

['evri] [sɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['duː)iθ][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Every	sin	that	a	man	doeth	is	without	the
每一个	罪	那	一个	男人	做	是	没有	这

人所犯的每一种罪都是没有.....

['bɑːdi] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [kə'mɪtɪθ] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ['sɪnɪθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

body	;	but	he	that	committeth	fornication	sinneth	against	his
身体	;	但	他	那	承诺	婚前性行为	罪恶	反对	他的

行淫的，是得罪自己的身体；但行淫的，是得罪自己的神。

[oʊn] ['bɑːdi] .
own **body** **.**
自己的 身体 .

自己的身体。

- : - : - [wʌt] ?
46 **:** **006** **:** **019** **What** **?**
- : - : - 什么 ?

46:006:019 什么?

[noʊ] [jiː; ji][nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
know **ye** **not** **that** **your** **body** **is** **the** **temple** **of** **the** **Holy**
知道 是的 不是 那 你的 身体 是 这 寺庙 的 这 圣

你们岂不知你们的身体是圣殿吗?

[goʊst] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt]
Ghost **which** **is** **in** **you** **,** **which** **ye** **have** **of** **God** **,** **and** **ye** **are** **not**
鬼 哪个 是 在 你 , 哪个 是的 有 的 上帝 , 和 是的 是 不是

你们里面有神的灵，你们不是神所赐的。

[jʊr; jər] [oʊn] ?
your **own** **?**
你的 自己的 ?

你自己的?

- : - : - [fɔːr; fər][jiː; ji][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] : ['ðerfɔːr] ['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][jʊr; jər]
46 **:** **006** **:** **020** **For** **ye** **are** **bought** **with** **a** **price** **:** **therefore** **glorify** **God** **in** **your**
- : - : - 为了 是的 是 买 和 一个 价格 : 所以 荣耀 上帝 在 你的

46: 006: 020 因为你们是重价买来的，所以要在你们中间荣耀神。

['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɑːdz] .
body **,** **and** **in** **your** **spirit** **,** **which** **are** **God's** **.**
身体 , 和 在 你的 精神 , 哪个 是 神的 .

你的身体和你的灵魂，都是属于上帝的。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wer'ʌv] [jiː; ji] [roʊt] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd]
46 **:** **007** **:** **001** **Now** **concerning** **the** **things** **whereof** **ye** **wrote** **unto** **me** **:** **It** **is** **good**
- : - : - 现在 有关 这 事物 其中 是的 写道 到 我 : 它 是 好的

46: 007: 001 至于你们写信给我的事，是好的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .
for **a** **man** **not** **to** **touch** **a** **woman** **.**
为了 一个 男人 不是 到 触碰 一个 女士 .

男人不能碰女人。

- : - : - [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [let] ['evri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn]
46 **:** **007** **:** **002** **Nevertheless** **,** **to** **avoid** **fornication** **,** **let** **every** **man** **have** **his** **own**
- : - : - 尽管如此 , 到 避免 婚前性行为 , 让 每一个 男人 有 他的 自己的

46: 007: 002 然而，为了避免淫乱，每个人都应该有自己的性生活。

[waɪf] , [ænd; ənd][let] ['evri] ['wʊmən][hæv; həv][hɜːr; hər][oʊn] ['hʌzbənd] .
wife **,** **and** **let** **every** **woman** **have** **her** **own** **husband** **.**
妻子 , 和 让 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 .

妻子，让每个女人都有自己的丈夫。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['rendər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][waɪf] [duː] [bə'nevələns] : [ænd; ənd]
46 **:** **007** **:** **003** **Let** **the** **husband** **render** **unto** **the** **wife** **due** **benevolence** **:** **and**
- : - : - 让 这 丈夫 使成为 到 这 妻子 到期的 仁 : 和

46: 007: 003 丈夫应当对妻子尽到应有的恩情；

['laɪkwaɪz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][waɪf]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
likewise **also** **the** **wife** **unto** **the** **husband** **.**
同样地 还 这 妻子 到 这 丈夫 .

妻子对丈夫也是如此。

- : - : - [ðə; ðI][waɪf] [hæθ] [nɑ:t] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɑ:di] , [bʌt; bət][ðə; ðI] ['hʌzbənd] :

46	:	007	:	004	The	wife	hath	not	power	of	her	own	body	,	but	the	husband	:
-	:	-	:	-	这	妻子	有	不是	力量	的	她	自己的	身体	,	但	这	丈夫	:

46: 007: 004 妻子对自己的身体没有自主权，而是由丈夫来支配：

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ðI] ['hʌzbənd] [hæθ] [nɑ:t] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] , [bʌt; bət][ðə; ðI]

and	likewise	also	the	husband	hath	not	power	of	his	own	body	,	but	the
和	同样地	还	这	丈夫	有	不是	力量	的	他的	自己的	身体	,	但	这

[waɪf] . - : - : -

wife	.	46	:	007	:	005
妻子	.	-	:	-	:	-

同样，丈夫对自己的身体也没有自主权，而是由妻子来支配。46: 007: 005

[dɪ'frɔ:d] [ji:; ji][nɑ:t][wʌn][ðə; ðI] ['ʌðər] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [kən'sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Defraud	ye	not	one	the	other	,	except	it	be	with	consent	for	a	time	,
骗取	是的	不是	一	这	其他	,	除了	它	是	和	同意	为了	一个	时间	,

你们不可彼此欺骗，除非是双方同意暂时的。

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [gɪv] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] ; [ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] ,

that	ye	may	give	yourselves	to	fasting	and	prayer	;	and	come	together	again	,
那	是的	可能	给	你们自己	到	禁食	和	祷告	;	和	来	一起	再次	,

好让你们专心禁食祈祷，然后再次聚集在一起。

[ðæt] ['seɪtn] [tempt] [ju:; jʊ][nɑ:t][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪn'kɑ:ntɪnənsi] .

that	Satan	tempt	you	not	for	your	incontinency	.
那	撒但	诱惑	你	不是	为了	你的	失禁	.

愿撒旦不要因你们的软弱而诱惑你们。

- : - : - [bʌt; bət][aɪ] [spi:k] [ðɪs] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [kə'mændmənt] . - :

46	:	007	:	006	But	I	speak	this	by	permission	,	and	not	of	commandment	.	46	:
-	:	-	:	-	但	我	说话	这	经过	允许	,	和	不是	的	诫命	.	-	:

- : -

007	:	007
-	:	-

46: 007: 006 但我说这话是出于许可，而非命令。46: 007: 007

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][maɪ'self] .

For	I	would	that	all	men	were	even	as	I	myself	.
为了	我	会	那	全部	男人	是	甚至	作为	我	我	.

我愿所有人都像我一样。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz]['prɑ:pər][gɪft][ʌv; əv][gɑ:d] , [wʌn]['æftər] [ðɪs] ['mænər] , [ænd; ənd]

But	every	man	hath	his	proper	gift	of	God	,	one	after	this	manner	,	and
但	每一个	男人	有	他的	恰当的	礼物	的	上帝	,	一	后	这	方式	,	和

[ə'nʌðər] ['æftər] [ðæt] .

another	after	that	.
其他	后	那	.

但每个人都有上帝赐予他的恩赐，有的是这样，有的那样。

- : - : - [aɪ] [seɪ] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðI] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['widəuz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər]

46	:	007	:	008	I	say	therefore	to	the	unmarried	and	widows	,	It	is	good	for
-	:	-	:	-	我	说	所以	到	这	未婚	和	寡妇	,	它	是	好的	为了

46: 007: 008 所以我对未婚者和寡妇说，这是好的。

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ɪf] [ðeɪ] [ə'baɪd]['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] . - : - : -

if	they	abide	even	as	I	.	46	:	007	:	009
如果	他们	遵守	甚至	作为	我	.	-	:	-	:	-

即使他们遵守 I.46: 007: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [kən'teɪn] , [let] [ðem; ðəm] ['mæri] : [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər]

But	if	they	cannot	contain	,	let	them	marry	:	for	it	is	better
但	如果	他们	不能	包含	,	让	他们	结婚	:	为了	它	是	更好的

但如果他们无法克制，就让他们结婚吧：因为这样更好。

[tu:; tə] ['mæri] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bɜ:rn] .

to	marry	than	to	burn	.
到	结婚	比	到	烧伤	.

宁可结婚，也不要被烧死。

- : - : - [ænd; ənd] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['mærid] [aɪ] [kə'mænd] , [jet] [nɑ:t] [aɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

46	:	007	:	010	And	unto	the	married	I	command	,	yet	not	I	,	but	the	Lord	,
-	:	-	:	-	和	到	这	已婚	我	命令	,	然而	不是	我	,	但	这	主	,

[let]

Let
让

46: 007: 010 我对已婚者吩咐，然而这并非我吩咐，而是主吩咐，要.....

[nɑ:t] [ðə; ði] [waɪf] [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] : - : - : -

not	the	wife	depart	from	her	husband	:	46	:	007	:	011
不是	这	妻子	离开	从	她	丈夫	:	-	:	-	:	-

妻子不离开丈夫:46:007:011

[bʌt; bət] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:rt] , [let] [hɜ:r; hər] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [ɔ:r] [bi:; bi]

But	and	if	she	depart	,	let	her	remain	unmarried	or	be
但	和	如果	她	离开	,	让	她	保持	未婚	或者	是

但如果她离开，就让她保持独身，或者.....

['rekənsaild] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] : [ænd; ənd] [let] [nɑ:t] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [pʊt] [ə'weɪ]

reconciled	to	her	husband	:	and	let	not	the	husband	put	away
和解	到	她	丈夫	:	和	让	不是	这	丈夫	放	离开

与丈夫和好：丈夫不可休妻

[hɪz; ɪz] [waɪf] . - : - : -

his	wife	.	46	:	007	:	012
他的	妻子	.	-	:	-	:	-

他的妻子。46: 007: 012

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [spi:k] [aɪ] , [nɑ:t] [ðə; ði] [lɔ:rd] : [ɪf] ['eni] ['brʌðər] [hæθ] [ə; eɪ]

But	to	the	rest	speak	I	,	not	the	Lord	:	If	any	brother	hath	a
但	到	这	休息	说话	我	,	不是	这	主	:	如果	任何	兄弟	有	一个

至于其余的人，我说的不是主：若有弟兄对弟兄有.....

[waɪf] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

wife	that	believeth	not	,	and	she	be	pleased	to	dwell	with	him	,
妻子	那	相信	不是	,	和	她	是	高兴	到	住	和	他	,

妻子不信，却乐意与他同住。

[let] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .

let	him	not	put	her	away	.
让	他	不是	放	她	离开	.

别让他把她送走。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪtʃ] [hæθ] [æn; ən] ['hʌzbənd] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [nɑ:t] ,

46	:	007	:	013	And	the	woman	which	hath	an	husband	that	believeth	not	,
-	:	-	:	-	和	这	女士	哪个	有	一个	丈夫	那	相信	不是	,

46: 007: 013 丈夫不信的妇人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [let][hɜːr; hər][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] .

and	if	he	be	pleased	to	dwell	with	her	,	let	her	not	leave	him	.
和	如果	他	是	高兴	到	住	和	她	，	让	她	不是	离开	他	.

- : - : -

46 : 007 : 014

- : - : -

如果他愿意与她同住，就不要让她离开他。46: 007: 014

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['hʌzbənd] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	the	unbelieving	husband	is	sanctified	by	the	wife	,	and	the
为了	这	不信者	丈夫	是	圣化	经过	这	妻子	，	和	这

因为不信主的丈夫因妻子而成圣，并且

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [waɪf][ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] : [els] [wɜːr; wər][jʊr; jər]

unbelieving	wife	is	sanctified	by	the	husband	:	else	were	your
不信者	妻子	是	圣化	经过	这	丈夫	:	别的	是	你的

不信主的妻子要靠丈夫成圣：否则你的

['tʃɪldrən] [ˌʌn'kliːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hoʊli] .

children	unclean	;	but	now	are	they	holy	.
孩子们	不洁	；	但	现在	是	他们	圣	.

孩童原是污秽的，但如今他们是圣洁的。

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [dɪ'pɑːrt] , [let][hɪm; ɪm][dɪ'pɑːrt] .

46	:	007	:	015	But	if	the	unbelieving	depart	,	let	him	depart	.
-	:	-	:	-	但	如果	这	不信者	离开	，	让	他	离开	.

46: 007: 015 但如果那不信的人要离去，就让他离去吧。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr][ə; eɪ]

A	brother	or	a
一个	兄弟	或者	一个

兄弟或

['sɪstər][ɪz][nɑːt]['ʌndər] ['bɑːndɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] : [bʌt; bət][gɑːd][hæθ] [kɔːld]

sister	is	not	under	bondage	in	such	cases	:	but	God	hath	called
姐姐	是	不是	在下面	束缚	在	这样的	案例	:	但	上帝	有	称为

在这种情况下，妹妹并非受奴役；但上帝呼召了她。

[juː 'es][tuː; tə] [piːs] . - : - : -

us	to	peace	.	46	:	007	:	016
我们	到	和平	.	-	:	-	:	-

我们走向和平。46:007:016

[fɔːr; fər] [wʌt] [nəʊ] [ðaʊ] , [oʊ][waɪf] , ['weðər] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪv] [ðaɪ]

For	what	knowest	thou	,	O	wife	,	whether	thou	shalt	save	thy
为了	什么	最了解	你	，	哦	妻子	，	无论	你	应	节省	你的

妻子啊，你怎知道你是否能拯救你的

['hʌzbənd] ?

husband	?
丈夫	?

丈夫?

[ɔːr] [haʊ] [nəʊ] [ðaʊ] , [oʊ][mæn] , ['weðər] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪv]

or	how	knowest	thou	,	O	man	,	whether	thou	shalt	save
或者	如何	最了解	你	，	哦	男人	，	无论	你	应	节省

人哪，你怎能知道你是否能拯救

[ðaɪ] [waɪf] ?

thy	wife	?
你的	妻子	?

你的妻子?

- : - : - [bʌt; bət][æz; əz][gɑːd][hæθ] [dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['evri] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ]
46 : 007 : 017 But as God hath distributed to every man , as the Lord hath
- : - : - 但 作为 上帝 有 分布式 到 每一个 男人 , 作为 这 主 有

46: 007: 017 但正如神所分给各人的，正如主所分给各人的

[kɔːld] ['evri] [wʌn] , [soʊ][let][hɪm; ɪm][wɔːk] .
called every one , so let him walk .
称为 每一个 一 , 所以 让 他 走 .

叫来了所有人，让他走吧。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːr'deɪn][aɪ][ɪn][ɔːl]
And so ordain I in all
和 所以 授职 我 在 全部

因此，我命令一切

[tʃɜːrtʃɪz] .
churches .
教堂 .

教堂。

- : - : - [ɪz]['eni][mæn] [kɔːld] ['biːɪŋ] ['sɜːrkəmsaɪz] ?
46 : 007 : 018 Is any man called being circumcised ?
- : - : - 是 任何 男人 称为 存在 包皮环切术 ?

46: 007: 018 有人被称为受割礼吗?

[let][hɪm; ɪm][nɑːt] [bɪ'kʌm]
let him not become
让 他 不是 变得

别让他变成

[ʌn'sɜːrkəmˌsaɪzd] .
uncircumcised .
未割包皮 .

未割包皮。

[ɪz]['eni] [kɔːld] [ɪn] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] ?
Is any called in uncircumcision ?
是 任何 称为 在 未割包皮 ?

未行割礼的人会被称为割礼者吗?

[let][hɪm; ɪm][nɑːt][biː; bi]
let him not be
让 他 不是 是

别让他.....

['sɜːrkəmsaɪz] .
circumcised .
包皮环切术 .

已行包皮环切术。

- : - : - [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
46 : 007 : 019 Circumcision is nothing , and uncircumcision is nothing ,
- : - : - 割礼 是 没有什么 , 和 未割包皮 是 没有什么 ,

46:007:019 割礼算不了什么，不割礼也算不了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] .
but the keeping of the commandments of God .
但 这 保持 的 这 诫命 的 上帝 .

但遵守上帝的诫命。

- : - : - [let] ['evri] [mæn][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːlɪŋ] [wer'ɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] .
46 : 007 : 020 Let every man abide in the same calling wherein he was called .
- : - : - 让 每一个 男人 遵守 在 这 相同的 呼叫 其中 他 曾是 称为 .

46: 007: 020 各人要坚守他所蒙召的职分。

- : - : - [ɑ:rt] [ðaʊ] [kɔ:ld] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] ?
46 : 007 : 021 Art thou called being a servant ?
- : - : - 艺术 你 称为 存在 一个 仆人 ?

46: 007: 021 你被称为仆人吗?

[ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['meiist, meist][bi:; bi] [meɪd] [fri:] , [ju:z][ˌaɪ 'ti:]['ræðər] .
care not for it : but if thou mayest be made free , use it rather .
关心 不是 为了 它 : 但 如果 你 五月 是 制成 自由的 , 使用 它 相当 .

不要在意它；但如果你能获得自由，就好好利用它。

- : - : - [fɔ:r; fər][hi:; hi]
46 : 007 : 022 For he
- : - : - 为了 他

46:007:022 因为他

[ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] , [ɪz][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['fri:mən] :
that is called in the Lord , being a servant , is the Lord's freeman :
那 是 称为 在 这 主 , 存在 一个 仆人 , 是 这 主场 弗里曼 :

蒙主呼召，作主仆人的，就是主的自由人。

['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] , ['bi:ɪŋ] [fri:] , [ɪz] ['kraɪsts] ['sɜ:rvənt] .
likewise also he that is called , being free , is Christ's servant .
同样地 还 他 那 是 称为 , 存在 自由的 , 是 基督的 仆人 .

同样，那蒙召的，既是自由的，也是基督的仆人。

- : - : - [ji:; ji][ɑ:r; ər] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] ; [bi:; bi][nɑ:t][ji:; ji][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][men] .
46 : 007 : 023 Ye are bought with a price ; be not ye the servants of men .
- : - : - 叶 是 买 和 一个 价格 ; 是 不是 是的 这 仆人 的 男人 .

46: 007: 023 你们是重价买来的，不要作人的奴仆。

- : - : - ['breðrən] , [let] ['evri] [mæn] , [wer'ɪn] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] , [ˌðer'ɪn] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ][gɑ:d]
46 : 007 : 024 Brethren , let every man , wherein he is called , therein abide with God
- : - : - 弟兄们 , 让 每一个 男人 , 其中 他 是 称为 , 其中 遵守 和 上帝
.
:
.

46: 007: 024 弟兄们，凡蒙召的，就当在其中与神同在。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['və:dʒinz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] :
46 : 007 : 025 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord :
- : - : - 现在 有关 处女 我 有 不 诫命 的 这 主 :

46: 007: 025 至于童女，我没有主的命令：

[jet] [aɪ] [gɪv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] ['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə][bi:; bi]
yet I give my judgment , as one that hath obtained mercy of the Lord to be
然而 我 给 我的 判断 , 作为 一 那 有 获得 怜悯 的 这 主 到 是
['feɪθf(ə)l] .
faithful .
忠实 .

但我仍要发表我的意见，因为我蒙了主的怜悯，得以忠心。

- : - : - [aɪ] [sə'poʊz] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]
46 : 007 : 026 I suppose therefore that this is good for the present
- : - : - 我 认为 所以 那 这 是 好的 为了 这 展示

46:007:026 因此，我认为这对目前来说是件好事。

[dɪ'stres] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][soʊ][tu:; tə][bi:; bi] .
distress , I say , that it is good for a man so to be .
痛苦 , 我 说 , 那 它 是 好的 为了 一个 男人 所以 到 是 .

我说，痛苦对一个人来说是有益的。

- : - : - [ɑːrt] [ðaʊ] [baʊnd] ['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ][waɪf] ?
46 : 007 : 027 Art thou bound unto a wife ?
- : - : - 艺术 你 边界 到 一个 妻子 ?

46: 007: 027 你是否已婚?

[siːk] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [luːst] .
seek not to be loosed .
寻找 不是 到 是 松开 .

不要试图挣脱束缚。

[ɑːrt] [ðaʊ]
Art thou
艺术 你

你

[luːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪf] ?
loosed from a wife ?
松开 从 一个 妻子 ?

与妻子离婚了?

[siːk] [nɑːt][ə; eɪ][waɪf] . - : - : -
seek not a wife . 46 : 007 : 028
寻找 不是 一个 妻子 . - : - : -

不要寻求妻子。46: 007: 028

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] ['mæri] , [ðaʊ] [hæst][nɑːt] [sind] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ['mæri] ,
But and if thou marry , thou hast not sinned ; and if a virgin marry ,
但 和 如果 你 结婚 , 你 哈斯特 不是 罪过 ; 和 如果 一个 处女 结婚 ,

但是，如果你结婚，你并没有犯罪；如果一个处女结婚，

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɑːt] [sind] .
she hath not sinned .
她 有 不是 罪过 .

她没有犯罪。

[ˌnevərðə'les] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] : [bʌt; bət][aɪ] [sper] [juː; jʊ] . - : - :
Nevertheless such shall have trouble in the flesh : but I spare you . 46 : 007 :
尽管如此 这样的 将 有 麻烦 在 这 肉 : 但 我 空闲的 你 . - : - :
-
029
-

然而，这样的人在肉体上必有苦难；但我饶恕你们。46: 007: 029

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] , ['breðrən] , [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔːrt] : [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪθ] ,
But this I say , brethren , the time is short : it remaineth ,
但 这 我 说 , 弟兄们 , 这 时间 是 短的 : 它 仍然 ,

但我告诉你们，弟兄们，时间不多了：剩下的时间，

[ðæt] [bəuθ] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [biː; bi][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ;
that both they that have wives be as though they had none ;
那 两个都 他们 那 有 妻子们 是 作为 尽管 他们 有 没有任何 ;

叫有妻子的，要像没有妻子一样；

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wiːp] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wept] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt]
46 : 007 : 030 And they that weep , as though they wept not ; and they that
- : - : - 和 他们 那 哭泣 , 作为 尽管 他们 哭泣 不是 ; 和 他们 那
[rɪ'dʒɔɪs] ,
rejoice ,
麾 ,

46: 007: 030 那些哭泣的，好像没有哭过一样；那些欢喜的，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [riˈdʒɔist] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [bai] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [pəˈzest] [nɑːt] ;

as	though	they	rejoiced	not	;	and	they	that	buy	,	as	though	they	possessed	not	;
作为	尽管	他们	欣喜若狂	不是	;	和	他们	那	买	,	作为	尽管	他们	拥有	不是	;

- : - : -

46 : 007 : 031

- : - : -

仿佛他们并不欢喜；购买的人，仿佛他们并不拥有。46: 007: 031

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [juːz] [ðɪs] [wɜːrld] , [æz; əz][nɑːt][əˈbjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :

And	they	that	use	this	world	,	as	not	abusing	it	:
和	他们	那	使用	这	世界	,	作为	不是	滥用	它	:

而那些善用这个世界的人，并没有滥用它：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈpæsəθ] [əˈweɪ] . - : - : -

for	the	fashion	of	this	world	passeth	away	.	46	:	007	:	032
为了	这	时尚	的	这	世界	经过	离开	.	-	:	-	:	-

因为这世界的时尚终将过去。46: 007: 032

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈkerflnəs] .

But	I	would	have	you	without	carefulness	.
但	我	会	有	你	没有	谨慎	.

但我会毫不犹豫地拥有你。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnˈmærid] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

He	that	is	unmarried	careth	for	the	things	that	belong	to	the	Lord	,
他	那	是	未婚	卡雷斯	为了	这	事物	那	属于	到	这	主	,

未婚者关心属于主的事物。

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði][lɔːrd] : - : - : -

how	he	may	please	the	Lord	:	46	:	007	:	033
如何	他	可能	请	这	主	:	-	:	-	:	-

他怎样才能取悦主呢？46: 007: 033

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈmærid] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	he	that	is	married	careth	for	the	things	that	are	of	the	world	,
但	他	那	是	已婚	卡雷斯	为了	这	事物	那	是	的	这	世界	,

但已婚的人却为世上的事忧虑，

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪz; ɪz][waɪf] . - : - : -

how	he	may	please	his	wife	.	46	:	007	:	034
如何	他	可能	请	他的	妻子	.	-	:	-	:	-

他如何才能取悦他的妻子。46: 007: 034

[ðer; ðər][ɪz] [ˈdɪfrəns] [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn] .

There	is	difference	also	between	a	wife	and	a	virgin	.
那里	是	不同之处	还	之间	一个	妻子	和	一个	处女	.

妻子和处女之间也有区别。

[ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] [ˈwʊmən] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

The	unmarried	woman	careth	for	the	things	of	the	Lord	,
这	未婚	女士	卡雷斯	为了	这	事物	的	这	主	,

未婚的妇人顾念主的事，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ˈhoʊli][bəuθ][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ɪn][ˈspɪrɪt] :

that	she	may	be	holy	both	in	body	and	in	spirit	:
那	她	可能	是	圣	两个都	在	身体	和	在	精神	:

愿她身心都圣洁：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ɪz] [ˈmærid] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	she	that	is	married	careth	for	the	things	of	the	world	,
但	她	那	是	已婚	卡雷斯	为了	这	事物	的	这	世界	,

但已婚的女人却关心世上的事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pliːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . - : - : -

how	she	may	please	her	husband	.	46	:	007	:	035
如何	她	可能	请	她	丈夫	.	-	:	-	:	-

她怎样才能取悦她的丈夫呢？46: 007: 035

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kæst][ə; eɪ] [sner] [ə'pɑːn][juː; jʊ]

And	this	I	speak	for	your	own	profit	;	not	that	I	may	cast	a	snare	upon	you
和	这	我	说话	为了	你的	自己的	利润	;	不是	那	我	可能	投掷	一个	圈套	之上	你

,

,

,

我这样说是为了你们的益处，而不是为了给你们设陷阱。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmli] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ə'tend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪ'ðaʊt]

but	for	that	which	is	comely	,	and	that	ye	may	attend	upon	the	Lord	without
但	为了	那	哪个	是	漂亮	,	和	那	是的	可能	出席	之上	这	主	没有

[dɪ'strækʃ(ə)n] . - : - : -

distraction	.	46	:	007	:	036
分心	.	-	:	-	:	-

但要行得体，好让你们能专心侍奉主，不受干扰。46: 007: 036

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [bɪhəvɪθ] [hɪm'self] [ʌn'kʌməli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['vɜːrdʒɪn] ,

But	if	any	man	think	that	he	behaveth	himself	uncomely	toward	his	virgin	,
但	如果	任何	男人	思考	那	他	行为	他自己	难看	朝向	他的	处女	,

但如果哪个男人认为自己对处女的行为不检点，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pæs] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [niːd] [soʊ][rɪ'kwaɪər] ,

if	she	pass	the	flower	of	her	age	,	and	need	so	require	,
如果	她	经过	这	花	的	她	年龄	,	和	需要	所以	要求	,

如果她已过了她这个年纪的巅峰时期，并且有此需要，

[let][hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] ['sɪnɪθ] [nɑːt] : [let][ðem; ðəm] ['mæri] .

let	him	do	what	he	will	,	he	sinneth	not	:	let	them	marry	.
让	他	做	什么	他	将要	,	他	罪恶	不是	:	让	他们	结婚	.

让他做他想做的事吧，他并没有犯罪：让他们结婚吧。

- : - : - [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [ðæt] ['stændɪθ] ['stedfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['hævɪŋ] [noʊ] [nə'sesəti]

46	:	007	:	037	Nevertheless	he	that	standeth	stedfast	in	his	heart	,	having	no	necessity
-	:	-	:	-	尽管如此	他	那	站立	坚定不移	在	他的	心	,	拥有	不	必要性

,

,

,

46: 007: 037 然而，那心里坚定不移、毫无需要的，

[bʌt; bət] [hæθ] ['paʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

but	hath	power	over	his	own	will	,
但	有	力量	超过	他的	自己的	将要	,

但他能够掌控自己的意志。

[ænd; ənd] [hæθ] [soʊ] [dɪ'kriːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz]['vɜːrdʒɪn] , ['duː)iθ] [wel] . -

and	hath	so	decreed	in	his	heart	that	he	will	keep	his	virgin	,	doeth	well	.	46
和	有	所以	颁布	在	他的	心	那	他	将要	保持	他的	处女	,	做	出色地	.	-

: - : -

:	007	:	038
:	-	:	-

他心中已下定决心要守住他的童贞女，这样做是对的。46: 007: 038

[soʊ] [ðen] [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [hɜːr; hər][ɪn] ['mærɪdʒ] ['duː)iθ] [wel] ;

So	then	he	that	giveth	her	in	marriage	doeth	well	;
所以	然后	他	那	给予	她	在	婚姻	做	出色地	;

所以，把她嫁出去的人做得好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] [hɜːr; hər][nɑːt][ɪn] ['mærɪdʒ] ['duː)iθ] ['betər] .

but	he	that	giveth	her	not	in	marriage	doeth	better	.
但	他	那	给予	她	不是	在	婚姻	做	更好的	.

不把她嫁出去的人做得更好。

- : - : - [ðə; ðɪ][waɪf][ɪz][baʊnd][baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] ;

46	:	007	:	039	The	wife	is	bound	by	the	law	as	long	as	her	husband	liveth	;
-	:	-	:	-	这	妻子	是	边界	经过	这	法律	作为	长的	作为	她	丈夫	活着	;

46: 007: 039 只要丈夫活着，妻子就受法律约束；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [biː; bi] [ded] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [huːm]

but	if	her	husband	be	dead	,	she	is	at	liberty	to	be	married	to	whom
但	如果	她	丈夫	是	死的	,	她	是	在	自由	到	是	已婚	到	谁

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ;

she	will	;
她	将要	;

但如果她的丈夫去世了，她就可以自由地嫁给任何人；

['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd] . - : - : -

only	in	the	Lord	.	46	:	007	:	040
仅有的	在	这	主	.	-	:	-	:	-

唯有在主里。46: 007: 040

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][soʊ][ə'baɪd] , ['æftər][maɪ]['dʒʌdʒmənt] : [ænd; ənd][aɪ]

But	she	is	happier	if	she	so	abide	,	after	my	judgment	:	and	I
但	她	是	更快乐	如果	她	所以	遵守	,	后	我的	判断	:	和	我

但依我之见，她若如此行事会更快乐：而我

[θɪŋk] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .

think	also	that	I	have	the	Spirit	of	God	.
思考	还	那	我	有	这	精神	的	上帝	.

也认为自己拥有神的灵。

- : - : - [naʊ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋz] ['ɔːfərd] ['ʌntə,ʌntu]['aɪdəlz] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl]

46	:	008	:	001	Now	as	touching	things	offered	unto	idols	,	we	know	that	we	all
-	:	-	:	-	现在	作为	接触	事物	提供	到	偶像	,	我们	知道	那	我们	全部

46: 008: 001 至于祭祀偶像之物，我们知道我们所有人都

[hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] .

have	knowledge	.
有	知识	.

具备相关知识。

['nɑːlɪdʒ] [pʌfəθ] [ʌp] , [bʌt; bət] ['tʃærəti] [ɛdəfɪθ] . - : - : -

Knowledge	puffeth	up	,	but	charity	edifieth	.	46	:	008	:	002
知识	蓬蓬	向上	,	但	慈善机构	建立	.	-	:	-	:	-

知识使人自高自大，唯有爱心能造就人。46: 008: 002

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊɪθ] ['eni] [θɪŋ] , [hiː; hi] ['noʊɪθ]

And	if	any	man	think	that	he	knoweth	any	thing	,	he	knoweth
和	如果	任何	男人	思考	那	他	知道	任何	事物	,	他	知道

凡自以为知道什么事的人，他其实知道。

['nʌθɪŋ] [jet] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . - : - : -

nothing	yet	as	he	ought	to	know	.	46	:	008	:	003
没有什么	然而	作为	他	应该	到	知道	.	-	:	-	:	-

他应该知道的事情还没有发生。46:008:003

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [lʌv] [gɑːd] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - : - :

But	if	any	man	love	God	,	the	same	is	known	of	him	.	46	:	008	:
但	如果	任何	男人	爱	上帝	,	这	相同的	是	已知	的	他	.	-	:	-	:

但凡爱上帝的人，上帝都认识他。46: 008:

- [æz; əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs]
004 **As** **concerning** **therefore** **the** **eating** **of** **those** **things** **that** **are** **offered** **in** **sacrifice**
- 作为 有关 所以 这 吃 的 那些 事物 那 是 提供 在 牺牲
['ʌntə,ʌntu]['aɪdəlz] ,
unto **idols** **,**
到 偶像 ,

004 因此，关于食用祭祀偶像之物的事，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
we **know** **that** **an** **idol** **is** **nothing** **in** **the** **world** **,**
我们 知道 那 一个 偶像 是 没有什么 在 这 世界 ,

我们知道偶像在世界上算不了什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [gɑ:d][bʌt; bət][wʌn] . - : - : -
and **that** **there** **is** **none** **other** **God** **but** **one** **.** **46** **:** **008** **:** **005**
和 那 那里 是 没有任何 其他 上帝 但 一 . - : - : -

除一位神之外，别无他神。46: 008: 005

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [gɔdz] , ['weðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔ:r][ɪn] [ɜ:rθ] ,
For **though** **there** **be** **that** **are** **called** **gods** **,** **whether** **in** **heaven** **or** **in** **earth** **,**
为了 尽管 那里 是 那 是 称为 神 , 无论 在 天堂 或者 在 地球 ,

虽然有被称为神的，无论是在天上还是在地上，

([æz; əz][ðer; ðər][bi:; bi][gɔdz] ['meni] , [ænd; ənd][lɔ:ds] ['meni] ,)
(**as** **there** **be** **gods** **many** **,** **and** **lords** **many** **,** **)**
(作为 那里 是 神 许多 , 和 领主们 许多 ,)

（因为有许多神，有许多主，）

- : - : - [bʌt; bət][tu:; tə][ju: 'es][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɑ:d] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
46 **:** **008** **:** **006** **But** **to** **us** **there** **is** **but** **one** **God** **,** **the** **Father** **,**
- : - : - 但 到 我们 那里 是 但 一 上帝 , 这 父亲 ,

46: 008: 006 但对我们来说，只有一位神，就是父，

[ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wʌn][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
of **whom** **are** **all** **things** **,** **and** **we** **in** **him** **;** **and** **one** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**
的 谁 是 全部 事物 , 和 我们 在 他 ; 和 一 主 耶稣 基督 ,

万物都出于他，我们也出于他；我们只有一位主耶稣基督。

[baɪ] [hu:m] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wi:; wi][baɪ][hɪm; ɪm] .
by **whom** **are** **all** **things** **,** **and** **we** **by** **him** **.**
经过 谁 是 全部 事物 , 和 我们 经过 他 .

万物都是藉着他而有的，我们也是藉着他而有的。

- : - : - ['haʊ'bi:ɪt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɪn] ['evri] [mæn] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] :
46 **:** **008** **:** **007** **Howbeit** **there** **is** **not** **in** **every** **man** **that** **knowledge** **:**
- : - : - 然而 那里 是 不是 在 每一个 男人 那 知识 :

46: 008: 007 然而，并非每个人都具备这种知识：

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl]['ʌntə,ʌntu] [ðɪs] ['aʊər] [i:t] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
for **some** **with** **conscience** **of** **the** **idol** **unto** **this** **hour** **eat** **it** **as** **a**
为了 一些 和 良心 的 这 偶像 到 这 小时 吃 它 作为 一个
[θɪŋ] ['ɔ:fərd] ['ʌntə,ʌntu][æn; ən]['aɪdl] ;
thing **offered** **unto** **an** **idol** **;**
事物 提供 到 一个 偶像 ;

有些人直到今天仍然心存敬畏，把食物当作祭偶像之物来吃；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] ['bi:ɪŋ] [wi:k] [ɪz] [dɪ'faɪld] . - : - : -
and **their** **conscience** **being** **weak** **is** **defiled** **.** **46** **:** **008** **:** **008**
和 他们的 良心 存在 虚弱的 是 被玷污的 . - : - : -

他们的良心软弱，因此受到玷污。46: 008: 008

[bʌt; bət] [miːt] [kə'mɛndɪθ] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][gɑːd] : [fɔːr; fər] ['niːðər] , [ɪf] [wiː; wi] [iːt] , [ɑːr; ər]

But	meat	commendeth	us	not	to	God	:	for	neither	,	if	we	eat	,	are
但	肉	赞扬	我们	不是	到	上帝	:	为了	两者都不	,	如果	我们	吃	,	是

但肉食并不能使我们得蒙神的悦纳：因为我们若吃肉，就不是神所喜悦的。

[wiː; wi][ðə; ði] ['betər] ; ['niːðər] , [ɪf] [wiː; wi] [iːt] [nɑːt] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ðə; ði] [wɜːrs] .

we	the	better	;	neither	,	if	we	eat	not	,	are	we	the	worse	.
我们	这	更好的	;	两者都不	,	如果	我们	吃	不是	,	是	我们	这	更糟	.

我们不会因此变得更好；不吃饭也不会让我们变得更糟。

- : - : - [bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [lest][baɪ]['eni] [miːnz] [ðɪs] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [jʊrz] [bɪ'kʌm]

46	:	008	:	009	But	take	heed	lest	by	any	means	this	liberty	of	your's	become
-	:	-	:	-	但	拿	注意	免得	经过	任何	方法	这	自由	的	你的	变得

46: 008: 009 但务必小心，免得你们的自由以任何方式变为

[ə; eɪ] [stʌmblɪŋblək] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wiːk] . - : - :

a	stumblingblock	to	them	that	are	weak	.	46	:	008	:
一个	绊脚石	到	他们	那	是	虚弱的	.	-	:	-	:

对他们这些弱者来说，这是一个绊脚石。46: 008:

- [fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [mæn] [siː] [ðiː] [wɪtʃ] [hæst] ['nɑːlɪdʒ] [sɪt][æt; ət] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['aɪdlz] ['temp(ə)l]

010	For	if	any	man	see	thee	which	hast	knowledge	sit	at	meat	in	the	idol's	temple
-	为了	如果	任何	男人	看	你	哪个	哈斯特	知识	坐	在	肉	在	这	偶像的	寺庙

,

,

,

010 因为若有知识的人看见你坐在偶像的庙里吃祭物，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [wiːk] [biː; bi] [em'bəʊldənd] [tuː; tə] [iːt] [ðoʊz]

shall	not	the	conscience	of	him	which	is	weak	be	emboldened	to	eat	those
将	不是	这	良心	的	他	哪个	是	虚弱的	是	加粗	到	吃	那些

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aɪdəlz] ;

things	which	are	offered	to	idols	;
事物	哪个	是	提供	到	偶像	;

良心软弱的人岂能胆敢吃祭偶像之物?

- : - : - [ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wiːk] ['brʌðər] ['perɪʃ] , [fɔːr; fər]

46	:	008	:	011	And	through	thy	knowledge	shall	the	weak	brother	perish	,	for
-	:	-	:	-	和	通过	你的	知识	将	这	虚弱的	兄弟	沦	,	为了

46: 008: 011 因你的知识，软弱的弟兄必灭亡，因为

[huːm] [kraɪst] [daɪd] ? - : - : -

whom	Christ	died	?	46	:	008	:	012
谁	基督	死亡	?	-	:	-	:	-

基督为谁而死? 46: 008: 012

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji][sɪn][soʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ðer; ðər] [wiːk]

But	when	ye	sin	so	against	the	brethren	,	and	wound	their	weak
但	什么时候	是的	罪	所以	反对	这	弟兄们	,	和	伤口	他们的	虚弱的

但你们这样得罪弟兄，伤害他们软弱的人时，就要受责备。

['kɑːnʃəns] , [jiː; ji][sɪn] [ə'genst] [kraɪst] . - : - : -

conscience	,	ye	sin	against	Christ	.	46	:	008	:	013
良心	,	是的	罪	反对	基督	.	-	:	-	:	-

你们凭良心行事，你们得罪了基督。46: 008: 013

['werfɔːr] , [ɪf] [miːt] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'fend] , [aɪ] [wɪl] [iːt] [noʊ] [fleʃ] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrld]

Wherefore	,	if	meat	make	my	brother	to	offend	,	I	will	eat	no	flesh	while	the	world
因此	,	如果	肉	制作	我的	兄弟	到	得罪	,	我	将要	吃	不	肉	尽管	这	世界

['stændɪθ] ,

standeth	,
站立	,

因此，如果肉食使我的弟兄得罪我，那么在世界存在期间，我将不吃任何肉。

[lest] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ə'fend] .

lest	I	make	my	brother	to	offend	.
免得	我	制作	我的	兄弟	到	得罪	.

免得惹我哥哥生气。

- : - : - [ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [æn; ən] [ə'pɑːsl] ?

46	:	009	:	001	Am	I	not	an	apostle	?
-	:	-	:	-	是	我	不是	一个	使徒	?

46: 009: 001 我不是使徒吗?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [friː] ?

am	I	not	free	?
是	我	不是	自由的	?

难道我不自由吗?

[hæv; həv] [aɪ] [nɑːt] [siːn] ['dʒiːzəs]

have	I	not	seen	Jesus
有	我	不是	已见	耶稣

我难道没有见过耶稣吗?

[kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ? [ɑːr; ər] [nɑːt] [jiː; ji] [maɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ?

Christ	our	Lord	?	are	not	ye	my	work	in	the	Lord	?
基督	我们的	主	?	是	不是	是的	我的	工作	在	这	主	?

基督我们的主啊！你们不是我在主里所作的工吗?

- : - : - [ɪf] [aɪ] [biː; bi] [nɑːt] [æn; ən] [ə'pɑːsl] ['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] , [jet] ['daʊtləs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə]

46	:	009	:	002	If	I	be	not	an	apostle	unto	others	,	yet	doubtless	I	am	to
-	:	-	:	-	如果	我	是	不是	一个	使徒	到	其他的	,	然而	毫无疑问	我	是	到

[juː; jʊ] :

you	:
你	:

46: 009: 002 即使我对别人来说不是使徒，但我无疑是你们的使徒:

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [maɪn] [ə'pɑːsəlˌʃɪp] [ɑːr; ər] [jiː; ji] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] .

for	the	seal	of	mine	apostleship	are	ye	in	the	Lord	.
为了	这	海豹	的	矿	使徒职分	是	是的	在	这	主	.

你们在主里，就是我使徒职分的印证。

- : - : - [maɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðɪs] ,

46	:	009	:	003	Mine	answer	to	them	that	do	examine	me	is	this	,
-	:	-	:	-	矿	回答	到	他们	那	做	检查	我	是	这	,

46: 009: 003 我对那些审查我的人的回答是:

- : - : - [hæv; həv] [wiː; wi] [nɑːt] ['paʊər] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [drɪŋk] ?

46	:	009	:	004	Have	we	not	power	to	eat	and	to	drink	?
-	:	-	:	-	有	我们	不是	力量	到	吃	和	到	喝	?

46: 009: 004 难道我们没有吃喝的权力吗?

- : - : - [hæv; həv] [wiː; wi] [nɑːt] ['paʊər] [tuː; tə] [liːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [ə; eɪ] [waɪf] ,

46	:	009	:	005	Have	we	not	power	to	lead	about	a	sister	,	a	wife	,
-	:	-	:	-	有	我们	不是	力量	到	带领	关于	一个	姐姐	,	一个	妻子	,

46: 009: 005 我们难道没有权力去引导一位姐妹、一位妻子吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd]

as	well	as	other	apostles	,	and	as	the	brethren	of	the	Lord	,	and
作为	出色地	作为	其他	使徒	,	和	作为	这	弟兄们	的	这	主	,	和

['sɛfəz] ? - : - : -

Cephas	?	46	:	009	:	006
头足类	?	-	:	-	:	-

以及其他使徒，作为主的弟兄，还有矶法? 46: 009: 006

[ɔːr][aɪ]['oʊnli][ænd; ənd] ['bɑːnəbəs] , [hæv; həv][nɑːt][wiː; wi] ['paʊər] [tuː; tə] [fɔːr'ber] ['wɜːrkɪŋ] ?

Or	**I**	**only**	**and**	**Barnabas**	**,**	**have**	**not**	**we**	**power**	**to**	**forbear**	**working**	**?**
或者	我	仅有的	和	巴拿巴	,	有	不是	我们	力量	到	忍耐	在职的	?

难道只有我和巴拿巴，我们没有权柄不作工吗?

- : - : - [huː] ['^əjiθ] [ə; eɪ] ['wɔːrfer] ['eni] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɑːrdʒɪz] ?

46	**:**	**009**	**:**	**007**	**Who**	**goeth**	**a**	**warfare**	**any**	**time**	**at**	**his**	**own**	**charges**	**?**
-	:	-	:	-	WHO	戈特	一个	战争	任何	时间	在	他的	自己的	收费	?

46: 009: 007 谁会自费去打仗呢?

[huː] [plæntəθ] [ə; eɪ] ['vɪnjərd] , [ænd; ənd] ['iːtəθ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ˌðer'ʌv] ?

who	**planteth**	**a**	**vineyard**	**,**	**and**	**eateth**	**not**	**of**	**the**	**fruit**	**thereof**	**?**
WHO	普兰特	一个	葡萄园	,	和	吃	不是	的	这	水果	其中	?

谁栽种葡萄园，却不吃园中的果子呢?

[ɔːr] [huː] ['fiːdɪθ] [ə; eɪ] [flɑːk] , [ænd; ənd] ['iːtəθ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ?

or	**who**	**feedeth**	**a**	**flock**	**,**	**and**	**eateth**	**not**	**of**	**the**	**milk**	**of**	**the**	**flock**	**?**
或者	WHO	喂养	一个	群	,	和	吃	不是	的	这	牛奶	的	这	群	?

谁牧养羊群，却不吃羊群的奶呢?

- : - : - [seɪ] [aɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ?

46	**:**	**009**	**:**	**008**	**Say**	**I**	**these**	**things**	**as**	**a**	**man**	**?**
-	:	-	:	-	说	我	这些	事物	作为	一个	男人	?

46: 009: 008 我以一个男人的身份说这些话吗?

[ɔːr] [seθ] [nɑːt][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ] ?

or	**saith**	**not**	**the**	**law**	**the**	**same**	**also**	**?**
或者	赛斯说	不是	这	法律	这	相同的	还	?

律法不也是这样规定的吗?

- : - : - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

46	**:**	**009**	**:**	**009**	**For**	**it**	**is**	**written**	**in**	**the**	**law**	**of**	**Moses**	**,**
-	:	-	:	-	为了	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	,

46: 009: 009 因为摩西的律法书上写着:

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] ['mʌzl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] [ðæt] [trɛdəθ] [aʊt][ðə; ði][kɔːrn] .

Thou	**shalt**	**not**	**muzzle**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**ox**	**that**	**treadeth**	**out**	**the**	**corn**	**.**
你	应	不是	枪口	这	嘴	的	这	牛	那	踩踏	出去	这	玉米	.

不可笼住踹谷牛的嘴。

[dʌθ; dəθ][gɑːd] [teɪk] [ker] [fɔːr; fər]['ɑːksn] ?

Doth	**God**	**take**	**care**	**for**	**oxen**	**?**
确实	上帝	拿	关心	为了	牛	?

上帝会照顾牛吗?

- : - : - [ɔːr] [seθ] [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seiks] ?

46	**:**	**009**	**:**	**010**	**Or**	**saith**	**he**	**it**	**altogether**	**for**	**our**	**sakes**	**?**
-	:	-	:	-	或者	赛斯说	他	它	共	为了	我们的	清酒	?

46: 009: 010 或者他说这话完全是为了我们?

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seiks] , [noʊ] [daʊt] , [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [plaːwɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [plaʊ] [ɪn] [hoʊp] ;

For	**our**	**sakes**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**this**	**is**	**written**	**:**	**that**	**he**	**that**	**ploweth**	**should**	**plow**	**in**	**hope**	**;**
为了	我们的	清酒	,	不	怀疑	,	这	是	书面	:	那	他	那	耕作	应该	犁	在	希望	;

毫无疑问，这句话是为了我们好：耕种的应当存着盼望去耕种;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] - [ɪn][hoʊp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][paː'teikə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊp] .

and	**that**	**he**	**that**	**thresheth**	**in**	**hope**	**should**	**be**	**partaker**	**of**	**his**	**hope**	**.**
和	那	他	那	-	在	希望	应该	是	参与者	的	他的	希望	.

并且那怀着希望打谷的人，也应当分享他所盼望的。

- : - : - [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

46	:	009	:	011	If	we	have	sown	unto	you	spiritual	things	,
-	:	-	:	-	如果	我们	有	播种	到	你	精神	事物	,

46: 009: 011 如果我们把属灵的东西传给了你们，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːp] [jʊr; jər]['kɑːrn(ə)l] [θɪŋz] ?

is	it	a	great	thing	if	we	shall	reap	your	carnal	things	?
是	它	一个	伟大的	事物	如果	我们	将	收割	你的	肉体	事物	?

如果我们能收获你的肉体，那是一件好事吗?

- : - : - [ɪf] ['ʌðər] [biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] ['oʊvər][juː; jʊ] , [ɑːr; ər][nɑːt][wiː; wi]

46	:	009	:	012	If	others	be	partakers	of	this	power	over	you	,	are	not	we
-	:	-	:	-	如果	其他的	是	参与者	的	这	力量	超过	你	,	是	不是	我们

46: 009: 012 如果其他人也拥有这种控制你们的权力，难道我们不也是这样吗?

['ræðər] ?

rather	?
相当	?

相当?

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [juːst] [ðɪs] ['paʊər] ; [bʌt; bət] ['sʌfər]

Nevertheless	we	have	not	used	this	power	;	but	suffer
尽管如此	我们	有	不是	用过的	这	力量	;	但	遭受

然而，我们并未动用这种权力；反而遭受苦难。

[ɔːl] [θɪŋz] , [lest][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['hɪndər][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .

all	things	,	lest	we	should	hinder	the	gospel	of	Christ	.
全部	事物	,	免得	我们	应该	阻碍	这	福音	的	基督	.

凡事都不可阻挡基督的福音。

- : - : - [duː][jiː; ji][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt]['hoʊli] [θɪŋz] [lɪv; laɪv]

46	:	009	:	013	Do	ye	not	know	that	they	which	minister	about	holy	things	live
-	:	-	:	-	做	是的	不是	知道	那	他们	哪个	部长	关于	圣	事物	居住

46: 009: 013 你们岂不知那些侍奉圣事的人是活着的吗?

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

of	the	things	of	the	temple	?
的	这	事物	的	这	寺庙	?

圣殿里的物品?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪtʃ] [weɪt][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər]

and	they	which	wait	at	the	altar
和	他们	哪个	等待	在	这	坛

还有那些在祭坛前等候的人。

[ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːltər] ? - : - :

are	partakers	with	the	altar	?	46	:	009	:
是	参与者	和	这	坛	?	-	:	-	:

与祭坛一同参与的人? 46: 009:

- ['iːv(ə)n][soʊ] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]

014	Even	so	hath	the	Lord	ordained	that	they	which	preach	the	gospel	should	live
-	甚至	所以	有	这	主	受戒	那	他们	哪个	布道	这	福音	应该	居住

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] . - : - : -

of	the	gospel	.	46	:	009	:	015
的	这	福音	.	-	:	-	:	-

014 主也同样命定，传福音的人应当靠福音生活。46: 009: 015

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [juːst] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] : ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] ,

But	I	have	used	none	of	these	things	:	neither	have	I	written	these	things	,
但	我	有	用过的	没有任何	的	这些	事物	:	两者都不	有	我	书面	这些	事物	,

但我没有使用过这些东西，也没有写过这些东西。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
that **it** **should** **be** **so** **done** **unto** **me** **:** **for** **it** **were** **better** **for** **me**
那 它 应该 是 所以 完毕 到 我 : 为了 它 是 更好的 为了 我
[tuː; tə][daɪ] ,
to **die** **,**
到 死 ,

真该这样对待我：因为对我来说，死了更好。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] ['glɔːriɪŋ] [vɔɪd] . - : - : -
than **that** **any** **man** **should** **make** **my** **glorying** **void** **.** **46** **:** **009** **:** **016**
比 那 任何 男人 应该 制作 我的 荣耀 空白 . - : - : -

任何人都不能使我的荣耀落空。46: 009: 016

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['glɔːri][ʌv; əv] :
For **though** **I** **preach** **the** **gospel** **,** **I** **have** **nothing** **to** **glory** **of** **:**
为了 尽管 我 布道 这 福音 , 我 有 没有什么 到 荣耀 的 :

我虽然传福音，却没有什么可夸耀的：

[fɔːr; fər] [nə'sesəti] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ; [jeɪ] , [woʊ][ɪz]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ]
for **necessity** **is** **laid** **upon** **me** **;** **yea** **,** **woe** **is** **unto** **me** **,** **if** **I**
为了 必要性 是 铺设 之上 我 ; 是的 , 悲哀 是 到 我 , 如果 我

因为我身处困境；是的，如果我.....我便有祸了

[priːtʃ] [nɑːt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] !
preach **not** **the** **gospel** **!**
布道 不是 这 福音 !

不要宣讲福音！

- : - : - [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ['wɪlɪŋli] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] : [bʌt; bət] [ɪf]
46 **:** **009** **:** **017** **For** **if** **I** **do** **this** **thing** **willingly** **,** **I** **have** **a** **reward** **:** **but** **if**
- : - : - 为了 如果 我 做 这 事物 心甘情愿 , 我 有 一个 报酬 : 但 如果

46: 009: 017 因为我若甘心做这事，就有赏赐；若甘心做这事，就有赏赐；

[ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [kə'mɪtɪd]
against **my** **will** **,** **a** **dispensation** **of** **the** **gospel** **is** **committed**
反对 我的 将要 , 一个 豁免 的 这 福音 是 坚定的

违背我的意愿，福音的传播被推行了。

['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .
unto **me** **.**
到 我 .

对我而言。

- : - : - [wʌt] [ɪz][maɪ][rɪ'wɔːrd] [ðen] ?
46 **:** **009** **:** **018** **What** **is** **my** **reward** **then** **?**
- : - : - 什么 是 我的 报酬 然后 ?

46:009:018 那么我的奖励是什么?

['verɪli] [ðæt] , [wen] [aɪ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
Verily **that** **,** **when** **I** **preach** **the** **gospel** **,**
确实 那 , 什么时候 我 布道 这 福音 ,

诚然，当我宣讲福音时，

[aɪ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] , [ðæt] [aɪ][ə'bjuːs]
I **may** **make** **the** **gospel** **of** **Christ** **without** **charge** **,** **that** **I** **abuse**
我 可能 制作 这 福音 的 基督 没有 收费 , 那 我 虐待

我可以免费传扬基督的福音，但我却滥用它。

[nɑːt][maɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] . - : - : -
not **my** **power** **in** **the** **gospel** **.** **46** **:** **009** **:** **019**
不是 我的 力量 在 这 福音 . - : - : -

不是我在福音中的能力。46: 009: 019

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][men] , [jet] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [maɪ'self]['sɜːrvənt]['ʌntəˌʌntu]
For **though** **I** **be** **free** **from** **all** **men** **,** **yet** **have** **I** **made** **myself** **servant** **unto**
为了 尽管 我 是 自由的 从 全部 男人 ， 然而 有 我 制成 我 仆人 到
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ，

我虽自由自在，不受任何人约束，但我却甘愿做众人的仆人。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [mɔːr] .
that **I** **might** **gain** **the** **more** **.**
那 我 可能 获得 这 更多的 .

这样我或许能获得更多。

- : - : - [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dʒuːz][aɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn]
46 **:** **009** **:** **020** **And** **unto** **the** **Jews** **I** **became** **as** **a** **Jew** **,** **that** **I** **might** **gain**
- : - : - 和 到 这 犹太人 我 成为 作为 一个 犹 ， 那 我 可能 获得

46: 009: 020 我对犹太人就作犹太人，为要得着他们的益处。

[ðə; ði]
the
这

这

[dʒuːz] ; [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [aɪ]
Jews **;** **to** **them** **that** **are** **under** **the** **law** **,** **as** **under** **the** **law** **,** **that** **I**
犹太人 ； 到 他们 那 是 在下面 这 法律 ， 作为 在下面 这 法律 ， 那 我

犹太人；对于律法之下的人，如同律法之下的人，我

[maɪt] [geɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ;
might **gain** **them** **that** **are** **under** **the** **law** **;**
可能 获得 他们 那 是 在下面 这 法律 ；

可能会让那些受法律约束的人获得好处；

- : - : - [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , (['biːɪŋ] [nɑːt]
46 **:** **009** **:** **021** **To** **them** **that** **are** **without** **law** **,** **as** **without** **law** **,** **(** **being** **not**
- : - : - 到 他们 那 是 没有 法律 ， 作为 没有 法律 ， (存在 不是

46: 009: 021 对于那些没有律法的人，如同没有律法一样（并非

[wɪ'ðaʊt] [lɔː] [tuː; tə][gɑːd] , [bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kraɪst] ，) [ðæt] [aɪ] [maɪt]
without **law** **to** **God** **,** **but** **under** **the** **law** **to** **Christ** **,** **)** **that** **I** **might**
没有 法律 到 上帝 ， 但 在下面 这 法律 到 基督 ，) 那 我 可能

我虽不遵行神的律法，却遵行基督的律法，好叫我.....

[geɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] .
gain **them** **that** **are** **without** **law** **.**
获得 他们 那 是 没有 法律 .

掳掠那些不守法的人。

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'keɪm] [aɪ][æz; əz] [wiːk] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [wiːk] :
46 **:** **009** **:** **022** **To** **the** **weak** **became** **I** **as** **weak** **,** **that** **I** **might** **gain** **the** **weak** **:**
- : - : - 到 这 虚弱的 成为 我 作为 虚弱的 ， 那 我 可能 获得 这 虚弱的 ：

46: 009: 022 向软弱的人，我就作软弱的人，为要得着软弱的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]
I **am**
我 是

我是

[meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][men] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [seɪv]
made **all** **things** **to** **all** **men** **,** **that** **I** **might** **by** **all** **means** **save**
制成 全部 事物 到 全部 男人 ， 那 我 可能 经过 全部 方法 节省

我为所有人做了所有事，为的是尽一切可能拯救他们。

[sʌm; səm] . - : - : -

some	.	46	:	009	:	023
一些	.	-	:	-	:	-

some.46: 009: 023

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]["gɑːspəlz] [seɪk] ， [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][paː'teikə]

And	this	I	do	for	the	gospel's	sake	,	that	I	might	be	partaker
和	这	我	做	为了	这	福音的	清酒	，	那	我	可能	是	参与者

我这样做是为了福音的缘故，好让我也能分享福音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ˌðer'ʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
thereof **with** **you** **.**
其中 和 你 .

与你一起。

- : - : - [noʊ] [ji:; ji][nɑ:t][ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [rʌn][ɪn][ə; eɪ][reɪs] [rʌn][ɔ:l] , [bʌt; bət][wʌn]
46 : 009 : 024 Know ye not that they which run in a race run all , but one
- : - : - 知道 是的 不是 那 他们 哪个 跑步 在 一个 种族 跑步 全部 , 但 一

46: 009: 024 你们岂不知在场上赛跑的，都是跑的，但只有一个人跑。

[rɪ'si:vɪθ] [ðə; ðɪ][praɪz] ?
receiveth the prize ?
接收 这 奖 ?

获得奖项了吗?

[soʊ][rʌn] , [ðæt][ji:; ji][meɪ] [əb'teɪn] .
So run , that ye may obtain .
所以 跑步 , 那 是的 可能 获得 .

所以，快跑吧，好让你们得着。

- : - : - [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ðæt] [strɪvɪθ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['mæstəri][ɪz] ['tempərət] [ɪn][ɔ:l]
46 : 009 : 025 And every man that striveth for the mastery is temperate in all
- : - : - 和 每一个 男人 那 努力 为了 这 精通 是 温带 在 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

46: 009: 025 凡力争上游的人，在一切事上都有节制。

[naʊ] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [kraʊn] ; [bʌt; bət][wi:; wi][æn; ən][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
Now they do it to obtain a corruptible crown ; but we an incorruptible .
现在 他们 做 它 到 获得 一个 易腐烂的 王冠 ; 但 我们 一个 廉洁奉公 .

他们这样做是为了获得能朽坏的冠冕；而我们却是为了获得不能朽坏的冠冕。

- : - : - [aɪ] ['ðerfɔ:r] [soʊ][rʌn] , [nɑ:t][æz; əz] [ʌn'sɜ:rtnli] ; [soʊ] [faɪt] [aɪ] ,
46 : 009 : 026 I therefore so run , not as uncertainly ; so fight I ,
- : - : - 我 所以 所以 跑步 , 不是 作为 不确定性 ; 所以 斗争 我 ,

46: 009: 026 因此我奔跑，不再犹豫不决；我战斗，

[nɑ:t][æz; əz][wʌn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [er] : - : - : -
not as one that beateth the air : 46 : 009 : 027
不是 作为 一 那 击败 这 空气 : - : - : -

不像拍打空气那样：46：009：027

[bʌt; bət][aɪ] [ki:p] ['ʌndər][maɪ]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][səb'dʒekʃ(ə)n] : [lest]
But I keep under my body , and bring it into subjection : lest
但 我 保持 在下面 我的 身体 , 和 带来 它 进入 隶属 : 免得

但我约束我的身体，使它服服我，免得

[ðæt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [pri:tʃt] [tu:; tə] ['ʌðər] , [aɪ][maɪ'self]
that by any means , when I have preached to others , I myself
那 经过 任何 方法 , 什么时候 我 有 布道 到 其他的 , 我 我

无论如何，当我向别人传道时，我自己

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['kæstəweɪ] . - : - : -
should be a castaway . 46 : 010 : 001
应该 是 一个 荒岛求生者 . - : - : -

应该被遗弃。46:010:001

[mɔːr'oʊvər] , ['breðrən] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ,
Moreover , brethren , I would not that ye should be ignorant ,
而且 , 弟兄们 , 我 会 不是 那 是的 应该 是 无知 ,

弟兄们，我也不愿意你们无知，

[haʊ] [ðæt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [pæst]
how that all our fathers were under the cloud , and all passed
如何 那 全部 我们的 父亲们 是 在下面 这 云 , 和 全部 通过了

我们所有的先祖都笼罩在阴云之下，他们都已离世。

[θruː] [ðə; ði] [siː] ; - : - : -
through the sea ; 46 : 010 : 002
通过 这 海 ; - : - : -

穿过大海；46:010:002

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['ʌntəˌʌntu] ['moʊzəs] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ;
And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea ;
和 是 全部 受洗 到 摩西 在 这 云 和 在 这 海 ;
- : - : -
46 : 010 : 003
- : - : -

他们都在云中和海里受洗归入摩西；46: 010: 003

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [miːt] ; - : - : -
And did all eat the same spiritual meat ; 46 : 010 : 004
和 做过 全部 吃 这 相同的 精神 肉 ; - : - : -

他们都吃了同样的灵粮；46: 010: 004

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [drɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [drɪŋk] :
And did all drink the same spiritual drink :
和 做过 全部 喝 这 相同的 精神 喝 :

他们都喝了同样的灵药：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dræŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [rɑːk] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðæt] [rɑːk]
for they drank of that spiritual Rock that followed them : and that Rock
为了 他们 喝 的 那 精神 岩石 那 随后 他们 : 和 那 岩石
[wʌz; wəz] [kraɪst] . - : - : -
was Christ . 46 : 010 : 005
曾是 基督 . - : - : -

因为他们喝了那随着他们的灵磐石所流出的水：那磐石就是基督。46: 010: 005

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɑːd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wel] [pliːzd] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But with many of them God was not well pleased : for they were
但 和 许多 的 他们 上帝 曾是 不是 出色地 高兴 : 为了 他们 是

但上帝对他们中的许多人并不喜悦，因为他们.....

[ˌoʊvər'θroʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
overthrown in the wilderness .
被推翻 在 这 荒野 .

在荒野中被推翻。

- : - : - [naʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zæmpəlz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tent] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
46 : 010 : 006 Now these things were our examples , to the intent we should
- : - : - 现在 这些 事物 是 我们的 示例 , 到 这 意图 我们 应该

46:010:006 这些都是我们的例子，其目的在于我们应该

[nɑːt] [lʌst] ['æftər] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lʌstɪd] . - : - : -
not lust after evil things , as they also lusted . 46 : 010 : 007
不是 欲望 后 邪恶的 事物 , 作为 他们 还 欲望 . - : - : -

不要贪恋恶事，像他们那样贪恋恶事。46: 010: 007

['niːðər] [biː; bi][jiː; ji]['aɪ'dɑːlətərz] , [æz; əz][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

Neither	**be**	**ye**	**idolaters**	**,**	**as**	**were**	**some**	**of**	**them**	**;**	**as**	**it**	**is**	**written**	**,**
两者都不	是	是的	偶像崇拜者	,	作为	是	一些	的	他们	;	作为	它	是	书面	,

你们也不要拜偶像，像他们中有些人那样；正如经上所记：

[ðə; ði]['piːp(ə)l][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd][roʊz][ʌp][tuː; tə] [pleɪ] . - : - : -

The	**people**	**sat**	**down**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**	**and**	**rose**	**up**	**to**	**play**	**.**	**46**	**:**	**010**	**:**	**008**
这	人们	卫星	向下	到	吃	和	喝	,	和	玫瑰	向上	到	玩	.	-	:	-	:	-

人们坐下来吃喝，然后起身玩耍。46:010:008

['niːðər] [let][juː 'es] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] ,

Neither	**let**	**us**	**commit**	**fornication**	**,**	**as**	**some**	**of**	**them**	**committed**	**,**
两者都不	让	我们	犯罪	婚前性行为	,	作为	一些	的	他们	坚定的	,

我们也不要犯奸淫，像他们有些人所犯的一样。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][wʌn] [deɪ] [θriː] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	**fell**	**in**	**one**	**day**	**three**	**and**	**twenty**	**thousand**	**.**
和	跌倒	在	一	天	三	和	二十	千	.

一天之内，共有三十二万人丧生。

- : - : - ['niːðər] [let][juː 'es] [tempt] [kraɪst] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['temptɪd] ,

46	**:**	**010**	**:**	**009**	**Neither**	**let**	**us**	**tempt**	**Christ**	**,**	**as**	**some**	**of**	**them**	**also**	**tempted**	**,**
-	:	-	:	-	两者都不	让	我们	诱惑	基督	,	作为	一些	的	他们	还	受诱惑	,

[ænd; ənd]

and
和

46: 010: 009 我们也不要试探基督，像他们有些人试探过一样。

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] .

were	**destroyed**	**of**	**serpents**	**.**
是	损毁	的	蛇	.

被蛇消灭了。

- : - : - ['niːðər] ['mɜːrmər][jiː; ji] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['mɝːmɝd] ,

46	**:**	**010**	**:**	**010**	**Neither**	**murmur**	**ye**	**,**	**as**	**some**	**of**	**them**	**also**	**murmured**	**,**
-	:	-	:	-	两者都不	低语	是的	,	作为	一些	的	他们	还	低声说道	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	**were**
和	是

46: 010: 010 你们也不要发怨言，像他们中间有些人发怨言一样，并且

[dɪ'strɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

destroyed	**of**	**the**	**destroyer**	**.**
损毁	的	这	驱逐舰	.

摧毁了驱逐舰。

- : - : - [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [en'sæmpl] :

46	**:**	**010**	**:**	**011**	**Now**	**all**	**these**	**things**	**happened**	**unto**	**them**	**for**	**ensamples**	**:**
-	:	-	:	-	现在	全部	这些	事物	发生	到	他们	为了	样本	:

46: 010: 011 这一切事都临到他们身上，作为鉴戒：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**they**	**are**	**written**	**for**	**our**	**admonition**	**,**	**upon**	**whom**	**the**	**ends**	**of**	**the**
和	他们	是	书面	为了	我们的	警告	,	之上	谁	这	结束	的	这

[wɜːrld][ɑːr; ər] [kʌm] .

world	**are**	**come**	**.**
世界	是	来	.

这些经文是为我们这些世界末日来临的人而写的，为了警戒我们。

- : - : - ['werfɔːr] [let][hɪm; ɪm] [ðæt] ['θɪŋkɪθ]

46	**:**	**010**	**:**	**012**	**Wherefore**	**let**	**him**	**that**	**thinketh**
-	:	-	:	-	因此	让	他	那	思考

46: 010: 012 因此，凡思想的，

[hiː; hi] ['stændɪθ] [teɪk] [hiːd] [lest] [hiː; hi] [fɔːl] .
he **standeth** **take** **heed** **lest** **he** **fall** **.**
他 站立 拿 注意 免得 他 落下 .

他站着，要小心，免得跌倒。

- : - : - [ðer; ðər] [hæθ] [noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə]
46 : 010 : 013 **There** **hath** **no** **temptation** **taken** **you** **but** **such** **as** **is** **common** **to**
- : - : - 那里 有 不 诱惑 已采取 你 但 这样的 作为 是 常见的 到

[mæn] :
man **:**
男人 :

46: 010: 013 你们所遇见的试探，无非是人所能受的。

[bʌt; bət] [gɑːd] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [huː] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [jiː; ji] [ɑːr; ər]
but **God** **is** **faithful** **,** **who** **will** **not** **suffer** **you** **to** **be** **tempted** **above** **that** **ye** **are**
但 上帝 是 忠实 , WHO 将要 不是 遭受 你 到 是 受诱惑 多于 那 是的 是

['eɪb(ə)l] ;
able **;**
有能力的 ;

但神是信实的，他必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
but **will** **with** **the** **temptation** **also** **make** **a** **way** **to** **escape** **,**
但 将要 和 这 诱惑 还 制作 一个 方式 到 逃脱 ,

但他也会在诱惑面前找到逃脱的方法。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
that **ye** **may** **be** **able** **to** **bear** **it** **.** **46 : 010 : 014**
那 是的 可能 是 有能力的 到 熊 它 . - : - : -

好让你们能够承受。46: 010: 014

['werfɔːr] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , [fliː] [frʌm; frəm] [aɪ'dɑːlətri] .
Wherefore **,** **my** **dearly** **beloved** **,** **flee** **from** **idolatry** **.**
因此 , 我的 亲爱的 心爱 , 逃跑 从 偶像崇拜 .

所以，我亲爱的弟兄姊妹们，要远离偶像崇拜。

- : - : - [aɪ] [spiːk] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪz] [men] ; [dʒʌdʒ] [jiː; ji] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
46 : 010 : 015 **I** **speak** **as** **to** **wise** **men** **;** **judge** **ye** **what** **I** **say** **.**
- : - : - 我 说话 作为 到 明智的 男人 ; 法官 是的 什么 我 说 .

46: 010: 015 我像对智者说话一样；你们判断我所说的话。

- : - : - [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] ,
46 : 010 : 016 **The** **cup** **of** **blessing** **which** **we** **bless** **,**
- : - : - 这 杯子 的 祝福 哪个 我们 保佑 ,

46: 010: 016 我们所祝福的祝福之杯，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
is **it** **not** **the** **communion** **of** **the** **blood** **of** **Christ** **?**
是 它 不是 这 圣餐 的 这 血 的 基督 ?

难道这不是领受基督宝血的团契吗?

[ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
The **bread** **which** **we** **break** **,** **is** **it** **not** **the** **communion** **of** **the** **body** **of** **Christ** **?**
这 面包 哪个 我们 休息 , 是 它 不是 这 圣餐 的 这 身体 的 基督 ?

- : - : -
46 : 010 : 017
- : - : -

我们所擘开的饼，岂不就是基督身体的团契吗? 46: 010: 017

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['biːɪŋ] ['meni] [ɑːr; ər] [wʌn] [bred] , [ænd; ənd] [wʌn] ['bɑːdi] : [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl]
For **we** **being** **many** **are** **one** **bread** **,** **and** **one** **body** **:** **for** **we** **are** **all**
为了 我们 存在 许多 是 一 面包 , 和 一 身体 : 为了 我们 是 全部

我们虽多，仍是一个饼，一个身体；因为我们都是

[pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [bred] .
partakers **of** **that** **one** **bread** **.**
参与者 的 那 一 面包 .

共同享用那块面包的人。

- : - : - [bɪ'hoʊld] ['ɪzrɪəl] ['æftər][ðə; ði] [fleʃ] : [ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
46 : 010 : 018 Behold Israel after the flesh : are not they which eat of the
- : - : - 看哪 以色列 后 这 肉 : 是 不是 他们 哪个 吃 的 这

46: 010: 018 看哪，按肉体说的以色列人：吃肉的人岂不是吗?

['sækrɪfaɪsɪz][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ?
sacrifices partakers of the altar ?
牺牲 参与者 的 这 坛 ?

参与祭祀的人是祭坛上的献祭者吗?

- : - : - [wʌt] [seɪ] [aɪ] [ðen] ?
46 : 010 : 019 What say I then ?
- : - : - 什么 说 我 然后 ?

46:010:019 那我该怎么说呢?

[ðæt] [ðə; ði]['aɪdl][ɪz] ['eni] [θɪŋ] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
that the idol is any thing , or that which is
那 这 偶像 是 任何 事物 , 或者 那 哪个 是

偶像可以是任何事物，或者说是.....

['ɔːfərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['aɪdəlz][ɪz] ['eni] [θɪŋ] ? - : - : -
offered in sacrifice to idols is any thing ? 46 : 010 : 020
提供 在 牺牲 到 偶像 是 任何 事物 ? - : - : -

献给偶像的祭品算什么? 46: 010: 020

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz]['sækrɪfaɪs] , [ðeɪ]
But I say , that the things which the Gentiles sacrifice , they
但 我 说 , 那 这 事物 哪个 这 外邦人 牺牲 , 他们

但我说，外邦人所献的祭物，他们

['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['dɛvəlz] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][gɑːd] : [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [jiː; ji]
sacrifice to devils , and not to God : and I would not that ye
牺牲 到 魔鬼 , 和 不是 到 上帝 : 和 我 会 不是 那 是的

向魔鬼献祭，而不是向上帝献祭：我不愿意你们这样做。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]['dɛvəlz] .
should have fellowship with devils .
应该 有 奖学金 和 魔鬼 .

应该与魔鬼交往。

- : - : - [jiː; ji]['kænɑːt] [drɪŋk][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]['dɛvəlz] :
46 : 010 : 021 Ye cannot drink the cup of the Lord , and the cup of devils :
- : - : - 叶 不能 喝 这 杯子 的 这 主 , 和 这 杯子 的 魔鬼 :
[jiː; ji]
ye
是的

46: 010: 021 你们不能喝主的杯，又喝魔鬼的杯；你们

['kænɑːt][biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
cannot be partakers of the Lord's table , and of the table of
不能 是 参与者 的 这 主场 桌子 , 和 的 这 桌子 的

不能领受主的圣餐，也不能领受圣餐。

['dɛvəlz] .
devils .
魔鬼 .

魔鬼。

- : - : - [duː][wiː; wi] [prə'voʊk] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] ['dʒeləsi] ?
46 : 010 : 022 Do we provoke the Lord to jealousy ?
- : - : - 做 我们 惹 这 主 到 妒忌 ?

46: 010: 022 我们是否激怒了主?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ?
are we stronger than he ?
是 我们 更强 比 他 ?

我们比他强吗?

- : - : - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪk'spiːdiənt] :
46 : 010 : 023 All things are lawful for me , but all things are not expedient :
- : - : - 全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 全部 事物 是 不是 权宜 :

46: 010: 023 凡事我都可行，但不都有益处：

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] ['edɪfaɪ] [nɑːt] .
all things are lawful for me , but all things edify not .
全部 事物 是 合法的 为了 我 , 但 全部 事物 启发 不是 .

凡事我都可行，但不都有造就人的事。

- : - : - [let] [noʊ] [mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] ['evri] [mæn] [ə'nʌðɚz] [welθ] .
46 : 010 : 024 Let no man seek his own , but every man another's wealth .
- : - : - 让 不 男人 寻找 他的 自己的 , 但 每一个 男人 另一个的 财富 .

46: 010: 024 人人不要追求自己的财富，而要追求别人的财富。

- : - : - [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [soʊld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃæmblz] , [ðæt] [iːt] , ['æskɪŋ] [noʊ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər]
46 : 010 : 025 Whatsoever is sold in the shambles , that eat , asking no question for
- : - : - 任何 是 卖 在 这 一片混乱 , 那 吃 , 问 不 问题 为了
['kɑːnʃəns] [seɪk] : - : - : -
conscience sake : 46 : 010 : 026
良心 清酒 : - : - : -

46: 010: 025 凡在肉铺里卖的，吃吧，为良心不问任何问题:46: 010: 026

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [lɔː(r)dz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fʊlnəs] [ˌðer'ʌv] .
For the earth is the Lord's , and the fulness thereof .
为了 这 地球 是 这 主场 , 和 这 充满 其中 .

因为地和其中所充满的都属耶和华。

- : - : - [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [nɑːt] [bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] ,
46 : 010 : 027 If any of them that believe not bid you to a feast ,
- : - : - 如果 任何 的 他们 那 相信 不是 出价 你 到 一个 盛宴 ,

46: 010: 027 他们当中若有人不信，请你们赴宴，

[ænd; ənd] [jiː; ji] [biː; bi]
and ye be
和 是的 是

你们要

[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [goʊ] ; [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [iːt] , ['æskɪŋ] [noʊ]
disposed to go ; whatsoever is set before you , eat , asking no
处置 到 去 ; 任何 是 放 前 你 , 吃 , 问 不

乐意前往；凡摆在你面前的，都吃掉，不要问。

['kwestʃən] [fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] [seɪk] . - : - : -
question for conscience sake . 46 : 010 : 028
问题 为了 良心 清酒 . - : - : -

出于良心的疑问。46: 010: 028

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːfərd] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] ['ʌntəˌʌntu]
But if any man say unto you , This is offered in sacrifice unto
但 如果 任何 男人 说 到 你 , 这 是 提供 在 牺牲 到

如果有人对你们说：“这是献给……作祭品的。”

['aɪdəlz] , [iːt] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns]

idols	,	eat	not	for	his	sake	that	shewed	it	,	and	for	conscience
偶像	,	吃	不是	为了	他的	清酒	那	展示	它	,	和	为了	良心

不可吃偶像，为那指示你的主，也为你的良心。

[seɪk] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ˌðer'ʌv] :

sake	:	for	the	earth	is	the	Lord's	,	and	the	fulness	thereof	:
清酒	:	为了	这	地球	是	这	主场	,	和	这	充满	其中	:

因为地和其中所充满的都属乎耶和华。

- : - : - ['kɑːnʃəns] , [aɪ] [seɪ] , [nɑːt] [ðaɪn] [oʊn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] : [fɔːr; fər] [waɪ] [ɪz]

46	:	010	:	029	Conscience	,	I	say	,	not	thine	own	,	but	of	the	other	:	for	why	is
-	:	-	:	-	良心	,	我	说	,	不是	你的	自己的	,	但	的	这	其他	:	为了	为什么	是

46: 010: 029 我说，良心，不是你自己的，而是别人的：因为为什么是

[maɪ] ['lɪbərti] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] ['kɑːnʃəns] ? - : - : -

my	liberty	judged	of	another	man's	conscience	?	46	:	010	:	030
我的	自由	评判	的	其他	男人的	良心	?	-	:	-	:	-

我的自由由他人的良心来评判？46:010:030

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][baɪ] [greɪs] [biː; bi][ə; eɪ][paː'teikə] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['iːv(ə)l]['spoʊkən][ʌv; əv][fɔːr; fər]

For	if	I	by	grace	be	a	partaker	,	why	am	I	evil	spoken	of	for
为了	如果	我	经过	优雅	是	一个	参与者	,	为什么	是	我	邪恶的	说	的	为了

如果我因着恩典而蒙福，为何还要被人毁谤呢?

[ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [θæŋks] ?

that	for	which	I	give	thanks	?
那	为了	哪个	我	给	谢谢	?

我为何要感恩?

- : - : - ['weðər] ['ðerfɔːr] [jiː; ji] [iːt] , [ɔːr] [drɪŋk] , [ɔːr] [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][duː] , [duː]

46	:	010	:	031	Whether	therefore	ye	eat	,	or	drink	,	or	whatsoever	ye	do	,	do
-	:	-	:	-	无论	所以	是的	吃	,	或者	喝	,	或者	任何	是的	做	,	做

46: 010: 031 所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要如此行。

[ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] .

all	to	the	glory	of	God	.
全部	到	这	荣耀	的	上帝	.

一切荣耀归于上帝。

- : - : - [gɪv] [nʌn] [ə'fens] , ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

46	:	010	:	032	Give	none	offence	,	neither	to	the	Jews	,	nor	to	the	Gentiles	,
-	:	-	:	-	给	没有任何	罪行	,	两者都不	到	这	犹太人	,	也不	到	这	外邦人	,

46: 010: 032 无论是对犹太人，还是对外邦人，都不要使他们跌倒。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] :

nor	to	the	church	of	God	:
也不	到	这	教会	的	上帝	:

也不向神的教会宣告:

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [pliːz] [ɔːl][men][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [nɑːt] ['siːkɪŋ] [maɪn] [oʊn]

46	:	010	:	033	Even	as	I	please	all	men	in	all	things	,	not	seeking	mine	own
-	:	-	:	-	甚至	作为	我	请	全部	男人	在	全部	事物	,	不是	寻求	矿	自己的

46: 010: 033 我凡事都讨众人喜欢，不求自己的益处。

['prɑːfɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] ['meni] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

profit	,	but	the	profit	of	many	,	that	they	may	be	saved	.
利润	,	但	这	利润	的	许多	,	那	他们	可能	是	已保存	.

获利，但是为了拯救许多人。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [kraɪst] .

46	:	011	:	001	Be	ye	followers	of	me	,	even	as	I	also	am	of	Christ	.
-	:	-	:	-	是	是的	追随者	的	我	,	甚至	作为	我	还	是	的	基督	.

46: 011: 001 你们要效法我，像我效法基督一样。

- : - : - [naʊ] [aɪ] [preɪz] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'membər] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
46 : 011 : 002 Now I praise you , brethren , that ye remember me in all things ,
- : - : - 现在 我 称赞 你 , 弟兄们 , 那 是的 记住 我 在 全部 事物 ,

46: 011: 002 弟兄们，现在我称赞你们，因为你们凡事都记念我。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] , [æz; əz][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
and keep the ordinances , as I delivered them to you .
和 保持 这 法令 , 作为 我 发表 他们 到 你 .

你们要遵守我所传授给你们的这些规条。

- : - : - [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪz]
46 : 011 : 003 But I would have you know , that the head of every man is
- : - : - 但 我 会 有 你 知道 , 那 这 头 的 每一个 男人 是
[kraɪst] ;
Christ ;
基督 ;

46: 011: 003 但我想让你们知道，基督是每个人的头；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][gɑːd]
and the head of the woman is the man ; and the head of Christ is God
和 这 头 的 这 女士 是 这 男人 ; 和 这 头 的 基督 是 上帝
.
:
.

女人的头是男人；基督的头是神。

- : - : - ['evri] [mæn] [preɪɪŋ] [ɔːr] ['prɔfɪˌsaɪŋ] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] , [dɪsɑːnrɛθ]
46 : 011 : 004 Every man praying or prophesying , having his head covered , dishonoureth
- : - : - 每一个 男人 祈祷 或者 预言 , 拥有 他的 头 涵盖 , 不光彩
[hɪz; ɪz] [hed] . - : - : -
his head . 46 : 011 : 005
他的 头 . - : - : -

46: 011: 004 凡男人祷告或是讲道，若蒙着头，就是羞辱自己的头。46: 011: 005

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [ðæt] ['preɪɪθ] [ɔːr] [prɑːfəsaɪəθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed]
But every woman that prayeth or prophesieth with her head
但 每一个 女士 那 祈祷 或者 预言 和 她 头

但凡妇女祷告或说预言时，都用头祷告或说预言。

[ʌn'kʌvərd] [dɪsɑːnrɛθ] [hɜːr; hər] [hed] : [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)n][ɔːl][wʌn][æz; əz]
uncovered dishonoureth her head : for that is even all one as
裸露 不光彩 她 头 : 为了 那 是 甚至 全部 一 作为

不戴头巾有辱她的头：因为那也是一体的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['ʃeɪvn] .
if she were shaven .
如果 她 是 剃光 .

如果她刮了胡子的话。

- : - : - [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði]['wʊmən][biː; bi][nɑːt] ['kʌvərd] , [let][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃɔːrn] :
46 : 011 : 006 For if the woman be not covered , let her also be shorn :
- : - : - 为了 如果 这 女士 是 不是 涵盖 , 让 她 还 是 剪 :
[bʌt; bət] [ɪf]
but if
但 如果

46: 011: 006 若女人没有蒙面，就当剪发；若

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrn] [ɔːr] ['ʃeɪvn] , [let][hɜːr; hər][biː; bi]
it be a shame for a woman to be shorn or shaven , let her be
它 是 一个 耻辱 为了 一个 女士 到 是 剪 或者 剃光 , 让 她 是

女人被剃光头或剪头发是件丢脸的事，就让她这样吧。

['kʌvərd] .
covered .
涵盖 .

已覆盖。

- : - : - [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ɪn'diːd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz]
46 : 011 : 007 **For** **a** **man** **indeed** **ought** **not** **to** **cover** **his** **head** **,** **forasmuch** **as**
- : - : - 为了 一个 男人 的确 应该 不是 到 覆盖 他的 头 , 因此 作为

[hiː; hi]
he
他

46: 011: 007 人的确不应该蒙头，因为他

[ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] : [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]
is **the** **image** **and** **glory** **of** **God** **:** **but** **the** **woman** **is** **the** **glory** **of**
是 这 图像 和 荣耀 的 上帝 : 但 这 女士 是 这 荣耀 的

女人是神的形象和荣耀，但女人是神的荣耀。

[ðə; ði][mæn] .
the **man** **.**
这 男人 .

男人。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] : [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]
46 : 011 : 008 **For** **the** **man** **is** **not** **of** **the** **woman** **:** **but** **the** **woman** **of** **the**
- : - : - 为了 这 男人 是 不是 的 这 女士 : 但 这 女士 的 这

[mæn] .
man **.**
男人 .

46: 011: 008 因为男人不是从女人而来，女人乃是从男人而来。

- : - : - ['niːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən]
46 : 011 : 009 **Neither** **was** **the** **man** **created** **for** **the** **woman** **;** **but** **the** **woman**
- : - : - 两者都不 曾是 这 男人 创建 为了 这 女士 ; 但 这 女士

[fɔːr; fər]
for
为了

46: 011: 009 男人也不是为女人造的；女人却是为男人造的。

[ðə; ði][mæn] .
the **man** **.**
这 男人 .

男人。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ɔːt] [ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə][hæv; həv]['paʊər][ɑːn][hɜːr; hər] [hed]
46 : 011 : 010 **For** **this** **cause** **ought** **the** **woman** **to** **have** **power** **on** **her** **head**
- : - : - 为了 这 原因 应该 这 女士 到 有 力量 在 她 头

46: 011: 010 因此，女人应当有权柄戴在头上

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
because **of** **the** **angels** **.**
因为 的 这 天使 .

因为天使的缘故。

- : - : - [ˌnevərðə'les] ['niːðər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['wʊmən] , ['niːðər] [ðə; ði]
46 : 011 : 011 **Nevertheless** **neither** **is** **the** **man** **without** **the** **woman** **,** **neither** **the**
- : - : - 尽管如此 两者都不 是 这 男人 没有 这 女士 , 两者都不 这

46: 011: 011 然而，没有女人，男人就不是男人，也没有女人

['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
woman **without** **the** **man** **,** **in** **the** **Lord** **.**
女士 没有 这 男人 , 在 这 主 .

没有男人的女人，在主里。

- : - : - [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
46 : 011 : 012 For as the woman is of the man ,
- : - : - 为了 作为 这 女士 是 的 这 男人 ,

46: 011: 012 因为女人既属于男人，

['iːv(ə)n][soʊ][ɪz][ðə; ði][mæn]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði]
even so is the man also by the
甚至 所以 是 这 男人 还 经过 这

即便如此，这个人也.....

['wʊmən] ; [bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] .
woman ; but all things of God .
女士 ; 但 全部 事物 的 上帝 .

女人；但一切都与神有关。

- : - : - [dʒʌdʒ][ɪn] [jɔːr'selvz] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmli] [ðæt][ə; eɪ]['wʊmən] [preɪ]['ʌntəˌʌntu][gɑːd]
46 : 011 : 013 Judge in yourselves : is it comely that a woman pray unto God
- : - : - 法官 在 你们自己 : 是 它 漂亮 那 一个 女士 祈祷 到 上帝

46: 011: 013 你们自己判断一下：女人向神祷告合宜吗?

[ʌn'kʌvərd] ?
uncovered ?
裸露 ?

裸露?

- : - : - [dʌθ; dəθ][nɑːt]['iːv(ə)n]['neɪtʃər][ɪt'self] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv]
46 : 011 : 014 Doth not even nature itself teach you , that , if a man have
- : - : - 确实 不是 甚至 自然 本身 教 你 , 那 , 如果 一个 男人 有

46: 011: 014 连自然本身难道没有教导你们，如果一个人有

[lɔːŋ] [her] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ?
long hair , it is a shame unto him ?
长的 头发 , 它 是 一个 耻辱 到 他 ?

留长发，对他来说是一种耻辱吗?

- : - : - [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən][hæv; həv] [lɔːŋ] [her] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri][tuː; tə][hɜːr; hər] :
46 : 011 : 015 But if a woman have long hair , it is a glory to her :
- : - : - 但 如果 一个 女士 有 长的 头发 , 它 是 一个 荣耀 到 她 :

46: 011: 015 但女人若有长发，便是她的荣耀：

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]
for her
为了 她

为了她

[her] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] . - : - : -
hair is given her for a covering . 46 : 011 : 016
头发 是 给定 她 为了 一个 覆盖 . - : - : -

给她头发做遮盖物。46: 011: 016

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni][mæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tenʃəs] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['kʌstəm] ,
But if any man seem to be contentious , we have no such custom ,
但 如果 任何 男人 似乎 到 是 有争议的 , 我们 有 不 这样的 风俗 ,

但如果有人显得好争辩，我们并没有这样的习俗。

['niːðər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .
neither the churches of God .
两者都不 这 教堂 的 上帝 .

上帝的教会也不是。

- : - : - [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][aɪ] [preɪz] [juː; jʊ][nɑːt] , [ðæt] [jiː; ji]
46 : 011 : 017 Now in this that I declare unto you I praise you not , that ye
- : - : - 现在 在 这 那 我 宣布 到 你 我 称赞 你 不是 , 那 是的

46: 011: 017 现在我告诉你们的这件事，我并不是要称赞你们，因为你们

[kʌm] [tə'geðər] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rs] .

come	together	not	for	the	better	,	but	for	the	worse	.
来	一起	不是	为了	这	更好的	,	但	为了	这	更糟	.

走到一起，不是为了让事情变得更好，而是让事情变得更糟。

- : - : - [fɔ:r; fər][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [wen] [ji:; ji] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [aɪ] [hɪr]

46	:	011	:	018	For	first	of	all	,	when	ye	come	together	in	the	church	,	I	hear
-	:	-	:	-	为了	第一的	的	全部	,	什么时候	是的	来	一起	在	这	教会	,	我	听到

46: 011: 018 首先，当你们聚集在教会里时，我听见

[ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ]['pɑ:rtli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

that	there	be	divisions	among	you	;	and	I	partly	believe	it	.
那	那里	是	部门	之中	你	;	和	我	部分	相信	它	.

你们中间会有分裂；我对此半信半疑。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] ['herɪsi:z] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ]

46	:	011	:	019	For	there	must	be	also	heresies	among	you	,	that	they	which
-	:	-	:	-	为了	那里	必须	是	还	异端	之中	你	,	那	他们	哪个

[ɑ:r; ər]

are
是

46: 011: 019 因为你们中间也必然有异端，就是那些.....

[ə'pru:vd] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .

approved	may	be	made	manifest	among	you	.
得到正式认可的	可能	是	制成	显现	之中	你	.

所批准的事可以在你们中间显明出来。

- : - : - [wen] [ji:; ji] [kʌm] [tə'geðər] ['ðerfɔ:r] ['ɪntu:][wʌn] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə]

46	:	011	:	020	When	ye	come	together	therefore	into	one	place	,	this	is	not	to
-	:	-	:	-	什么时候	是的	来	一起	所以	进入	一	地方	,	这	是	不是	到

46: 011: 020 所以你们聚集在一处的时候，这并非为了

[i:t] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['sʌpər] . - : - : -

eat	the	Lord's	supper	.	46	:	011	:	021
吃	这	主场	晚餐	.	-	:	-	:	-

领受主的晚餐。46: 011: 021

[fɔ:r; fər][ɪn] ['i:tɪŋ] ['evri] [wʌn] ['teɪkəθ] [bɪ'fɔ:r] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] :

For	in	eating	every	one	taketh	before	other	his	own	supper	:
为了	在	吃	每一个	一	拿	前	其他	他的	自己的	晚餐	:

因为吃饭的时候，每个人都先吃自己的饭：

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz] ['drʌŋkən] .

and	one	is	hungry	,	and	another	is	drunken	.
和	一	是	饥饿的	,	和	其他	是	醉	.

一个饿了，另一个喝醉了。

- : - : - [wʌt] ?

46	:	011	:	022	What	?
-	:	-	:	-	什么	?

46:011:022 什么?

[hæv; həv][ji:; ji][nɑ:t] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk][ɪn] ?

have	ye	not	houses	to	eat	and	to	drink	in	?
有	是的	不是	房屋	到	吃	和	到	喝	在	?

你们没有房子可以吃喝吗?

[ɔ:r] [dɪ'spaɪz] [ji:; ji]

or	despise	ye
或者	鄙视	是的

或者藐视你们

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] ?

the	church	of	God	,	and	shame	them	that	have	not	?
这	教会	的	上帝	,	和	耻辱	他们	那	有	不是	?

神的教会，却羞辱那些没有教会的人?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]

What	shall	I
什么	将	我

我该怎么办?

[seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

say	to	you	?
说	到	你	?

跟你说?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [preɪz] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ?

shall	I	praise	you	in	this	?
将	我	称赞	你	在	这	?

我该为此赞美你吗?

[aɪ] [preɪz] [juː; jʊ][nɑːt] . - : - : -

I	praise	you	not	.	46	:	011	:	023
我	称赞	你	不是	.	-	:	-	:	-

我不赞美你。46: 011: 023

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [dɪ'lɪvərd]

For	I	have	received	of	the	Lord	that	which	also	I	delivered
为了	我	有	已收到	的	这	主	那	哪个	还	我	发表

因为我从主那里领受的，我也交付了。

['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

unto	you	,	That	the	Lord	Jesus	the	same	night	in	which	he	was
到	你	,	那	这	主	耶稣	这	相同的	夜晚	在	哪个	他	曾是

致你们，主耶稣在他所定的那个夜晚

[bɪ'treɪd] [tʊk] [bred] : - : - : -

betrayed	took	bread	:	46	:	011	:	024
背叛	采取	面包	:	-	:	-	:	-

背叛者拿走了面包：46：011：024

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , [teɪk] ,

And	when	he	had	given	thanks	,	he	brake	it	,	and	said	,	Take	,
和	什么时候	他	有	给定	谢谢	,	他	制动	它	,	和	说	,	拿	,

他感谢了上帝，然后掰开面包，说："拿去吧！"

[iːt] : [ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz]['broʊkən][fɔːr; fər][juː; jʊ] : [ðɪs] [duː][ɪn]

eat	:	this	is	my	body	,	which	is	broken	for	you	:	this	do	in
吃	:	这	是	我的	身体	,	哪个	是	破碎的	为了	你	:	这	做	在

吃：这是我的身体，它为你破碎：这样做

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

remembrance	of	me	.
纪念	的	我	.

对我的怀念。

- : - : - ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

46	:	011	:	025	After	the	same	manner	also	he	took	the	cup	,	when	he	had
-	:	-	:	-	后	这	相同的	方式	还	他	采取	这	杯子	,	什么时候	他	有

46: 011: 025 他照样拿起杯子来，那时他已经

[sʌpt] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [kʌp][ɪz][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] :

supped	,	saying	,	This	cup	is	the	new	testament	in	my	blood	:
喝	,	说	,	这	杯子	是	这	新的	遗嘱	在	我的	血	:

他一边喝一边说："这杯是用我的血所立的新约。"

[ðɪs] [duː][jiː; ji] , [æz; əz][ɔːft][æz; əz][jiː; ji][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . - : - : -

this	do	ye	,	as	oft	as	ye	drink	it	,	in	remembrance	of	me	.	46	:	011	:	026
这	做	是的	,	作为	经常	作为	是的	喝	它	,	在	纪念	的	我	.	-	:	-	:	-

你们每逢喝这水的时候，要如此行，为的是记念我。46: 011: 026

[fɔːr; fər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][jiː; ji] [iːt] [ðɪs] [bred] , [ænd; ənd][drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ,

For	as	often	as	ye	eat	this	bread	,	and	drink	this	cup	,
为了	作为	经常	作为	是的	吃	这	面包	,	和	喝	这	杯子	,

你们每逢吃这饼，喝这杯的时候，

[jiː; ji][duː] [ʃoʊ] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [deθ] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] .

ye	do	shew	the	Lord's	death	till	he	come	.
是的	做	展示	这	主场	死亡	直到	他	来	.

你们要表明主的死，直到他再来。

- : - : - ['werfɔːr] [ˌhuːsoʊ'evər][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðɪs] [bred] , [ænd; ənd][drɪŋk] [ðɪs] [kʌp][ʌv; əv][ðə; ði]

46	:	011	:	027	Wherefore	whosoever	shall	eat	this	bread	,	and	drink	this	cup	of	the
-	:	-	:	-	因此	无论谁	将	吃	这	面包	,	和	喝	这	杯子	的	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

46: 011: 027 因此，凡吃主的饼、喝主的杯的人，

[ʌn'wəːðili] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . - : - :

unworthily	,	shall	be	guilty	of	the	body	and	blood	of	the	Lord	.	46	:	011	:
不值得	,	将	是	有罪的	的	这	身体	和	血	的	这	主	.	-	:	-	:

-

028
-

不配地敬拜主，就是犯了亵渎主的身体和宝血之罪。46: 011: 028

[bʌt; bət][let][ə; eɪ][mæn][ɪg'zæmɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][soʊ][let][hɪm; ɪm] [iːt] [ʌv; əv] [ðæt]

But	let	a	man	examine	himself	,	and	so	let	him	eat	of	that
但	让	一个	男人	检查	他自己	,	和	所以	让	他	吃	的	那

但人应当自己省察，然后才能吃那份。

[bred] , [ænd; ənd][drɪŋk][ʌv; əv] [ðæt] [kʌp] . - : - : -

bread	,	and	drink	of	that	cup	.	46	:	011	:	029
面包	,	和	喝	的	那	杯子	.	-	:	-	:	-

面包，以及那杯中的水。46: 011: 029

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [ʌn'wəːðili] , ['iːtəθ] [ænd; ənd]

For	he	that	eateth	and	drinketh	unworthily	,	eateth	and
为了	他	那	吃	和	喝	不值得	,	吃	和

因为凡不按理吃喝的，就是吃喝自己，并且

['drɪŋkɪθ] [dæm'neɪʃn] [tuː; tə][hɪm'self] , [nɑːt] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)dz]['bɑːdi] .

drinketh	damnation	to	himself	,	not	discerning	the	Lord's	body	.
喝	诅咒	到	他自己	,	不是	有洞察力	这	主场	身体	.

他饮下自己所受的刑罚，却不分辨主的身体。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ['meni] [ɑːr; ər] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪkli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

46	:	011	:	030	For	this	cause	many	are	weak	and	sickly	among	you	,	and
-	:	-	:	-	为了	这	原因	许多	是	虚弱的	和	病弱的	之中	你	,	和

['meni]

many
许多

46:011:030 因此，你们中间有好些软弱多病的人，也有好些人。

[sliːp] . - : - : -

sleep	.	46	:	011	:	031
睡觉	.	-	:	-	:	-

睡眠.46: 011: 031

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dʒʌdʒd] . - : - : -

For	if	we	would	judge	ourselves	,	we	should	not	be	judged	.	46	:	011	:	032
为了	如果	我们	会	法官	我们自己	,	我们	应该	不是	是	评判	.	-	:	-	:	-

如果我们先评判自己，就不应该被评判。46: 011: 032

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʒʌdʒd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃeɪsnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ðæt] [wiː; wi]

But	when	we	are	judged	,	we	are	chastened	of	the	Lord	,	that	we
但	什么时候	我们	是	评判	,	我们	是	受了教训	的	这	主	,	那	我们

但当我们受审判时，我们因主而受惩戒，使我们.....

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'demd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] . - : - : -

should	not	be	condemned	with	the	world	.	46	:	011	:	033
应该	不是	是	谴责	和	这	世界	.	-	:	-	:	-

不应与世人一同谴责。46: 011: 033

['werfɔːr] , [maɪ] ['breðrən] , [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] [iːt] , ['tæri]

Wherefore	,	my	brethren	,	when	ye	come	together	to	eat	,	tarry
因此	,	我的	弟兄们	,	什么时候	是的	来	一起	到	吃	,	焦油

所以，我的弟兄们，你们聚会吃饭的时候，要稍作停留。

[wʌn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . - : - : -

one	for	another	.	46	:	011	:	034
一	为了	其他	.	-	:	-	:	-

互相交换。46: 011: 034

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] ['hʌŋgər] , [let] [hɪm; ɪm] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] ; [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [nɑːt] [tə'geðər]

And	if	any	man	hunger	,	let	him	eat	at	home	;	that	ye	come	not	together
和	如果	任何	男人	饥饿	,	让	他	吃	在	家	;	那	是的	来	不是	一起

['ʌntəˌʌntu] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

unto	condemnation	.
到	谴责	.

如果有人饿了，就让他在家里吃，免得你们聚集在一起，受审判。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɪl] [aɪ][set][ɪn]['ɔːrdər] [wen] [aɪ] [kʌm] .

And	the	rest	will	I	set	in	order	when	I	come	.
和	这	休息	将要	我	放	在	命令	什么时候	我	来	.

其余的事，等我来了再安排。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] , ['breðrən] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ]

46	:	012	:	001	Now	concerning	spiritual	gifts	,	brethren	,	I	would	not	have	you
-	:	-	:	-	现在	有关	精神	礼物	,	弟兄们	,	我	会	不是	有	你

46: 012: 001 弟兄们，论到属灵的恩赐，我不愿意你们

['ɪgnərənt] . - : - : -

ignorant	.	46	:	012	:	002
无知	.	-	:	-	:	-

无知.46: 012: 002

[jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][wɜːr; wər]['dʒentailz] , ['kærid] [ə'weɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiːz] [dʌm]

Ye	know	that	ye	were	Gentiles	,	carried	away	unto	these	dumb
叶	知道	那	是的	是	外邦人	,	携带	离开	到	这些	哑的

你们知道你们原本是外邦人，被掳到这些哑巴中间。

['aɪdəlz] , ['iːv(ə)n][æz; əz][jiː; ji][wɜːr; wər][led] .

idols	,	even	as	ye	were	led	.
偶像	,	甚至	作为	是的	是	引领	.

你们照着所受的引诱，拜偶像。

- : - : - ['werfɔːr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

46	:	012	:	003	Wherefore	I	give	you	to	understand	,
-	:	-	:	-	因此	我	给	你	到	理解	,

46: 012: 003 因此我让你们明白，

[ðæt] [noʊ][mæn] ['spiːkɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ['kæləθ] ['dʒiːzəs] [ə'kɜːrsɪd] :

that	**no**	**man**	**speaking**	**by**	**the**	**Spirit**	**of**	**God**	**calleth**	**Jesus**	**accursed**	**:**
那	不	男人	请讲	经过	这	精神	的	上帝	呼唤	耶稣	被诅咒的	:

凡被神的灵感动的人，没有一个称耶稣为可咒诅的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ðiː] [lɔːrd] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðiː]['hoʊli] [goʊst] .

and	**that**	**no**	**man**	**can**	**say**	**that**	**Jesus**	**is**	**the**	**Lord**	**,**	**but**	**by**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**.**
和	那	不	男人	能	说	那	耶稣	是	这	主	,	但	经过	这	圣	鬼	.

若不是藉着圣灵，没有人能说耶稣是主。

-	:	-	:	-	[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv][gɪfts] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [seɪm] ['spɪrɪt] .	-	:	-	:
46	**:**	**012**	**:**	**004**	**Now there are diversities of gifts , but the same Spirit . 46 : 012 :**	-	:	-	:
-									
005									
-									

46: 012: 004 恩赐原有分别，圣灵却是一位。46: 012: 005

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [seɪm]

And	**there**	**are**	**differences**	**of**	**administrations**	**,**	**but**	**the**	**same**
和	那里	是	差异	的	行政部门	,	但	这	相同的

不同政府之间会有差异，但同样

[lɔːrd] .

Lord	**.**
主	.

主。

-	:	-	:	-	[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] [seɪm]				
46	**:**	**012**	**:**	**006**	**And there are diversities of operations , but it is the same**				
-	:	-	:	-	和	那里	是	多样性	的	运营	,	但	它	是	这	相同的

46:012:006 操作方式多种多样，但本质相同

[gɑːd] [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl][ɪn][ɔːl] .

God	**which**	**worketh**	**all**	**in**	**all**	**.**
上帝	哪个	工作	全部	在	全部	.

神在万物中运行万事。

-	:	-	:	-	[bʌt; bət][ðə; ðiˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]['spɪrɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evri] [mæn][tuː; tə]									
46	**:**	**012**	**:**	**007**	**But the manifestation of the Spirit is given to every man to**									
-	:	-	:	-	但	这	表现	的	这	精神	是	给定	到	每一个	男人	到

46: 012: 007 但圣灵的显现是赐给各人的，为要使他们得着圣灵的恩赐。

['prɑːfɪt][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

profit	**withal**	**.**
利润	此外	.

此外还有利润。

-	:	-	:	-	[fɔːr; fər][tuː; tə][wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðiː]['spɪrɪt][ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ; [tuː; tə]										
46	**:**	**012**	**:**	**008**	**For to one is given by the Spirit the word of wisdom ; to**										
-	:	-	:	-	为了	到	一	是	给定	经过	这	精神	这	单词	的	智慧	;	到

46: 012: 008 因为圣灵赐给一个人智慧的言语，使他能明白一切。

[ə'nʌðər] [ðə; ðiː][wɜːrd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ðiː] [seɪm] ['spɪrɪt] ;

another	**the**	**word**	**of**	**knowledge**	**by**	**the**	**same**	**Spirit**	**;**
其他	这	单词	的	知识	经过	这	相同的	精神	;

又藉着同一位圣灵所赐的知识的言语；

-	:	-	:	-	[tuː; tə] [ə'nʌðər] [feɪθ] [baɪ][ðə; ðiː] [seɪm] ['spɪrɪt] ; [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ðiː][gɪfts][ʌv; əv]										
46	**:**	**012**	**:**	**009**	**To another faith by the same Spirit ; to another the gifts of**										
-	:	-	:	-	到	其他	信仰	经过	这	相同的	精神	;	到	其他	这	礼物	的

46: 012: 009 藉着同一位圣灵赐给另一个人信心；藉着同一位圣灵赐给另一个人恩赐

['hiːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ;
healing **by** **the** **same** **Spirit** **;**
康复 经过 这 相同的 精神 ;

藉着同一位圣灵所医治；

- : - : - [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ; [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['prɑːfəsi] ; [tuː; tə]
46 : 012 : 010 **To** **another** **the** **working** **of** **miracles** **;** **to** **another** **prophecy** **;** **to**
- : - : - 到 其他 这 在职的 的 奇迹 ; 到 其他 预言 ; 到
[ə'nʌðər] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ;
another **discerning** **of** **spirits** **;**
其他 有洞察力 的 烈酒 ;

46: 012: 010 给另一个人行神迹的恩赐；给另一个人预言的恩赐；给另一个人辨别诸灵的恩赐；

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['daɪvərz][kaɪndz][ʌv; əv] [tʌŋz] ; [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʌŋz]
to **another** **divers** **kinds** **of** **tongues** **;** **to** **another** **the** **interpretation** **of** **tongues**
到 其他 潜水员 种类 的 舌头 ; 到 其他 这 解释 的 舌头
:
:
:

对另一些人，他能说各种各样的方言；对另一些人，他能翻译方言。

- : - : - [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['wɜːrkɪθ] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['selfseɪm] ['spɪrɪt] ,
46 : 012 : 011 **But** **all** **these** **worketh** **that** **one** **and** **the** **selfsame** **Spirit** **,**
- : - : - 但 全部 这些 工作 那 一 和 这 自身 精神 ,

46: 012: 011 但这一切都是同一位圣灵所运行的。

[dɪ'vaɪdɪŋ][tuː; tə] ['evri] [mæn] ['sevrəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] .
dividing **to** **every** **man** **severally** **as** **he** **will** **.**
分割 到 每一个 男人 分别 作为 他 将要 .

照各人的意愿分给各人。

- : - : - [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [hæθ] ['meni] ['membər] , [ænd; ənd][ɔːl]
46 : 012 : 012 **For** **as** **the** **body** **is** **one** **,** **and** **hath** **many** **members** **,** **and** **all**
- : - : - 为了 作为 这 身体 是 一 , 和 有 许多 成员 , 和 全部
[ðə; ði]
the
这

46: 012: 012 因为身体是一个，却有许多肢体，而且所有的肢体

['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn]['bɑːdi] , ['biːɪŋ] ['meni] , [ɑːr; ər][wʌn]['bɑːdi] : [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz]
members **of** **that** **one** **body** **,** **being** **many** **,** **are** **one** **body** **:** **so** **also** **is**
成员 的 那 一 身体 , 存在 许多 , 是 一 身体 : 所以 还 是

同一个身体的成员虽多，却是一个身体；同样，

[kraɪst] . - : - : -
Christ **.** **46 : 012 : 013**
基督 . - : - : -

基督.46: 012: 013

[fɔːr; fər][baɪ][wʌn]['spɪrɪt][ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː][wʌn]['bɑːdi] , ['weðər]
For **by** **one** **Spirit** **are** **we** **all** **baptized** **into** **one** **body** **,** **whether**
为了 经过 一 精神 是 我们 全部 受洗 进入 一 身体 , 无论

我们都藉着一位圣灵受洗，归入一个身体，无论

[wiː; wi][biː; bi][dʒuːz][ɔːr]['dʒentailz] , ['weðər] [wiː; wi][biː; bi][bɑːnd][ɔːr] [friː] ; [ænd; ənd][hæv; həv]
we **be** **Jews** **or** **Gentiles** **,** **whether** **we** **be** **bond** **or** **free** **;** **and** **have**
我们 是 犹太人 或者 外邦人 , 无论 我们 是 纽带 或者 自由的 ; 和 有

无论是犹太人还是外邦人，无论是奴隶还是自由人；并且拥有

[bɪn] [ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ɪntuː][wʌn]['spɪrɪt] .
been **all** **made** **to** **drink** **into** **one** **Spirit** **.**
到过 全部 制成 到 喝 进入 一 精神 .

所有人都被造来饮于同一位圣灵。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][wʌn]['membər] , [bʌt; bət]['meni] .

46	:	**012**	:	**014**	**For**	**the**	**body**	**is**	**not**	**one**	**member**	,	**but**	**many**	.
-	:	-	:	-	为了	这	身体	是	不是	一	成员	,	但	许多	.

46: 012: 014 因为身体不是一个肢体，而是由许多肢体组成。

- : - : - [ɪf] [ðə; ði] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][hænd] ,

46	:	**012**	:	**015**	**If**	**the**	**foot**	**shall**	**say**	,	**Because**	**I**	**am**	**not**	**the**	**hand**	,
-	:	-	:	-	如果	这	脚	将	说	,	因为	我	是	不是	这	手	,

46: 012: 015 如果脚说："因为我不是手"，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv]

I	**am**	**not**	**of**
我	是	不是	的

我不是

[ðə; ði]['bɑːdi] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ? - : - : -

the	**body**	**;**	**is**	**it**	**therefore**	**not**	**of**	**the**	**body**	**?**	**46**	**:**	**012**	**:**	**016**
这	身体	;	是	它	所以	不是	的	这	身体	?	-	:	-	:	-

身体；难道它不属于身体吗？46: 012: 016

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪr] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

And	**if**	**the**	**ear**	**shall**	**say**	,	**Because**	**I**	**am**	**not**	**the**	**eye**	,	**I**	**am**	**not**
和	如果	这	耳朵	将	说	,	因为	我	是	不是	这	眼睛	,	我	是	不是

如果耳朵说："因为我不是眼睛，所以我不是眼睛。"

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

of	**the**	**body**
的	这	身体

身体

; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ?

;	**is**	**it**	**therefore**	**not**	**of**	**the**	**body**	**?**
;	是	它	所以	不是	的	这	身体	?

因此，它难道不是身体的一部分吗？

- : - : - [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][wɜːr; wər][æn; ən] [aɪ] , [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] ?

46	:	**012**	:	**017**	**If**	**the**	**whole**	**body**	**were**	**an**	**eye**	,	**where**	**were**	**the**	**hearing**	**?**
-	:	-	:	-	如果	这	所有的	身体	是	一个	眼睛	,	在哪里	是	这	听力	?

46: 012: 017 如果整个身体是一只眼睛，那么听觉在哪里呢？

[ɪf] [ðə; ði]

If	**the**
如果	这

如果

[hoʊl] [wɜːr; wər] ['hɪrɪŋ] , [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] [smelɪŋ] ? - : - : -

whole	**were**	**hearing**	,	**where**	**were**	**the**	**smelling**	**?**	**46**	**:**	**012**	**:**	**018**
所有的	是	听力	,	在哪里	是	这	闻起来	?	-	:	-	:	-

所有人都听到了声音，但谁闻到了气味？46:012:018

[bʌt; bət] [naʊ] [hæθ] [gɑːd][set][ðə; ði] ['membər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

But	**now**	**hath**	**God**	**set**	**the**	**members**	**every**	**one**	**of**	**them**	**in**	**the**
但	现在	有	上帝	放	这	成员	每一个	一	的	他们	在	这

但如今神已将他们每一个人都安置在.....

['bɑːdi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] . - : - : -

body	,	**as**	**it**	**hath**	**pleased**	**him**	.	**46**	**:**	**012**	**:**	**019**
身体	,	作为	它	有	高兴	他	.	-	:	-	:	-

身体，随他心意。46: 012: 019

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][wʌn]['membər] , [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['bɑːdi] ? - : - : -

And	**if**	**they**	**were**	**all**	**one**	**member**	,	**where**	**were**	**the**	**body**	**?**	**46**	**:**	**012**	**:**	**020**
和	如果	他们	是	全部	一	成员	,	在哪里	是	这	身体	?	-	:	-	:	-

如果它们都是同一个成员，那么身体在哪里呢？46:012:020

[bʌt; bət] [naʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['meni] ['membər] , [jet] [bʌt; bət][wʌn]['bɑːdi] . - : - : -

But	now	are	they	many	members	,	yet	but	one	body	.	46	:	012	:	021
但	现在	是	他们	许多	成员	，	然而	但	一	身体	.	-	:	-	:	-

但现在他们虽是众多成员，却仍是一个整体。46: 012: 021

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][hænd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] :

And	the	eye	cannot	say	unto	the	hand	,	I	have	no	need	of	thee	:
和	这	眼睛	不能	说	到	这	手	，	我	有	不	需要	的	你	:

眼睛不能对手说："我不需要你。"

[nɔːr] [ə'gen] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

nor	again	the	head	to	the	feet	,	I	have	no	need	of	you	.
也不	再次	这	头	到	这	脚	，	我	有	不	需要	的	你	.

从头到脚，我都不需要你。

- : - : - [neɪ] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

46	:	012	:	022	Nay	,	much	more	those	members	of	the	body	,	which	seem	to	be
-	:	-	:	-	不	，	很多	更多的	那些	成员	的	这	身体	，	哪个	似乎	到	是

46: 012: 022 不，更何况是身体的那些成员，它们似乎是

[mɔːr] ['fiːb(ə)l] , [ɑːr; ər] ['nesəseri] : - : - : -

more	feeble	,	are	necessary	:	46	:	012	:	023
更多的	微弱	，	是	必要的	:	-	:	-	:	-

更虚弱，是必要的：46：012：023

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [les]

And	those	members	of	the	body	,	which	we	think	to	be	less
和	那些	成员	的	这	身体	，	哪个	我们	思考	到	是	较少的

而那些我们认为不太重要的身体部位

['ɑːnərəb(ə)l] , [ə'pɑːn] [ðiːz] [wiː; wi] [bɪ'stoʊ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

honourable	,	upon	these	we	bestow	more	abundant	honour	;	and	our
光荣的	，	之上	这些	我们	赐给	更多的	丰富	荣誉	；	和	我们的

尊敬的，我们给予他们更加崇高的荣誉；而我们的

[ʌn'kʌməli] [pɑːrts][hæv; həv] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['kʌmlɪnɪs] .

uncomely	parts	have	more	abundant	comeliness	.
难看	部分	有	更多的	丰富	美丽	.

不美观的部位反而有更丰富的美感。

- : - : - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmli] [pɑːrts][hæv; həv][noʊ] [niːd] : [bʌt; bət][gɑːd][hæθ] ['tempərd]

46	:	012	:	024	For	our	comely	parts	have	no	need	:	but	God	hath	tempered
-	:	-	:	-	为了	我们的	漂亮	部分	有	不	需要	:	但	上帝	有	淬火

46: 012: 024 我们俊美的身体本来无需用处，但神已经节制了。

[ðə; ði]

the
这

这

['bɑːdi] [tə'geðər] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt]

body	together	,	having	given	more	abundant	honour	to	that	part
身体	一起	，	拥有	给定	更多的	丰富	荣誉	到	那	部分

身体合在一起，给予那一部分更大的尊重。

[wɪtʃ] [lækt] .

which	lacked	.
哪个	缺乏	.

缺乏。

- : - : - [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['skɪzəm][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ; [bʌt; bət]

46	:	012	:	025	That	there	should	be	no	schism	in	the	body	;	but
-	:	-	:	-	那	那里	应该	是	不	分裂	在	这	身体	；	但

46: 012: 025 以免教会内部出现分裂；但是

[ðæt] [ðə; ði]
that **the**
那 这

那

['membər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ker] [wʌn][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] . - : - : -
members **should** **have** **the** **same** **care** **one** **for** **another** **.** **46** **:** **012** **:** **026**
成员 应该 有 这 相同的 关心 一 为了 其他 . - : - : -

成员之间应该给予同样的关爱。46: 012: 026

[ænd; ənd] ['weðər] [wʌn] ['membər] ['sʌfər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;
And **whether** **one** **member** **suffer** **,** **all** **the** **members** **suffer** **with** **it** **;**
和 无论 一 成员 遭受 , 全部 这 成员 遭受 和 它 ;

如果一个成员受苦，所有的成员就一同受苦；

[ɔ:r][wʌn] ['membər] [bi:; bi] ['ɑ:nɚd] , [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
or **one** **member** **be** **honoured** **,** **all** **the** **members** **rejoice** **with** **it** **.**
或者 一 成员 是 荣幸 , 全部 这 成员 麾 和 它 .

如果一位成员受到表彰，所有成员都会为此感到高兴。

- : - : - [naʊ] [ji:; ji][ɑ:r; ər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['membər] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . - :
46 **:** **012** **:** **027** **Now** **ye** **are** **the** **body** **of** **Christ** **,** **and** **members** **in** **particular** **.** **46** **:**
- : - : - 现在 是的 是 这 身体 的 基督 , 和 成员 在 特别的 . - :
- : -
012 **:** **028**
- : -

46: 012: 027 你们就是基督的身体，并且各自都是肢体。46: 012: 028

[ænd; ənd][gɑ:d] [hæθ] [set][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [fɜ:rst] [ə'pɔsəlz] , [ˌsekən'derəli] ['prɔfits] ,
And **God** **hath** **set** **some** **in** **the** **church** **,** **first** **apostles** **,** **secondarily** **prophets** **,**
和 上帝 有 放 一些 在 这 教会 , 第一的 使徒 , 其次 先知 ,
['θɜ:rdli] ['ti:tʃərz] ,
thirdly **teachers** **,**
第三 教师 ,

神在教会中设立了一些人，第一是使徒，第二是先知，第三是教师。

['æftər] [ðæt] ['mɪrəklz] , [ðen] [gɪfts] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] , ['hɛlps] , ['gʌvərnmənts] , [dɪ'vɜ:sɪti:z] [ʌv; əv]
after **that** **miracles** **,** **then** **gifts** **of** **healings** **,** **helps** **,** **governments** **,** **diversities** **of**
后 那 奇迹 , 然后 礼物 的 治愈 , 帮助 , 政府 , 多样性 的
[tʌŋz] .
tongues **.**
舌头 .

之后是神迹，然后是治愈的恩赐，帮助，治理国家，说多种语言。

- : - : - [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'pɔsəlz] ?
46 **:** **012** **:** **029** **Are** **all** **apostles** **?**
- : - : - 是 全部 使徒 ?

46: 012: 029 都是使徒吗?

[ɑ:r; ər][ɔ:l] ['prɔfits] ?
are **all** **prophets** **?**
是 全部 先知 ?

都是先知吗?

[ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ti:tʃərz] ?
are **all** **teachers** **?**
是 全部 教师 ?

都是老师吗?

[ɑ:r; ər][ɔ:l]
are **all**
是 全部

都是

['wɜːrkərz][ʌv; əv] ['mɪrəklz] ?
workers **of** **miracles** **?**
工人 的 奇迹 ?

创造奇迹的人?

- : - : - [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ?
46 **:** **012** **:** **030** **Have** **all** **the** **gifts** **of** **healing** **?**
- : - : - 有 全部 这 礼物 的 康复 ?

46: 012: 030 拥有所有治愈的天赋吗?

[duː][ɔːl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] ?
do **all** **speak** **with** **tongues** **?**
做 全部 说话 和 舌头 ?

所有人都说方言吗?

[duː]
do
做

做

[ɔːl][ɪn'tɜːrprət] ? - : - : -
all **interpret** **?** **46** **:** **012** **:** **031**
全部 解释 ? - : - : -

全部解释? 46: 012: 031

[bʌt; bət]['kʌvət] ['ɜːrnɪstli] [ðə; ði][best][gɪfts] : [ænd; ənd] [jet] [ʃoʊ] [aɪ]['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ]
But **covet** **earnestly** **the** **best** **gifts** **:** **and** **yet** **shew** **I** **unto** **you** **a**
但 贪图 切实 这 最好的 礼物 : 和 然而 展示 我 到 你 一个

但你们要切切地渴望最好的礼物；然而，我仍要告诉你们.....

[mɔːr] ['eksələnt] [wei] .
more **excellent** **way** **.**
更多的 出色的 方式 .

更好的方法。

- : - : - [ðoʊ] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,
46 **:** **013** **:** **001** **Though** **I** **speak** **with** **the** **tongues** **of** **men** **and** **of** **angels** **,**
- : - : - 尽管 我 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 ,

46: 013: 001 我虽能说万人的方言，并天使的话语，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]['tʃærəti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [bræs] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ]
and **have** **not** **charity** **,** **I** **am** **become** **as** **sounding** **brass** **,** **or** **a** **tinkling**
和 有 不是 慈善机构 , 我 是 变得 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当
['sɪmbl] . - : - : -
cymbal **.** **46** **:** **013** **:** **002**
钹 . - : - : -

若没有爱心，我就成了鸣的铜管乐器，响的钹。46: 013: 002

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ɔːl] ['mistəriz] ,
And **though** **I** **have** **the** **gift** **of** **prophecy** **,** **and** **understand** **all** **mysteries** **,**
和 尽管 我 有 这 礼物 的 预言 , 和 理解 全部 谜团 ,
[ænd; ənd][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ;
and **all** **knowledge** **;**
和 全部 知识 ;

虽然我有预言的恩赐，也明白一切奥秘、一切知识；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [feɪθ] , [soʊ][ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]
and **though** **I** **have** **all** **faith** **,** **so** **that** **I** **could** **remove** **mountains** **,** **and**
和 尽管 我 有 全部 信仰 , 所以 那 我 可以 消除 山脉 , 和
[hæv; həv][nɑːt] ['tʃærəti] ,
have **not** **charity** **,**
有 不是 慈善机构 ,

我虽有全备的信心，以致能够移山，却没有爱，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] . - : - : -
I am nothing . 46 : 013 : 003
我 是 没有什么 . - : - : -

我什么都不是。46:013:003

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [bɪ'stoʊ] [ɔ:l][maɪ] [gʊdz] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [pʊr] ,
And though I bestow all my goods to feed the poor ,
和 尽管 我 赐给 全部 我的 商品 到 喂养 这 贫穷的 ,

虽然我将所有财产都捐献给穷人，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [gɪv] [maɪ]['bɑ:di][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] ['tʃærəti] , [ˌaɪ 'ti:]
and though I give my body to be burned , and have not charity , it
和 尽管 我 给 我的 身体 到 是 烧伤 , 和 有 不是 慈善机构 , 它
['prɒfɪθ] [ˌem 'i:] ['nʌθɪŋ] .
profiteth me nothing .
利润 我 没有什么 .

我虽舍身让人焚烧，却没有慈善，这对我也毫无益处。

- : - : - ['tʃærəti] ['sʌ.fə.rɪθ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kaɪnd] ; ['tʃærəti] [ɛnvi:əθ] [nɑ:t] ;
46 : 013 : 004 Charity suffereth long , and is kind ; charity envieth not ;
- : - : - 慈善 遭受 长的 , 和 是 种类 ; 慈善机构 嫉妒 不是 ;

46: 013: 004 爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；

['tʃærəti] [vɔntɪθ] [nɑ:t][ɪt'self] , [ɪz][nɑ:t] [pʌft] [ʌp] ,
charity vaunteth not itself , is not puffed up ,
慈善机构 傲慢 不是 本身 , 是 不是 膨胀的 向上 ,

慈善不自夸，不张扬。

- : - : - [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ʌn'si:mli] , ['si:kɪθ] [nɑ:t][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ɪz][nɑ:t]
46 : 013 : 005 Doth not behave itself unseemly , seeketh not her own , is not
- : - : - 确实 不是 表现 本身 不体面的 , 寻求 不是 她 自己的 , 是 不是

46: 013: 005 不做不雅的事，不求自己的益处，不是

['i:zəli] [prə'vəukt] , ['θɪŋkɪθ] [noʊ]['i:v(ə)l] ;
easily provoked , thinketh no evil ;
容易地 挑衅 , 思考 不 邪恶的 ;

易怒，无恶意；

- : - : - [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [nɑ:t][ɪn][ɪ'nɪkwəti] , [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] ;
46 : 013 : 006 Rejoiceth not in iniquity , but rejoiceth in the truth ;
- : - : - 欢欣鼓舞 不是 在 罪恶 , 但 欢欣鼓舞 在 这 真相 ;

46: 013: 006 不以不义为乐，只以真理为乐；

- : - : - ['bɛrəθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [bɪ'li:vɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [hoʊpɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪn'djʊrɛθ] [ɔ:l]
46 : 013 : 007 Beareth all things , believeth all things , hopeth all things , endureth all
- : - : - 怀雷斯 全部 事物 , 相信 全部 事物 , 希望 全部 事物 , 忍耐 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

46: 013: 007 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

- : - : - ['tʃærəti] ['nevər] ['feɪlɛθ] : [bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi] ['prɔfisiz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
46 : 013 : 008 Charity never faileth : but whether there be prophecies , they shall
- : - : - 慈善 绝不 失败 : 但 无论 那里 是 预言 , 他们 将
[feɪl] ;
fail ;
失败 ;

46: 013: 008 爱永不止息；但预言终必落空；

['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi] [tʌŋz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:s] ; ['weðər] [ðer; ðər][bi:; bi] ['nɑ:lɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:]

whether	there	be	tongues	,	they	shall	cease	;	whether	there	be	knowledge	,	it
无论	那里	是	舌头	,	他们	将	停止	;	无论	那里	是	知识	,	它

[ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] . - : - : -

shall	vanish	away	.	46	:	013	:	009
将	消失	离开	.	-	:	-	:	-

无论是说方言，都必停止；无论是知识，都必消逝。46: 013: 009

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] [ɪn][pɑ:rt] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['prɑ:fəsaɪ] [ɪn][pɑ:rt] . - : - : -

For	we	know	in	part	,	and	we	prophesy	in	part	.	46	:	013	:	010
为了	我们	知道	在	部分	,	和	我们	预言	在	部分	.	-	:	-	:	-

因为我们所知道的有限，我们所预言的也有限。46: 013: 010

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['pɜ:rfɪkt][ɪz] [kʌm] ,

But	when	that	which	is	perfect	is	come	,
但	什么时候	那	哪个	是	完美的	是	来	,

但当那完全的来到时，

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][pɑ:rt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] .

then	that	which	is	in	part	shall	be	done	away	.
然后	那	哪个	是	在	部分	将	是	完毕	离开	.

那么，那部分就将被消除。

- : - : - [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [speɪk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz]

46	:	013	:	011	When	I	was	a	child	,	I	spake	as	a	child	,	I	understood	as
-	:	-	:	-	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	我	说	作为	一个	孩子	,	我	理解	作为

[ə; eɪ]

a
一个

46:013:011 当我还是孩子的时候，我说的话像孩子，我理解的像一个孩子

[tʃaɪld] , [aɪ] [θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] : [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ][pʊt]

child	,	I	thought	as	a	child	:	but	when	I	became	a	man	,	I	put
孩子	,	我	想法	作为	一个	孩子	:	但	什么时候	我	成为	一个	男人	,	我	放

孩童时期，我以为我只是个孩子；但当我长大成人后，我却把孩子当成了成年人。

[ə'weɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] . - : - : -

away	childish	things	.	46	:	013	:	012
离开	幼稚	事物	.	-	:	-	:	-

远离幼稚的事情。46: 013: 012

[fɔ:r; fər] [naʊ] [wi:; wi] [si:] [θru:] [ə; eɪ] [glæs] , ['dɑ:rkli] ; [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] :

For	now	we	see	through	a	glass	,	darkly	;	but	then	face	to	face	:
为了	现在	我们	看	通过	一个	玻璃	,	黑暗	;	但	然后	脸	到	脸	:

现在我们只能透过玻璃模糊地观看；但将来就能面对面了：

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ɪn][pɑ:rt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] ['i:v(ə)n][æz; əz]['ɔ:lsoʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]

now	I	know	in	part	;	but	then	shall	I	know	even	as	also	I	am
现在	我	知道	在	部分	;	但	然后	将	我	知道	甚至	作为	还	我	是

如今我所知道的有限；但到那时，我将完全明白，因为我就是我。

[noʊn] .

known	.
已知	.

已知的。

- : - : - [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baɪdɪθ] [feɪθ] , [hoʊp] , ['tʃærəti] , [ði:z] [θri:] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

46	:	013	:	013	And	now	abideth	faith	,	hope	,	charity	,	these	three	;	but	the
-	:	-	:	-	和	现在	安息	信仰	,	希望	,	慈善机构	,	这些	三	;	但	这

46: 013: 013 如今常存的有信，有望，有爱，这三样；但那

['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['tʃærəti] .
greatest **of** **these** **is** **charity** **.**
最 的 这些 是 慈善机构 .

其中最重要的是慈善。

- : - : - ['fɑːloʊ] ['æftər] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] , [bʌt; bət] ['ræðər]
46 : 014 : 001 **Follow** **after** **charity** **,** **and** **desire** **spiritual** **gifts** **,** **but** **rather**
- : - : - 跟随 后 慈善机构 , 和 欲望 精神 礼物 , 但 相当

46: 014: 001 追求慈善，渴望属灵的恩赐，但更要追求属灵的恩赐。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] ['prɑːfəsaɪ] . - : - : -
that **ye** **may** **prophesy** **.** **46 : 014 : 002**
那 是的 可能 预言 . - : - : -

以便你们可以预言。46: 014: 002

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] ['spiːkəθ] [nɑːt]['ʌntəˌʌntu][men] , [bʌt; bət]
For **he** **that** **speaketh** **in** **an** **unknown** **tongue** **speaketh** **not** **unto** **men** **,** **but**
为了 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 说话 不是 到 男人 , 但
['ʌntəˌʌntu][gɑːd] :
unto **God** **:**
到 上帝 :

因为那说方言的，不是对人说，乃是对神说。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] [ˌʌndər'stændɪθ] [hɪm; ɪm] ; ['haʊ'biːɪt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][hiː; hi] ['spiːkəθ] ['mistəriz] .
for **no** **man** **understandeth** **him** **;** **howbeit** **in** **the** **spirit** **he** **speaketh** **mysteries** **.**
为了 不 男人 理解 他 ; 然而 在 这 精神 他 说话 谜团 .

因为没有人能理解他；然而，他在圣灵里却能讲明奥秘。

- : - : - [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] ['spiːkəθ] ['ʌntəˌʌntu][men][tuː; tə] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,
46 : 014 : 003 **But** **he** **that** **prophesieth** **speaketh** **unto** **men** **to** **edification** **,**
- : - : - 但 他 那 预言 说话 到 男人 到 启迪 ,
[ænd; ənd]
and
和

46: 014: 003 但那作先知讲道的，是对人说，是为了造就人，并且

[ˌegzɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
exhortation **,** **and** **comfort** **.**
讲道 , 和 舒适 .

劝勉和安慰。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] [ɛdəfɪθ] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
46 : 014 : 004 **He** **that** **speaketh** **in** **an** **unknown** **tongue** **edifieth** **himself** **;** **but** **he**
- : - : - 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 建立 他自己 ; 但 他

46: 014: 004 说方言的人是造就自己；但他

[ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] [ɛdəfɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
that **prophesieth** **edifieth** **the** **church** **.**
那 预言 建立 这 教会 .

预言能造就教会。

- : - : - [aɪ] [wʊd] [ðæt] [jiː; ji][ɔːl] [speɪk] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [jiː; ji]
46 : 014 : 005 **I** **would** **that** **ye** **all** **spake** **with** **tongues** **but** **rather** **that** **ye**
- : - : - 我 会 那 是的 全部 说 和 舌头 但 相当 那 是的

46: 014: 005 我愿你们都说方言，但我更愿你们

['prɔfɪˌsaɪd] : [fɔːr; fər] ['greɪtər] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [prɑːfəsaɪəθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt]
prophesied **:** **for** **greater** **is** **he** **that** **prophesieth** **than** **he** **that**
预言 : 为了 更大的 是 他 那 预言 比 他 那

预言的，比那预言的更大：因为预言的比那预言的更大。

['spiːkəθ]	[wɪð; wɪθ]	[tʌŋz]	,	[ɪk'sept]	[hiː; hi]	[ɪn'tɜːrprət]	,	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[tʃɜːrtʃ]
speaketh	**with**	**tongues**	**,**	**except**	**he**	**interpret**	**,**	**that**	**the**	**church**
说话	和	舌头	,	除了	他	解释	,	那	这	教会

他若不翻译方言，教会就无法理解。

[meɪ]	[rɪ'siːv]	['edɪfaɪɪŋ]	.
may	**receive**	**edifying**	**.**
可能	收到	有益的	.

可能会从中获得启发。

-	:	-	:	-	[naʊ]	,	['breðrən]	,	[ɪf]	[aɪ]	[kʌm]	['ʌntə,ʌntu]	[juː; jʊ]	['spiːkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[tʌŋz]	,	[wʌt]
46	**:**	**014**	**:**	**006**	**Now**	**,**	**brethren**	**,**	**if**	**I**	**come**	**unto**	**you**	**speaking**	**with**	**tongues**	**,**	**what**
-	:	-	:	-	现在	,	弟兄们	,	如果	我	来	到	你	请讲	和	舌头	,	什么

46: 014: 006 弟兄们，我若用方言对你们说，你们要怎样待我呢?

[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	['prɑːfɪt]	[juː; jʊ]	,	[ɪk'sept]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[spiːk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	['iːðər]	[baɪ]
shall	**I**	**profit**	**you**	**,**	**except**	**I**	**shall**	**speak**	**to**	**you**	**either**	**by**
将	我	利润	你	,	除了	我	将	说话	到	你	任何一个	经过

除非我通过某种方式与你交谈，否则我怎能对你有所裨益呢?

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]	,	[ɔːr]	[baɪ]	['nɑːlɪdʒ]	,	[ɔːr]	[baɪ]	['prɔfɪˌsaɪŋ]	,	[ɔːr]	[baɪ]
revelation	**,**	**or**	**by**	**knowledge**	**,**	**or**	**by**	**prophesying**	**,**	**or**	**by**
启示	,	或者	经过	知识	,	或者	经过	预言	,	或者	经过

启示，或知识，或预言，或

['dɑːktrɪn]	?
doctrine	**?**
教义	?

教义?

-	:	-	:	-	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[θɪŋz]	[wɪ'ðaʊt]	[laɪf]	['gɪvɪŋ]	[saʊnd]	,	['weðər]	[paɪp]	[ɔːr]	[hɑːrp]	,
46	**:**	**014**	**:**	**007**	**And**	**even**	**things**	**without**	**life**	**giving**	**sound**	**,**	**whether**	**pipe**	**or**	**harp**	**,**
-	:	-	:	-	和	甚至	事物	没有	生活	给予	声音	,	无论	管道	或者	竖琴	,

46: 014: 007 甚至没有赋予生命的声音的东西，无论是管乐器还是竖琴，

[ɪk'sept]	[ðeɪ]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[saʊndz]	,
except	**they**	**give**	**a**	**distinction**	**in**	**the**	**sounds**	**,**
除了	他们	给	一个	区别	在	这	声音	,

只是它们在发音上有所不同。

[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[noʊn]	[wʌt]	[ɪz]	[paɪpt]	[ɔːr]	['hɑːrpt]	?
how	**shall**	**it**	**be**	**known**	**what**	**is**	**piped**	**or**	**harped**	**?**
如何	将	它	是	已知	什么	是	管道	或者	反复强调	?

如何才能知道吹奏的是什么，弹奏的是什么?

-	:	-	:	-	[fɔːr; fər]	[ɪf]	[ðə; ðɪ]	['trʌmpɪt]	[gɪv]	[æn; ən]	[ʌn'sɜːrt(ə)n]	[saʊnd]	,
46	**:**	**014**	**:**	**008**	**For**	**if**	**the**	**trumpet**	**give**	**an**	**uncertain**	**sound**	**,**
-	:	-	:	-	为了	如果	这	喇叭	给	一个	不确定	声音	,

46: 014: 008 因为如果号角发出不稳定的声音，

[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[prɪ'per]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['bæt(ə)l]	?
who	**shall**	**prepare**	**himself**	**to**	**the**	**battle**	**?**
WHO	将	准备	他自己	到	这	战斗	?

谁将准备迎战?

-	:	-	:	-	[soʊ]	['laɪkwaɪz]	[jiː; ji]	,	[ɪk'sept]	[jiː; ji]	['ʌtər]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[tʌŋ]	[wɜːrdz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[biː; bi]
46	**:**	**014**	**:**	**009**	**So**	**likewise**	**ye**	**,**	**except**	**ye**	**utter**	**by**	**the**	**tongue**	**words**	**easy**	**to**	**be**
-	:	-	:	-	所以	同样地	是的	,	除了	是的	说出	经过	这	舌头	字	简单的	到	是

[ˌʌndər'stʊd]	,
understood	**,**
理解	,

46: 014: 009 你们也是如此，除非你们用舌头说出容易理解的话，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ɪz]['spoʊkən] ?
how **shall** **it** **be** **known** **what** **is** **spoken** **?**
如何 将 它 是 已知 什么 是 说 ?

如何才能知道所说的话是什么?

[fɔːr; fər][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
for **ye** **shall** **speak** **into** **the** **air** **.**
为了 是的 将 说话 进入 这 空气 .

因为你们要向空中说话。

- : - : - [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
46 : 014 : 010 **There** **are** **,** **it** **may** **be** **,** **so** **many** **kinds** **of** **voices** **in** **the** **world** **,**
- : - : - 那里 是 , 它 可能 是 , 所以 许多 种类 的 声音 在 这 世界 ,

46:014:010 世界上或许有很多种声音,

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
and **none** **of** **them** **is** **without** **signification** **.**
和 没有任何 的 他们 是 没有 意义 .

它们都并非毫无意义。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
46 : 014 : 011 **Therefore** **if** **I** **know** **not** **the** **meaning** **of** **the** **voice** **,**
- : - : - 所以 如果 我 知道 不是 这 意义 的 这 嗓音 ,

46: 014: 011 因此,如果我不知道这声音的意思,

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] [ə; eɪ][bɑːr'beriən] ,
I **shall** **be** **unto** **him** **that** **speaketh** **a** **barbarian** **,**
我 将 是 到 他 那 说话 一个 野蛮人 ,

对于开口说话的人,我将视他为野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['spiːkəθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][bɑːr'beriən]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .
and **he** **that** **speaketh** **shall** **be** **a** **barbarian** **unto** **me** **.**
和 他 那 说话 将 是 一个 野蛮人 到 我 .

而那开口说话的人,在我眼中就是野蛮人。

- : - : - ['iːv(ə)n][soʊ][jiː; ji] , [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] ['zeləs] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] ,
46 : 014 : 012 **Even** **so** **ye** **,** **forasmuch** **as** **ye** **are** **zealous** **of** **spiritual** **gifts** **,**
- : - : - 甚至 所以 是的 , 因此 作为 是的 是 热心 的 精神 礼物 ,

46: 014: 012 你们也是如此,既热心于属灵的恩赐,

[siːk] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɪk'sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
seek **that** **ye** **may** **excel** **to** **the** **edifying** **of** **the** **church** **.**
寻找 那 是的 可能 Excel 到 这 有益的 的 这 教会 .

你们要努力进取,好造就教会。

- : - : - ['werfɔːr] [let][hɪm; ɪm] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] [preɪ] [ðæt]
46 : 014 : 013 **Wherefore** **let** **him** **that** **speaketh** **in** **an** **unknown** **tongue** **pray** **that**
- : - : - 因此 让 他 那 说话 在 一个 未知 舌头 祈祷 那

46: 014: 013 所以,那说方言的,应当祷告说:

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'tɜːrprət] . - : - : -
he **may** **interpret** **.** **46 : 014 : 014**
他 可能 解释 . - : - : -

他可以翻译。46: 014: 014

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [preɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] , [maɪ]['spɪrɪt] ['preɪɪθ] , [bʌt; bət][maɪ]
For **if** **I** **pray** **in** **an** **unknown** **tongue** **,** **my** **spirit** **prayeth** **,** **but** **my**
为了 如果 我 祈祷 在 一个 未知 舌头 , 我的 精神 祈祷 , 但 我的

我若用方言祷告,是我的灵祷告,但我的灵却在祷告。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [ʌn'frʊtfəl] .
understanding **is** **unfruitful** **.**
理解 是 毫无成果 .

理解并无益处。

- : - : - [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ?
46 : 014 : 015 What is it then ?
- : - : - 什么 是 它 然后 ?

46: 014: 015 那是什么?

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ]
I will pray with the spirit , and I will pray
我 将要 祈祷 和 这 精神 , 和 我 将要 祈祷

我要用心灵祷告，我要祷告

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːlsoʊ] : [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]
with the understanding also : I will sing with the spirit , and
和 这 理解 还 : 我 将要 唱歌 和 这 精神 , 和

此外，我还要明白：我要用心灵歌唱，并且

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .
I will sing with the understanding also .
我 将要 唱歌 和 这 理解 还 .

我也会带着理解去歌唱。

- : - : - [els] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [bles] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt]
46 : 014 : 016 Else when thou shalt bless with the spirit
- : - : - 别的 什么时候 你 应 保佑 和 这 精神

46: 014: 016 否则，当你用圣灵祝福的时候

, [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ðæt]
, how shall he that
, 如何 将 他 那

他该如何做到这一点?

[ɑːkjəpaɪθ] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [seɪ] [eɪ'menˌɑː'men][æt; ət] [ðaɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]
occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of
占据 这 房间 的 这 未受过教育的 说 阿门 在 你的 给予 的

占据无知者的房间，在你赐予时说"阿门"。

[θæŋks] , ['siːɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɑːt] [wʌt] [ðaʊ] ['seɪɪst] ?
thanks , seeing he understandeth not what thou sayest ?
谢谢 , 看到 他 理解 不是 什么 你 萨耶斯特 ?

谢谢，看来他听不懂你在说什么?

- : - : - [fɔːr; fər] [ðaʊ] ['verɪli] [gɪv] [θæŋks] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt]['edəˌfaɪd] .
46 : 014 : 017 For thou verily givest thanks well , but the other is not edified .
- : - : - 为了 你 确实 给予 谢谢 出色地 , 但 这 其他 是 不是 受启发 .

46: 014: 017 因为你确实表达了美好的感谢，但其他人却没有得到启发。

- : - : - [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd] , [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən][jiː; ji][ɔːl] : - : - : -
46 : 014 : 018 I thank my God , I speak with tongues more than ye all : 46 : 014 :
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 , 我 说话 和 舌头 更多的 比 是的 全部 : - : - :
-
019
-

46: 014: 018 我感谢我的神，我说方言比你们所有人都多。46: 014: 019

[jet] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [spiːk] [faɪv] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Yet in the church I had rather speak five words with my understanding ,
然而 在 这 教会 我 有 相当 说话 五 字 和 我的 理解 ,

然而在教堂里，我宁愿用我的理解说五个字。

[ðæt] [baɪ] [maɪ] [vɔɪs] [aɪ] [maɪt] [tiːtʃ] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] , [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn] [æn; ən]
that **by** **my** **voice** **I** **might** **teach** **others** **also** **,** **than** **ten** **thousand** **words** **in** **an**
那 经过 我的 嗓音 我 可能 教 其他的 还 , 比 十 千 字 在 一个
[ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] .
unknown **tongue** **.**
未知 舌头 .

愿我能用我的声音教导别人，胜过用陌生的语言说一万句话。

- : - : - ['breðrən] , [biː; bi] [nɑːt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] : ['haʊ'biːɪt] [ɪn] ['mælɪs] [biː; bi] [jiː; ji]
46 **:** **014** **:** **020** **Brethren** **,** **be** **not** **children** **in** **understanding** **:** **howbeit** **in** **malice** **be** **ye**
- : - : - 弟兄们 , 是 不是 孩子们 在 理解 : 然而 在 恶意 是 是的
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

46: 014: 020 弟兄们，在理解力上不要作小孩子；然而在恶事上，你们却要作小孩子。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [biː; bi] [men] .
but **in** **understanding** **be** **men** **.**
但 在 理解 是 男人 .

但要懂得理解。

- : - : - [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
46 **:** **014** **:** **021** **In** **the** **law** **it** **is** **written** **,** **With** **men** **of** **other** **tongues** **and** **other**
- : - : - 在 这 法律 它 是 书面 , 和 男人 的 其他 舌头 和 其他

46: 014: 021 律法上记着说：与说其他语言的人和其他

[lɪps] [wɪl] [aɪ] [spiːk] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wɪl]
lips **will** **I** **speak** **unto** **this** **people** **;** **and** **yet** **for** **all** **that** **will**
嘴唇 将要 我 说话 到 这 人们 ; 和 然而 为了 全部 那 将要

我将用我的嘴唇对这百姓说话；然而，对于所有愿意的

[ðeɪ] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .
they **not** **hear** **me** **,** **saith** **the** **Lord** **.**
他们 不是 听到 我 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说：“他们不听从我。”

- : - : - ['werfɔːr] [tʌŋz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] , [nɑːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] ,
46 **:** **014** **:** **022** **Wherefore** **tongues** **are** **for** **a** **sign** **,** **not** **to** **them** **that** **believe** **,**
- : - : - 因此 舌头 是 为了 一个 符号 , 不是 到 他们 那 相信 ,

46: 014: 022 因此，说方言是为记号，不是为信的人预备的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [nɑːt] : [bʌt; bət] ['prɔfɪˌsaɪŋ] ['sɜːrvɪθ] [nɑːt] [fɔːr; fər]
but **to** **them** **that** **believe** **not** **:** **but** **prophesying** **serveth** **not** **for**
但 到 他们 那 相信 不是 : 但 预言 服务 不是 为了

但对那些不信的人来说，预言是无益的。

[ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [nɑːt] ,
them **that** **believe** **not** **,**
他们 那 相信 不是 ,

那些不信的人，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [bɪ'liːv] .
but **for** **them** **which** **believe** **.**
但 为了 他们 哪个 相信 .

但对于那些相信的人来说。

- : - : - [ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] [biː; bi] [kʌm] [tə'geðər] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] ,
46 **:** **014** **:** **023** **If** **therefore** **the** **whole** **church** **be** **come** **together** **into** **one** **place** **,**
- : - : - 如果 所以 这 所有的 教会 是 来 一起 进入 一 地方 ,

46: 014: 023 因此，如果全教会都聚集在一处，

[ænd; ənd][ɔːl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌm] [ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər]

and	all	speak	with	tongues	,	and	there	come	in	those	that	are
和	全部	说话	和	舌头	,	和	那里	来	在	那些	那	是

众人都说方言，那些.....

[ʌn'lɜːrnd] , [ɔːr] [ˌʌnbi'liːvəz] , [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][mæd] ? - : - : -

unlearned	,	or	unbelievers	,	will	they	not	say	that	ye	are	mad	?	46	:	014	:	024
未受过教育的	,	或者	不信者	,	将要	他们	不是	说	那	是的	是	疯狂的	?	-	:	-	:	-

无知之人，或不信之人，岂不说你们疯了吗？46: 014: 024

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] ['prɑːfəsaɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌm] [ɪn][wʌn] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt] , [ɔːr][wʌn] [ʌn'lɜːrnd]

But	if	all	prophesy	,	and	there	come	in	one	that	believeth	not	,	or	one	unlearned
但	如果	全部	预言	,	和	那里	来	在	一	那	相信	不是	,	或者	一	未受过教育的

,

,

,

但如果所有人都预言，而其中一个进来的是无信的，或是不懂学问的，

[hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][ɔːl] : - : - : -

he	is	convinced	of	all	,	he	is	judged	of	all	:	46	:	014	:	025
他	是	确信	的	全部	,	他	是	评判	的	全部	:	-	:	-	:	-

他被所有人确信，他被所有人审判：46：014：025

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [meɪd] ['mænɪfest] ;

And	thus	are	the	secrets	of	his	heart	made	manifest	;
和	因此	是	这	秘密	的	他的	心	制成	显现	;

就这样，他内心深处的秘密显露出来；

[ænd; ənd][soʊ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] ,

and	so	falling	down	on	his	face	he	will	worship	God	,
和	所以	坠落	向下	在	他的	脸	他	将要	崇拜	上帝	,

于是他俯伏在地，敬拜神。

[ænd; ənd][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ɪn][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] .

and	report	that	God	is	in	you	of	a	truth	.
和	报告	那	上帝	是	在	你	的	一个	真相	.

并如实地宣告上帝在你里面。

- : - : - [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ['breðrən] ?

46	:	014	:	026	How	is	it	then	,	brethren	?
-	:	-	:	-	如何	是	它	然后	,	弟兄们	?

46: 014: 026 弟兄们，情况如何?

[wen] [jiː; ji] [kʌm] [tə'geðər] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [hæθ] [ə; eɪ] [sɑːm] , [hæθ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ,

when	ye	come	together	,	every	one	of	you	hath	a	psalm	,	hath	a	doctrine	,
什么时候	是的	来	一起	,	每一个	一	的	你	有	一个	诗篇	,	有	一个	教义	,

你们聚会的时候，各人都有一首诗，各人都有一句教义。

[hæθ] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [hæθ] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hæθ] [æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

hath	a	tongue	,	hath	a	revelation	,	hath	an	interpretation	.
有	一个	舌头	,	有	一个	启示	,	有	一个	解释	.

他有舌头，他有启示，他有解释。

[let] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu] ['edɪfaɪɪŋ] .

Let	all	things	be	done	unto	edifying	.
让	全部	事物	是	完毕	到	有益的	.

凡事都要以造就人为目的。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [spiːk] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ] [tuː] ,

46	:	014	:	027	If	any	man	speak	in	an	unknown	tongue	,	let	it	be	by	two	,
-	:	-	:	-	如果	任何	男人	说话	在	一个	未知	舌头	,	让	它	是	经过	二	,

46: 014: 027 若有人说方言，就当两个人一起说，

[ɔːr][æt; ət]
or **at**
或者 在

或在

[ðə; ði][moʊst][baɪ] [θriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [kɔːrs] ; [ænd; ənd][let][wʌn][ɪn'tɜːrprət] . - : - : -
the **most** **by** **three** **,** **and** **that** **by** **course** **;** **and** **let** **one** **interpret** **.** **46** **:** **014** **:** **028**
这 最多 经过 三 , 和 那 经过 课程 ; 和 让 一 解释 . - : - : -

最多三人，而且当然如此；让一个人来解释。46: 014: 028

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ɪn'tɜːrprətər] , [let][hɪm; ɪm] [kiːp] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði]
But **if** **there** **be** **no** **interpreter** **,** **let** **him** **keep** **silence** **in** **the**
但 如果 那里 是 不 翻译 , 让 他 保持 沉默 在 这

但如果没有翻译，就让他保持沉默。

[tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd] .
church **;** **and** **let** **him** **speak** **to** **himself** **,** **and** **to** **God** **.**
教会 ; 和 让 他 说话 到 他自己 , 和 到 上帝 .

让他自言自语，也让他向神说话。

- : - : - [let] [ðə; ði] ['prɔfits] [spiːk] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌdʒ] .
46 **:** **014** **:** **029** **Let** **the** **prophets** **speak** **two** **or** **three** **,** **and** **let** **the** **other** **judge** **.**
- : - : - 让 这 先知 说话 二 或者 三 , 和 让 这 其他 法官 .

46: 014: 029 让两三个先知发言，让其他人来判断。

- : - : - [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðæt] ['sɪθəθ] [baɪ] , [let][ðə; ði]
46 **:** **014** **:** **030** **If** **any** **thing** **be** **revealed** **to** **another** **that** **sitteth** **by** **,** **let** **the**
- : - : - 如果 任何 事物 是 揭晓 到 其他 那 西特斯 经过 , 让 这

46: 014: 030 如果有什么事被旁观者知晓，就当.....

[fɜːrst][hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] . - : - : -
first **hold** **his** **peace** **.** **46** **:** **014** **:** **031**
第一的 抓住 他的 和平 . - : - : -

首先保持沉默。46:014:031

[fɔːr; fər][jiː; ji] [meɪ] [ɔːl] ['prɑːfəsaɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [lɜːrn] , [ænd; ənd]
For **ye** **may** **all** **prophesy** **one** **by** **one** **,** **that** **all** **may** **learn** **,** **and**
为了 是的 可能 全部 预言 一 经过 一 , 那 全部 可能 学习 , 和

因为你们都可以一个一个地作先知讲道，好让大家都学习，

[ɔːl] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmfətid] .
all **may** **be** **comforted** **.**
全部 可能 是 安慰 .

所有人都可以得到安慰。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] .
46 **:** **014** **:** **032** **And** **the** **spirits** **of** **the** **prophets** **are** **subject** **to** **the** **prophets** **.**
- : - : - 和 这 烈酒 的 这 先知 是 主题 到 这 先知 .
- : - : -
46 **:** **014** **:** **033**
- : - : -

46: 014: 032 先知的灵服从先知。46: 014: 033

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [piːs] ,
For **God** **is** **not** **the** **author** **of** **confusion** **,** **but** **of** **peace** **,**
为了 上帝 是 不是 这 作者 的 困惑 , 但 的 和平 ,

因为上帝不是混乱的制造者，而是和平的制造者。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] .
as **in** **all** **churches** **of** **the** **saints** **.**
作为 在 全部 教堂 的 这 圣徒 .

如同所有圣徒的教堂一样。

- : - : - [let] [jʊr; jər] ['wɪmɪn] [kiːp] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] :
46 : 014 : 034 Let your women keep silence in the churches :
- : - : - 让 你的 女性 保持 沉默 在 这 教堂 :

46: 014: 034 你们的妇女在教会中要保持沉默：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] ;
for it is not permitted unto them to speak ;
为了 它 是 不是 允许 到 他们 到 说话 ;

因为他们不被允许说话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndər] [ə'biːdiəns] [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [seθ] [ðə; ði] [lɔː] . - :
but they are commanded to be under obedience as also saith the law . 46 :
但 他们 是 命令 到 是 在下面 服从 作为 还 赛斯说 这 法律 . - :
- : -
014 : 035
- : -

但他们奉命服从，正如律法所言。46: 014: 035

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] ['eni] [θɪŋ] , [let][ðem; ðəm][æsk][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]
And if they will learn any thing , let them ask their husbands
和 如果 他们 将要 学习 任何 事物 , 让 他们 问 他们的 丈夫们

如果她们想学到什么，就去问问她们的丈夫吧。

[æt; ət][hoʊm] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
at home : for it is a shame for women to speak in the church .
在 家 : 为了 它 是 一个 耻辱 为了 女性 到 说话 在 这 教会 .

在家中：因为妇女在教堂里发言是可耻的。

- : - : - [wʌt] ?
46 : 014 : 036 What ?
- : - : - 什么 ?

46:014:036 什么?

[keɪm] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][aʊt][frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
came the word of God out from you ?
来了 这 单词 的 上帝 出去 从 你 ?

神的话语是从你口中传出来的吗?

[ɔːr] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ]
or came it unto you
或者 来了 它 到 你

或者它来到了你身边。

['oʊnli] ?
only ?
仅有的 ?

仅有的?

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn] [θɪŋk] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , [ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] ,
46 : 014 : 037 If any man think himself to be a prophet , or spiritual ,
- : - : - 如果 任何 男人 思考 他自己 到 是 一个 先知 , 或者 精神 ,

46: 014: 037 若有人自以为是先知，或是属灵的，

[let][hɪm; ɪm] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][aɪ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]
let him acknowledge that the things that I write unto you are the
让 他 承认 那 这 事物 那 我 写 到 你 是 这
[kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . - : - : -
commandments of the Lord . 46 : 014 : 038
诫命 的 这 主 . - : - : -

让他承认我写给你们的都是主的诫命。46: 014: 038

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] , [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] .

But	if	any	man	be	ignorant	,	let	him	be	ignorant	.
但	如果	任何	男人	是	无知	,	让	他	是	无知	.

但如果有人不认识，就让他不认识吧。

- : - : - ['werfɔ:r] , ['breðrən] , ['kʌvət] [tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ] , [ænd; ənd] [fər'bɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k]

46	:	014	:	039	Wherefore	,	brethren	,	covet	to	prophesy	,	and	forbid	not	to	speak
-	:	-	:	-	因此	,	弟兄们	,	贪图	到	预言	,	和	禁止	不是	到	说话

[wɪð; wɪθ] [tʌŋz] .

with	tongues	.
和	舌头	.

46: 014: 039 所以弟兄们，你们要切慕说预言，也不要禁止说方言。

- : - : - [let] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [dʌn] ['di:sntli] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:rdər] . - : - : -

46	:	014	:	040	Let	all	things	be	done	decently	and	in	order	.	46	:	015	:	001
-	:	-	:	-	让	全部	事物	是	完毕	体面地	和	在	命令	.	-	:	-	:	-

46: 014: 040 凡事都要规规矩矩地按着次序行。46: 015: 001

[mɔ:r'oʊvər] , ['breðrən] , [aɪ] [dɪ'kler] ['ʌntə,ʌntu] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [pri:tʃt] ['ʌntə,ʌntu]

Moreover	,	brethren	,	I	declare	unto	you	the	gospel	which	I	preached	unto
而且	,	弟兄们	,	我	宣布	到	你	这	福音	哪个	我	布道	到

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

此外，弟兄们，我把先前传给你们的福音告诉你们，

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ji:; ji] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [wer'ɪn] [ji:; ji] [stænd] ;

which	also	ye	have	received	,	and	wherein	ye	stand	;
哪个	还	是的	有	已收到	,	和	其中	是的	站立	;

你们也领受了这些，并且靠着它们站立得住；

- : - : - [baɪ] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [seɪvd] ,

46	:	015	:	002	By	which	also	ye	are	saved	,
-	:	-	:	-	经过	哪个	还	是的	是	已保存	,

46: 015: 002 你们也因这福音得救。

[ɪf] [ji:; ji] [ki:p] [ɪn] ['meməri] [wʌt] [aɪ] [pri:tʃt] ['ʌntə,ʌntu] [ju:; jʊ] , [ən'les] [ji:; ji] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ɪn]

if	ye	keep	in	memory	what	I	preached	unto	you	,	unless	ye	have	believed	in
如果	是的	保持	在	记忆	什么	我	布道	到	你	,	除非	是的	有	相信	在

[veɪn] . - : - : -

vain	.	46	:	015	:	003
徒劳	.	-	:	-	:	-

你们若谨记我所传给你们的，就必不徒然信了。46: 015: 003

[fɔ:r; fər] [aɪ] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntə,ʌntu] [ju:; jʊ] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] ,

For	I	delivered	unto	you	first	of	all	that	which	I	also	received	,
为了	我	发表	到	你	第一的	的	全部	那	哪个	我	还	已收到	,

我当日所领受又传给你们的，第一要紧的就是我所领受的。

[haʊ] [ðæt] [kraɪst] [daɪd] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [sɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ; - : - : -

how	that	Christ	died	for	our	sins	according	to	the	scriptures	;	46	:	015	:	004
如何	那	基督	死亡	为了	我们的	罪孽	根据	到	这	经文	;	-	:	-	:	-

基督如何按照圣经所说为我们的罪而死；46: 015: 004

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [roʊz] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ]

And	that	he	was	buried	,	and	that	he	rose	again	the	third	day	according
和	那	他	曾是	埋葬	,	和	那	他	玫瑰	再次	这	第三	天	根据

[tu:; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] : - : - : -

to	the	scriptures	:	46	:	015	:	005
到	这	经文	:	-	:	-	:	-

他被埋葬了，并且照圣经所说，第三天复活了。（诗篇 46: 015: 005）

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] ['sɛfəz] , [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] :

And	that	he	was	seen	of	Cephas	,	then	of	the	twelve	:
和	那	他	曾是	已见	的	头足类	,	然后	的	这	十二	:

他曾被矶法看见，然后又被十二使徒看见：

- : - : - ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['breðrən] [æt; ət][wʌns] ;

46	:	015	:	006	After	that	,	he	was	seen	of	above	five	hundred	brethren	at	once	;
-	:	-	:	-	后	那	,	他	曾是	已见	的	多于	五	百	弟兄们	在	一次	;

46: 015: 006 此后，他一次就见到了五百多位弟兄；

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [rɪ'meɪn] ['ʌntə,'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər]['fɔːlən]

of	whom	the	greater	part	remain	unto	this	present	,	but	some	are	fallen
的	谁	这	更大的	部分	保持	到	这	展示	,	但	一些	是	倒下

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

其中大部分人至今仍然在世，但也有一些人已经去世了。

- : - : - ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ; [ðen] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

46	:	015	:	007	After	that	,	he	was	seen	of	James	;	then	of	all	the	apostles	.
-	:	-	:	-	后	那	,	他	曾是	已见	的	詹姆斯	;	然后	的	全部	这	使徒	.

46: 015: 007 此后，他见了雅各，又见了众使徒。

- : - : - [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ,

46	:	015	:	008	And	last	of	all	he	was	seen	of	me	also	,
-	:	-	:	-	和	最后的	的	全部	他	曾是	已见	的	我	还	,

46:015:008 最后，他也看到了我。

[æz; əz][ʌv; əv][wʌn][bɔːrn][aʊt][ʌv; əv]

as	of	one	born	out	of
作为	的	一	出生	出去	的

如同一个出生的人

[duː] [taɪm] .

due	time	.
到期的	时间	.

时机成熟。

- : - : - [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][nɑːt] [miːt] [tuː; tə]

46	:	015	:	009	For	I	am	the	least	of	the	apostles	,	that	am	not	meet	to
-	:	-	:	-	为了	我	是	这	至少	的	这	使徒	,	那	是	不是	见面	到

[biː; bi]

be
是

46:015:009 因为我是使徒中最小的，不配作.....

[kɔːld] [æn; ən] [ə'pɑːsl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] .

called	an	apostle	,	because	I	persecuted	the	church	of	God	.
称为	一个	使徒	,	因为	我	受迫害	这	教会	的	上帝	.

我被称为使徒，因为我曾迫害神的教会。

- : - : - [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] :

46	:	015	:	010	But	by	the	grace	of	God	I	am	what	I	am	:
-	:	-	:	-	但	经过	这	优雅	的	上帝	我	是	什么	我	是	:

46: 015: 010 但我今日成了何等人，是蒙神的恩典。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][veɪn] ;

and	his	grace	which	was	bestowed	upon	me	was	not	in	vain	;
和	他的	优雅	哪个	曾是	授予	之上	我	曾是	不是	在	徒劳	;

他赐予我的恩典并非徒劳；

[bʌt; bət][aɪ] ['leɪbərd] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] : [jet] [nɑːt][aɪ] ,
but **I** **laboured** **more** **abundantly** **than** **they** **all** **:** **yet** **not** **I** **,**
但 我 辛勤劳作 更多的 大量 比 他们 全部 : 然而 不是 我 ,

但我比他们所有人都更加辛勤劳作；然而，并非只有我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
but **the** **grace** **of** **God** **which** **was** **with** **me** **.**
但 这 优雅 的 上帝 哪个 曾是 和 我 .

但神的恩典与我同在。

- : - : - ['ðerfɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][aɪ][ɔːr] [ðeɪ] , [soʊ][wiː; wi] [priːtʃ] , [ænd; ənd][soʊ]
46 : 015 : 011 **Therefore** **whether** **it** **were** **I** **or** **they** **,** **so** **we** **preach** **,** **and** **so**
- : - : - 所以 无论 它 是 我 或者 他们 , 所以 我们 布道 , 和 所以

[jiː; ji]
ye
是的

46: 015: 011 因此，无论是我还是他们，我们都这样传讲，你们也这样传讲。

[biˈliːvd] .
believed **.**
相信 .

相信了。

- : - : - [naʊ] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi] [priːtʃt] [ðæt] [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [haʊ] [seɪ]
46 : 015 : 012 **Now** **if** **Christ** **be** **preached** **that** **he** **rose** **from** **the** **dead** **,** **how** **say**
- : - : - 现在 如果 基督 是 布道 那 他 玫瑰 从 这 死的 , 如何 说

46: 015: 012 既然已经传讲基督从死里复活了，该如何说

[sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ? - : - : -
some **among** **you** **that** **there** **is** **no** **resurrection** **of** **the** **dead** **?** **46 : 015 : 013**
一些 之中 你 那 那里 是 不 复活 的 这 死的 ? - : - : -

你们当中有人认为死人不会复活吗？46: 015: 013

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðen] [ɪz] [kraɪst]
But **if** **there** **be** **no** **resurrection** **of** **the** **dead** **,** **then** **is** **Christ**
但 如果 那里 是 不 复活 的 这 死的 , 然后 是 基督

但如果没有死人复活，那么基督就是

[nɑːt] ['rɪzn] : - : - : -
not **risen** **:** **46** **:** **015** **:** **014**
不是 升起 : - : - : -

未升起:46:015:014

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][nɑːt] ['rɪzn] , [ðen] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['priːtʃɪŋ] [veɪn] , [ænd; ənd]
And **if** **Christ** **be** **not** **risen** **,** **then** **is** **our** **preaching** **vain** **,** **and**
和 如果 基督 是 不是 升起 , 然后 是 我们的 布道 徒劳 , 和

如果基督没有复活，那么我们的传道就是徒劳的，而且

[jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][veɪn] .
your **faith** **is** **also** **vain** **.**
你的 信仰 是 还 徒劳 .

你的信仰也是徒劳的。

- : - : - [jeɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [faʊnd] [fɔːls] ['witnisiz] [ʌv; əv][gɑːd] ;
46 : 015 : 015 **Yea** **,** **and** **we** **are** **found** **false** **witnesses** **of** **God** **;**
- : - : - 是的 , 和 我们 是 成立 错误的 证人 的 上帝 ;

46: 015: 015 是的，我们被发现是上帝的假见证人；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv]['testifaid][ʌv; əv][gɑːd][ðæt][hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] : [huːm] [hiː; hi] [reɪzd]

because	we	have	testified	of	God	that	he	raised	up	Christ	:	whom	he	raised
因为	我们	有	作证	的	上帝	那	他	提高	向上	基督	:	谁	他	提高

[nɑːt][ʌp] ,

not	up	,
不是	向上	,

因为我们见证了神使基督复活了；他并没有使谁复活，

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɑːt] .

if	so	be	that	the	dead	rise	not	.
如果	所以	是	那	这	死的	上升	不是	.

如果真是如此，愿死者不要复活。

\- : - : - [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɑːt] , [ðen] [ɪz][nɑːt] [kraɪst] [reɪzd] :

46	:	015	:	016	For	if	the	dead	rise	not	,	then	is	not	Christ	raised	:
-	:	-	:	-	为了	如果	这	死的	上升	不是	,	然后	是	不是	基督	提高	:

46: 015: 016 因为如果死人不复活，基督也就没有复活了。

\- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][nɑːt] [reɪzd] , [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz][veɪn] ;

46	:	015	:	017	And	if	Christ	be	not	raised	,	your	faith	is	vain	;
-	:	-	:	-	和	如果	基督	是	不是	提高	,	你的	信仰	是	徒劳	;

46: 015: 017 若基督没有复活，你们的信就是徒然的；

[jiː; ji][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][jʊr; jər][sɪnz] .

ye	are	yet	in	your	sins	.
是的	是	然而	在	你的	罪孽	.

你们仍在罪中。

\- : - : - [ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [ɑːr; ər] ['perɪʃt] . - : - :

46	:	015	:	018	Then	they	also	which	are	fallen	asleep	in	Christ	are	perished	.	46	:	015	:
-	:	-	:	-	然后	他们	还	哪个	是	倒下	睡着了	在	基督	是	遇难	.	-	:	-	:

019
-

46: 015: 018 那些在基督里睡了的人也灭亡了。46: 015: 019

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv][hoʊp][ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [men]

If	in	this	life	only	we	have	hope	in	Christ	,	we	are	of	all	men
如果	在	这	生活	仅有的	我们	有	希望	在	基督	,	我们	是	的	全部	男人

如果我们今生只因信基督而有盼望，我们便属于所有人。

[moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] . - : - : -

most	miserable	.	46	:	015	:	020
最多	悲惨的	.	-	:	-	:	-

最悲惨的。46: 015: 020

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]

But	now	is	Christ	risen	from	the	dead	,	and	become	the
但	现在	是	基督	升起	从	这	死的	,	和	变得	这

但如今基督已经从死里复活，成为.....

['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [slept] .

firstfruits	of	them	that	slept	.
初熟的果实	的	他们	那	睡着了	.

睡了的人中初熟的果子。

\- : - : - [fɔːr; fər] [sɪns] [baɪ][mæn] [keɪm] [deθ] , [baɪ][mæn] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

46	:	015	:	021	For	since	by	man	came	death	,	by	man	came	also	the	resurrection
-	:	-	:	-	为了	自从	经过	男人	来了	死亡	,	经过	男人	来了	还	这	复活

46: 015: 021 因为死亡既是因一人而来，复活也是因一人而来。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .
of **the** **dead** **.**
的 这 死的 .

死者。

\- : - : - [fɔːr; fər][æz; əz][ɪn]['ædəm][ɔːl][daɪ] , ['iːv(ə)n][soʊ][ɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [meɪd]
46 : 015 : 022 **For** **as** **in** **Adam** **all** **die** **,** **even** **so** **in** **Christ** **shall** **all** **be** **made**
\- : - : - 为了 作为 在 亚当 全部 死 , 甚至 所以 在 基督 将 全部 是 制成

46: 015: 022 因为在亚当里众人都死了，照样，在基督里众人也都要复活。

[ə'laɪv] . - : - : -
alive **.** **46 : 015 : 023**
活 . - : - : -

活着。46: 015: 023

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrdər] : [kraɪst] [ðə; ðɪ]['fɜːrstˌfruːts] ;
But **every** **man** **in** **his** **own** **order** **:** **Christ** **the** **firstfruits** **;**
但 每一个 男人 在 他的 自己的 命令 : 基督 这 初熟的果实 ;

但各人按着自己的次序：基督是初熟的果子；

['æftərwərd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kraɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
afterward **they** **that** **are** **Christ's** **at** **his** **coming** **.**
之后 他们 那 是 基督的 在 他的 未来 .

之后，那些在基督再来时属于基督的人。

\- : - : - [ðen] ['kʌmɪθ] [ðə; ðɪ][end] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ðɪ]
46 : 015 : 024 **Then** **cometh** **the** **end** **,** **when** **he** **shall** **have** **delivered** **up** **the**
\- : - : - 然后 到来 这 结尾 , 什么时候 他 将 有 发表 向上 这
['kɪŋdəm] [tuː; tə][gɑːd] ,
kingdom **to** **God** **,**
王国 到 上帝 ,

46: 015: 024 然后末日来临，那时他将把国度交给上帝。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] ; [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt] [daʊn] [ɔːl] [ruːl] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'θɔːrəti]
even **the** **Father** **;** **when** **he** **shall** **have** **put** **down** **all** **rule** **and** **all** **authority**
甚至 这 父亲 ; 什么时候 他 将 有 放 向下 全部 规则 和 全部 权威
[ænd; ənd] ['paʊər] .
and **power** **.**
和 力量 .

甚至父神；当他废掉一切执政的、掌权的、有能的的时候。

\- : - : - [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [reɪn] , [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] ['enəmi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
46 : 015 : 025 **For** **he** **must** **reign** **,** **till** **he** **hath** **put** **all** **enemies** **under** **his** **feet** **.**
\- : - : - 为了 他 必须 在位 , 直到 他 有 放 全部 敌人 在下面 他的 脚 .

46: 015: 025 因为他必须作王，直到他把所有仇敌都放在他的脚下。

\- : - : - [ðə; ðɪ][læst] ['enəmi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪz] [deθ] .
46 : 015 : 026 **The** **last** **enemy** **that** **shall** **be** **destroyed** **is** **death** **.**
\- : - : - 这 最后的 敌人 那 将 是 损毁 是 死亡 .

46: 015: 026 最后要消灭的敌人是死亡。

\- : - : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
46 : 015 : 027 **For** **he** **hath** **put** **all** **things** **under** **his** **feet** **.**
\- : - : - 为了 他 有 放 全部 事物 在下面 他的 脚 .

46: 015: 027 因为他使万物都服在他的脚下。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [seθ]
But **when** **he** **saith**
但 什么时候 他 赛斯说

但当他说

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [pʊt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz]

all	things	are	put	under	him	,	it	is	manifest	that	he	is
全部	事物	是	放	在下面	他	,	它	是	显现	那	他	是

万物都服在他之下，这清楚地表明他是.....

[ɪk'septɪd] , [wɪtʃ] [dɪd] [pʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] . - : - : -

excepted	,	which	did	put	all	things	under	him	.	46	:	015	:	028
例外	,	哪个	做过	放	全部	事物	在下面	他	.	-	:	-	:	-

唯独他例外，这使得万物都归他管辖。46: 015: 028

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [səb'du:d] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði]

And	when	all	things	shall	be	subdued	unto	him	,	then	shall	the
和	什么时候	全部	事物	将	是	低沉的	到	他	,	然后	将	这

当万物都臣服于他的时候，那时.....

[sʌn] ['ɔ:lsoʊ] [hɪm'self] [bi:; bi] ['sʌbdʒekt] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər]

Son	also	himself	be	subject	unto	him	that	put	all	things	under
儿子	还	他自己	是	主题	到	他	那	放	全部	事物	在下面

儿子自己也要顺服那叫万物服他的。

[hɪm; ɪm] , [ðæt] [gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [ɪn] [ɔ:l] .

him	,	that	God	may	be	all	in	all	.
他	,	那	上帝	可能	是	全部	在	全部	.

使上帝成为万物之主。

- : - : - [els] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [du:] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ded] , [ɪf]

46	:	015	:	029	Else	what	shall	they	do	which	are	baptized	for	the	dead	,	if
-	:	-	:	-	别的	什么	将	他们	做	哪个	是	受洗	为了	这	死的	,	如果

46: 015: 029 否则，那些为死人受洗的人该怎么办呢?

[ðə; ði] [ded] [raɪz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ?

the	dead	rise	not	at	all	?
这	死的	上升	不是	在	全部	?

死者根本不会复活吗?

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðen] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

why	are	they	then	baptized	for	the
为什么	是	他们	然后	受洗	为了	这

那么，他们为什么要接受洗礼呢?

[ded] ? - : - : -

dead	?	46	:	015	:	030
死的	?	-	:	-	:	-

死亡? 46:015:030

[ænd; ənd] [waɪ] [stænd] [wi:; wi] [ɪn] ['dʒepərdi] ['evri] ['aʊər] ?

And	why	stand	we	in	jeopardy	every	hour	?
和	为什么	站立	我们	在	危险边缘	每一个	小时	?

我们为什么要每时每刻都身处险境?

- : - : - [aɪ] ['proʊtest] [baɪ] [jʊr; jər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ,

46	:	015	:	031	I	protest	by	your	rejoicing	which	I	have	in	Christ	Jesus	our	Lord	,
-	:	-	:	-	我	反对	经过	你的	欢欣鼓舞	哪个	我	有	在	基督	耶稣	我们的	主	,

46: 015: 031 我凭着我在我们的主基督耶稣里所拥有的喜乐来抗议，

[aɪ] [daɪ] ['deɪli] .

I	die	daily	.
我	死	日常的	.

我每天都在死去。

- : - : - [ɪf] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][men][aɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [bi:sts] [æt; ət]
46 : 015 : 032 If after the manner of men I have fought with beasts at
- : - : - 如果 后 这 方式 的 男人 我 有 战斗 和 野兽 在
['efɪsəs] ,
Ephesus ,
以弗所 ,

46: 015: 032 我若照着人的方式在以弗所与野兽搏斗，

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] , [ɪf] [ðə; ði] [ded] [raɪz][nɑ:t] ?
what advantageth it me , if the dead rise not ?
什么 优势 它 我 , 如果 这 死的 上升 不是 ?

如果死人不能复活，那对我有什么好处呢?

[let][ju: 'es] [i:t] [ænd; ənd][drɪŋk] ; [fɔ:r; fər][tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][daɪ] .
let us eat and drink ; for to morrow we die .
让 我们 吃 和 喝 ; 为了 到 明天 我们 死 .

让我们吃喝吧，因为明天我们就要死了。

- : - : - [bi:; bi][nɑ:t] [di'si:vd] : ['i:v(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [kə'rʌpt] [gʊd] ['mænərz] .
46 : 015 : 033 Be not deceived : evil communications corrupt good manners .
- : - : - 是 不是 受骗 : 邪恶的 通讯 腐败 好的 礼仪 .

46: 015: 033 不要自欺欺人：不良的言行败坏了良好的品德。

- : - : - [ə'weɪk] [tu:; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][sɪn][nɑ:t] ; [fɔ:r; fər][sʌm; səm][hæv; həv][nɑ:t]
46 : 015 : 034 Awake to righteousness , and sin not ; for some have not
- : - : - 醒 到 义 , 和 罪 不是 ; 为了 一些 有 不是
[ðə; ði]
the
这

46: 015: 034 你们当醒悟，行义，不要犯罪；因为有些人没有.....

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] : [aɪ] [spi:k] [ðɪs] [tu:; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] . - : - : -
knowledge of God : I speak this to your shame . 46 : 015 : 035
知识 的 上帝 : 我 说话 这 到 你的 耻辱 . - : - : -

对上帝的认识：我这样说是为了让你感到羞愧。46: 015: 035

[bʌt; bət][sʌm; səm][mæn] [wɪl] [seɪ] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ded] [reɪzd] [ʌp] ?
But some man will say , How are the dead raised up ?
但 一些 男人 将要 说 , 如何 是 这 死的 提高 向上 ?

但有人会问：死人如何复活?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and with
和 和

并且与

[wʌt] ['bɑ:di][du:] [ðeɪ] [kʌm] ?
what body do they come ?
什么 身体 做 他们 来 ?

它们来自哪个身体?

- : - : - [ðaʊ] [fu:l] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [səu] [ɪz][nɑ:t] ['kwɪkənd] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:]
46 : 015 : 036 Thou fool , that which thou sowest is not quickened , except it
- : - : - 你 傻子 , 那 哪个 你 西南 是 不是 加速 , 除了 它

46: 015: 036 你这愚人，你所种的，若非如此，就不能生根发芽。

[daɪ] :
die :
死 :

死:

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [səu] , [ðaʊ] [səu] [nɑːt] [ðæt] ['bɑːdi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
46 : 015 : 037 And that which thou sowest , thou sowest not that body that shall be
- : - : - 和 那 哪个 你 西南 , 你 西南 不是 那 身体 那 将 是
,
,
,

46: 015: 037 你所播种的，并非那将要存在的躯体，

[bʌt; bət] [ber] [greɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [wiːt] , [ɔːr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [greɪn] : - : - :
but bare grain , it may chance of wheat , or of some other grain : 46 : 015 :
但 裸 粮食 , 它 可能 机会 的 小麦 , 或者 的 一些 其他 粮食 : - : - :
-
038
-

但裸露的谷粒，可能是小麦，也可能是其他谷物：46: 015: 038

[bʌt; bət] [gɑːd] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,
But God giveth it a body as it hath pleased him ,
但 上帝 给予 它 一个 身体 作为 它 有 高兴 他 ,

但上帝随己意赐予它形体。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['evri] [siːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .
and to every seed his own body .
和 到 每一个 种子 他的 自己的 身体 .

并且每个种子都有他自己的身体。

- : - : - [ɔːl] [fleʃ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] : [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv]
46 : 015 : 039 All flesh is not the same flesh : but there is one kind of
- : - : - 全部 肉 是 不是 这 相同的 肉 : 但 那里 是 一 种类 的

46: 015: 039 并非所有的肉体都一样，但只有一种

[fleʃ] [ʌv; əv] [men] , [ə'nʌðər] [fleʃ] [ʌv; əv] [biːsts] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]
flesh of men , another flesh of beasts , another of fishes , and
肉 的 男人 , 其他 肉 的 野兽 , 其他 的 鱼 , 和

人的肉，兽的肉，鱼的肉，以及

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
another of birds .
其他 的 鸟类 .

另一只鸟。

- : - : - [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [tə'restriəl] :
46 : 015 : 040 There are also celestial bodies , and bodies terrestrial :
- : - : - 那里 是 还 天体 身体 , 和 身体 陆地 :

46: 015: 040 还有天体和地体：

[bʌt; bət]
but
但

但

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the glory of the celestial is one , and the glory of the
这 荣耀 的 这 天体 是 一 , 和 这 荣耀 的 这

天上的荣耀只有一个，而……的荣耀……

[tə'restriəl] [ɪz] [ə'nʌðər] . - : - : -
terrestrial is another . 46 : 015 : 041
陆地 是 其他 . - : - : -

陆地是另一个。46: 015: 041

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

There	is	one	glory	of	the	sun	,	and	another	glory	of	the	moon	,
那里	是	一	荣耀	的	这	太阳	,	和	其他	荣耀	的	这	月亮	,

太阳有一种荣光，月亮也有另一种荣光。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] : [fɔ:r; fər][wʌn][stɑ:r] [frʌm; frəm]

and	another	glory	of	the	stars	:	for	one	star	differeth	from
和	其他	荣耀	的	这	明星	:	为了	一	星星	不同	从

还有星辰的另一种荣耀：因为一颗星与另一颗星不同。

[ə'nʌðər] [stɑ:r][ɪn]['glɔ:ri] .

another	star	in	glory	.
其他	星星	在	荣耀	.

又一颗耀眼的明星。

- : - : - [soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

46	:	015	:	042	So	also	is	the	resurrection	of	the	dead	.
-	:	-	:	-	所以	还	是	这	复活	的	这	死的	.

46: 015: 042 死人复活也是如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn]

It	is	sown	in
它	是	播种	在

它播种于

[kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] :

corruption	;	it	is	raised	in	incorruption	:
腐败	;	它	是	提高	在	廉洁	:

腐败；它在廉洁中滋生：

- : - : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn] [dɪs'ɑ:nər] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['glɔ:ri] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [soʊn] [ɪn]

46	:	015	:	043	It	is	sown	in	dishonour	;	it	is	raised	in	glory	:	it	is	sown	in
-	:	-	:	-	它	是	播种	在	羞辱	;	它	是	提高	在	荣耀	:	它	是	播种	在

46: 015: 043 它播种时是羞辱的；它复活时是荣耀的；它播种时是.....

['wi:knəs] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['paʊər] :

weakness	;	it	is	raised	in	power	:
弱点	;	它	是	提高	在	力量	:

弱点；它被提升到权力层面：

- : - : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [soʊn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bɑ:di] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['bɑ:di] .

46	:	015	:	044	It	is	sown	a	natural	body	;	it	is	raised	a	spiritual	body	.
-	:	-	:	-	它	是	播种	一个	自然的	身体	;	它	是	提高	一个	精神	身体	.

46: 015: 044 所种的是属血气的身体，所复活的是属灵的身体。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bɑ:di] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['bɑ:di] . - : - : -

There	is	a	natural	body	,	and	there	is	a	spiritual	body	.	46	:	015	:	045
那里	是	一个	自然的	身体	,	和	那里	是	一个	精神	身体	.	-	:	-	:	-

有肉体，也有灵体。46: 015: 045

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði][fɜ:rst][mæn]['ædəm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

And	so	it	is	written	,	The	first	man	Adam	was	made	a	living
和	所以	它	是	书面	,	这	第一的	男人	亚当	曾是	制成	一个	活的

经上记着说："第一个人亚当被造为活人。"

[soʊl] ; [ðə; ði][læst]['ædəm][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] . - : - : -

soul	;	the	last	Adam	was	made	a	quickening	spirit	.	46	:	015	:	046
灵魂	;	这	最后的	亚当	曾是	制成	一个	加速	精神	.	-	:	-	:	-

灵魂；末后的亚当被造为赐生命的灵。46: 015: 046

['haʊ'bi:ɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɜ:rst] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ]

Howbeit	that	was	not	first	which	is	spiritual	,	but	that	which
然而	那	曾是	不是	第一的	哪个	是	精神	,	但	那	哪个

然而，那并非属灵的首要之事，而是属灵的首要之事。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ; [ænd; ənd]['æftərwərd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .

is	natural	;	and	afterward	that	which	is	spiritual	.
是	自然的	;	和	之后	那	哪个	是	精神	.

先是自然的，然后是精神的。

- : - : - [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['ɜ:rθi] ; [ðə; ði]['sekənd][mæn][ɪz][ðə; ði]

46	:	015	:	047	The	first	man	is	of	the	earth	,	earthy	;	the	second	man	is	the
-	:	-	:	-	这	第一的	男人	是	的	这	地球	,	泥土	;	这	第二	男人	是	这

46: 015: 047 第一个人是属土的，是属土的；第二个人是属灵的，是属血气的。

[lɔ:rd][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

Lord	from	heaven	.
主	从	天堂	.

来自天上的主。

- : - : - [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɜ:rθi] , [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ðæt][ɑ:r; ər] ['ɜ:rθi] : [ænd; ənd]

46	:	015	:	048	As	is	the	earthy	,	such	are	they	also	that	are	earthy	:	and
-	:	-	:	-	作为	是	这	泥土	,	这样的	是	他们	还	那	是	泥土	:	和

[æz; əz]

as
作为

46: 015: 048 凡属土的，都是属土的；凡属土的，都是属土的；并且

[ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] , [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ðæt][ɑ:r; ər] ['hev(ə)nli] . - : - : -

is	the	heavenly	,	such	are	they	also	that	are	heavenly	.	46	:	015	:	049
是	这	天上	,	这样的	是	他们	还	那	是	天上	.	-	:	-	:	-

是属天的，那些属天的也是如此。46: 015: 049

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθi] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ]

And	as	we	have	borne	the	image	of	the	earthy	,	we	shall	also
和	作为	我们	有	出生	这	图像	的	这	泥土	,	我们	将	还

既然我们带有尘世的形象，我们也将

[ber] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] .

bear	the	image	of	the	heavenly	.
熊	这	图像	的	这	天上	.

带有天国的形象。

- : - : - [naʊ] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] , ['breðrən] ,

46	:	015	:	050	Now	this	I	say	,	brethren	,
-	:	-	:	-	现在	这	我	说	,	弟兄们	,

46: 015: 050 弟兄们，我现在要说的是：

[ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['kænɑ:t][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ; ['ni:ðər] [dʌθ; dəθ] [kə'rʌpʃ(ə)n]

that	flesh	and	blood	cannot	inherit	the	kingdom	of	God	;	neither	doth	corruption
那	肉	和	血	不能	继承	这	王国	的	上帝	;	两者都不	确实	腐败

[ɪn'herɪt] [ˌɪnkə'rʌpʃn] .

inherit	incorruption	.
继承	廉洁	.

血肉之躯不能承受神的国，必朽坏的也不能承受不朽坏的。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstəri] ; [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ɔ:l] [sli:p] ,

46	:	015	:	051	Behold	,	I	shew	you	a	mystery	;	We	shall	not	all	sleep	,
-	:	-	:	-	看哪	,	我	展示	你	一个	神秘	;	我们	将	不是	全部	睡觉	,

46: 015: 051 看哪，我向你们揭示一个奥秘：我们不会全部都睡着，

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , - : - : -

but	we	shall	all	be	changed	,	46	:	015	:	052
但	我们	将	全部	是	已更改	,	-	:	-	:	-

但我们都将改变，46:015:052

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði][læst] [trʌmp] :

In	a	moment	,	in	the	twinkling	of	an	eye	,	at	the	last	trump	:
在	一个	片刻	,	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,	在	这	最后的	王牌	:

刹那之间，眨眼之间，在最后一张牌响起之时：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʃæl; ʃəl][saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,

for	the	trumpet	shall	sound	,	and	the	dead	shall	be	raised	incorruptible	,
为了	这	喇叭	将	声音	,	和	这	死的	将	是	提高	廉洁奉公	,

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

and	we	shall	be	changed	.
和	我们	将	是	已更改	.

因为号角将要响起，死人将要复活成为不朽坏的，我们也要改变。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [mʌst; məst][pʊt][ɑːn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l]

46	:	015	:	053	For	this	corruptible	must	put	on	incorruption	,	and	this	mortal
-	:	-	:	-	为了	这	易腐烂的	必须	放	在	廉洁	,	和	这	凡人

[mʌst; məst][pʊt][ɑːn] [ˌɪmɔːr'tæləti] . - : - : -

must	put	on	immortality	.	46	:	015	:	054
必须	放	在	不朽	.	-	:	-	:	-

46: 015: 053 这必朽坏的，要穿上不朽坏的；这必死的，要穿上不死的。46: 015: 054

[soʊ] [wen] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt][ɑːn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][ʃæl; ʃəl]

So	when	this	corruptible	shall	have	put	on	incorruption	,	and	this	mortal	shall
所以	什么时候	这	易腐烂的	将	有	放	在	廉洁	,	和	这	凡人	将

[hæv; həv][pʊt][ɑːn] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

have	put	on	immortality	,
有	放	在	不朽	,

所以，当这必朽坏的既穿上了不朽坏的，这必死的既穿上了不死的，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [deθ] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn]

then	shall	be	brought	to	pass	the	saying	that	is	written	,	Death	is	swallowed	up	in
然后	将	是	带来	到	经过	这	说	那	是	书面	,	死亡	是	吞咽	向上	在

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

那时，经上所记"死被得胜吞灭"的话就必应验了。

- : - : - [oʊ] [deθ] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [stɪŋ] ?

46	:	015	:	055	O	death	,	where	is	thy	sting	?
-	:	-	:	-	哦	死亡	,	在哪里	是	你的	蜇	?

46: 015: 055 哦，死亡啊，你的毒钩在哪里?

[oʊ] [greɪv] , [wer] [ɪz][ðaɪ] ['vɪktəri] ?

O	grave	,	where	is	thy	victory	?
哦	严重	,	在哪里	是	你的	胜利	?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

- : - : - [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][sɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][sɪn][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .

46	:	015	:	056	The	sting	of	death	is	sin	;	and	the	strength	of	sin	is	the	law	.
-	:	-	:	-	这	蜇	的	死亡	是	罪	;	和	这	力量	的	罪	是	这	法律	.

- : - : -

46	:	015	:	057
-	:	-	:	-

46: 015: 056 死亡的毒钩就是罪；罪的权势就是律法。46: 015: 057

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] [θruː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]

But	thanks	be	to	God	,	which	giveth	us	the	victory	through	our	Lord
但	谢谢	是	到	上帝	,	哪个	给予	我们	这	胜利	通过	我们的	主

['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : - : -

Jesus	Christ	.	46	:	015	:	058
耶稣	基督	.	-	:	-	:	-

感谢神，他藉着我们的主耶稣基督赐给我们胜利。46: 015: 058

['ðerfɔ:r] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] , [bi:; bi][ji:; ji] ['stedfəst] , [ʌn'mu:vəbəl] , ['ɔ:lweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]

Therefore	**,**	**my**	**beloved**	**brethren**	**,**	**be**	**ye**	**stedfast**	**,**	**unmoveable**	**,**	**always**	**abounding**	**in**
所以	,	我的	心爱	弟兄们	,	是	是的	坚定不移	,	不可移动	,	总是	丰富	在

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

the	**work**	**of**	**the**	**Lord**	**,**
这	工作	的	这	主	,

所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可动摇，常常竭力多做主工。

[ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['leɪbər] [ɪz][nɑ:t][ɪn][veɪn][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] .

forasmuch	**as**	**ye**	**know**	**that**	**your**	**labour**	**is**	**not**	**in**	**vain**	**in**	**the**	**Lord**	**.**
因此	作为	是的	知道	那	你的	劳动	是	不是	在	徒劳	在	这	主	.

因为你们知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

- : - : - [naʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪnts] ,

46	**:**	**016**	**:**	**001**	**Now**	**concerning**	**the**	**collection**	**for**	**the**	**saints**	**,**
-	:	-	:	-	现在	有关	这	收藏	为了	这	圣徒	,

46: 016: 001 关于为圣徒募捐的事，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [gə'leɪʃə] , ['i:v(ə)n][soʊ][du:][ji:; ji] . - :

as	**I**	**have**	**given**	**order**	**to**	**the**	**churches**	**of**	**Galatia**	**,**	**even**	**so**	**do**	**ye**	**.**	**46**	**:**
作为	我	有	给定	命令	到	这	教堂	的	加拉太	,	甚至	所以	做	是的	.	-	:

- :

016	**:**
-	:

我怎样吩咐加拉太的众教会，你们也要怎样吩咐。46: 016:

- [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [leɪ] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [stɔ:r] ,

002	**Upon**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**week**	**let**	**every**	**one**	**of**	**you**	**lay**	**by**	**him**	**in**	**store**	**,**
-	之上	这	第一的	天	的	这	星期	让	每一个	一	的	你	躺	经过	他	在	店铺	,

002 每逢七日的第一日，你们各人要为他预备，

[æz; əz][gɑ:d] [hæθ] ['prɔspəd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] ['gæðərɪŋz] [wen] [aɪ] [kʌm] . - :

as	**God**	**hath**	**prospered**	**him**	**,**	**that**	**there**	**be**	**no**	**gatherings**	**when**	**I**	**come**	**.**	**46**	**:**
作为	上帝	有	繁荣昌盛	他	,	那	那里	是	不	聚会	什么时候	我	来	.	-	:

- : -

016	**:**	**003**
-	:	-

神已使他亨通，以致我来的时候，没有聚集。46: 016: 003

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] , [ˌhu:msoʊ'evər] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [ə'pru:v] [baɪ][jʊr; jər] ['letərz] ,

And	**when**	**I**	**come**	**,**	**whomsoever**	**ye**	**shall**	**approve**	**by**	**your**	**letters**	**,**
和	什么时候	我	来	,	无论谁	是的	将	批准	经过	你的	信件	,

我来的时候，你们藉着信中所认可的任何人，

[ðem; ðəm] [wɪl] [aɪ] [send] [tu:; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər][ˌlɪbə'rælətɪ]['ʌntəˌʌntu][dʒə'ru:sələm] .

them	**will**	**I**	**send**	**to**	**bring**	**your**	**liberality**	**unto**	**Jerusalem**	**.**
他们	将要	我	发送	到	带来	你的	自由主义	到	耶路撒冷	.

我要差遣他们把你们的慷慨带到耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mi:t] [ðæt] [aɪ][goʊ]['ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

46	**:**	**016**	**:**	**004**	**And**	**if**	**it**	**be**	**meet**	**that**	**I**	**go**	**also**	**,**	**they**	**shall**	**go**	**with**	**me**	**.**
-	:	-	:	-	和	如果	它	是	见面	那	我	去	还	,	他们	将	去	和	我	.

46: 016: 004 如果我也要去，他们也要与我同去。

- : - : - [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs] [θru:] [mæsə'doʊniə] :

46	**:**	**016**	**:**	**005**	**Now**	**I**	**will**	**come**	**unto**	**you**	**,**	**when**	**I**	**shall**	**pass**	**through**	**Macedonia**	**:**
-	:	-	:	-	现在	我	将要	来	到	你	,	什么时候	我	将	经过	通过	马其顿	:

46: 016: 005 现在我经过马其顿的时候，要到你们那里去。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:] [pæs] [θru:] [mæsə'doʊniə] . - : - : -

for	**I**	**do**	**pass**	**through**	**Macedonia**	**.**	**46**	**:**	**016**	**:**	**006**
为了	我	做	经过	通过	马其顿	.	-	:	-	:	-

因为我的确经过马其顿。46: 016: 006

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'baɪd] , [jeɪ] , [ænd; ənd]['wɪntər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

And	**it**	**may**	**be**	**that**	**I**	**will**	**abide**	**,**	**yea**	**,**	**and**	**winter**	**with**	**you**	**,**
和	它	可能	是	那	我	将要	遵守	,	是的	,	和	冬天	和	你	,

或许我会留下来，是的，和你一起过冬。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [aɪ][goʊ] .

that	**ye**	**may**	**bring**	**me**	**on**	**my**	**journey**	**whithersoever**	**I**	**go**	**.**
那	是的	可能	带来	我	在	我的	旅行	无论去往何处	我	去	.

愿你们带我一同前往我所要去的地方。

- : - : - [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

46	**:**	**016**	**:**	**007**	**For**	**I**	**will**	**not**	**see**	**you**	**now**	**by**	**the**	**way**	**;**
-	:	-	:	-	为了	我	将要	不是	看	你	现在	经过	这	方式	;

46: 016: 007 因为现在我不会在路上见到你;

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [tuː; tə] ['tæri] [ə; eɪ]

but	**I**	**trust**	**to**	**tarry**	**a**
但	我	相信	到	焦油	一个

但我相信我会耐心等待。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [pər'mɪt] . - : - : -

while	**with**	**you**	**,**	**if**	**the**	**Lord**	**permit**	**.**	**46**	**:**	**016**	**:**	**008**
尽管	和	你	,	如果	这	主	允许	.	-	:	-	:	-

如果主允许，我将与你们同在。46: 016: 008

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['tæri] [æt; ət] ['efɪsəs] [ʌn'tɪl] ['pentɪkɔːst] .

But	**I**	**will**	**tarry**	**at**	**Ephesus**	**until**	**Pentecost**	**.**
但	我	将要	焦油	在	以弗所	直到	五旬节	.

但我会留在以弗所，直到五旬节。

- : - : - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ɪz]['oʊpənd]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

46	**:**	**016**	**:**	**009**	**For**	**a**	**great**	**door**	**and**	**effectual**	**is**	**opened**	**unto**	**me**	**,**	**and**
-	:	-	:	-	为了	一个	伟大的	门	和	有效的	是	打开	到	我	,	和

[ðer; ðər]

there
那里

46: 016: 009 因为有一扇又大又有效的门为我敞开了，在那里

[ɑːr; ər] ['meni] ['ædvərˌseriz] .

are	**many**	**adversaries**	**.**
是	许多	对手	.

敌人众多。

- : - : - [naʊ] [ɪf] [ˌtɪmə'θiːəs] [kʌm] , [siː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt]

46	**:**	**016**	**:**	**010**	**Now**	**if**	**Timotheus**	**come**	**,**	**see**	**that**	**he**	**may**	**be**	**with**	**you**	**without**
-	:	-	:	-	现在	如果	提摩太	来	,	看	那	他	可能	是	和	你	没有

46: 016: 010 如果提摩太来了，你要让他和你们在一起，不要让他待在外面。

[fɪr] : [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɜːrkɪθ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][duː] .

fear	**:**	**for**	**he**	**worketh**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**as**	**I**	**also**	**do**	**.**
害怕	:	为了	他	工作	这	工作	的	这	主	,	作为	我	还	做	.

敬畏他，因为他作主的工，正如我一样。

- : - : - [let] [noʊ][mæn] ['ðerfɔːr] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] : [bʌt; bət] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ɪn] [piːs]

46	**:**	**016**	**:**	**011**	**Let**	**no**	**man**	**therefore**	**despise**	**him**	**:**	**but**	**conduct**	**him**	**forth**	**in**	**peace**
-	:	-	:	-	让	不	男人	所以	鄙视	他	:	但	执行	他	前进	在	和平

,

,

,

46: 016: 011 所以，任何人都不可轻视他，而要平安地领他出去。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər][aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breðrən] .

that	he	may	come	unto	me	:	for	I	look	for	him	with	the	brethren	.
那	他	可能	来	到	我	:	为了	我	看	为了	他	和	这	弟兄们	.

好让他到我这里来；因为我和弟兄们一起盼望他。

- : - : - [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ə'pɑːləs] ,

46	:	016	:	012	As	touching	our	brother	Apollos	,
-	:	-	:	-	作为	接触	我们的	兄弟	阿波罗	,

46: 016: 012 触摸我们的兄弟阿波罗，

[aɪ] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breðrən] :

I	greatly	desired	him	to	come	unto	you	with	the	brethren	:
我	非常	想要的	他	到	来	到	你	和	这	弟兄们	:

我非常希望他能和弟兄们一起到你们那里去：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

but	his	will	was	not	at	all	to	come	at	this	time	;
但	他的	将要	曾是	不是	在	全部	到	来	在	这	时间	;

但他的意愿此时根本不可能实现；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kən'viːniənt] [taɪm] .

but	he	will	come	when	he	shall	have	convenient	time	.
但	他	将要	来	什么时候	他	将	有	方便的	时间	.

但他会在方便的时候过来。

- : - : - [wɑːtʃ] [jiː; ji] , [stænd][fæst][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [kwɪt][juː; jʊ][laɪk] [men] , [biː; bi] [strɔːŋ] .

46	:	016	:	013	Watch	ye	,	stand	fast	in	the	faith	,	quit	you	like	men	,	be	strong	.
-	:	-	:	-	手表	是的	,	站立	快速地	在	这	信仰	,	辞职	你	喜欢	男人	,	是	强的	.

46: 016: 013 你们要警醒，在信仰上站立得稳，要像个男子汉，要刚强。

- : - : - [let] [ɔːl][jʊr; jər] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] .

46	:	016	:	014	Let	all	your	things	be	done	with	charity	.
-	:	-	:	-	让	全部	你的	事物	是	完毕	和	慈善机构	.

46: 016: 014 凡事都要以慈善为目的。

- : - : - [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['breðrən] , ([jiː; ji] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] ,

46	:	016	:	015	I	beseech	you	,	brethren	,	(	ye	know	the	house	of	Stephanas	,
-	:	-	:	-	我	恳求	你	,	弟兄们	,	(	是的	知道	这	房子	的	斯蒂芬纳斯	,

46: 016: 015 弟兄们，我恳求你们（你们知道司提反的家，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv] [ə'kaiə] ,

that	it	is	the	firstfruits	of	Achaia	,
那	它	是	这	初熟的果实	的	阿凯亚	,

这是亚该亚的初熟果子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dɪktɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,)

and	that	they	have	addicted	themselves	to	the	ministry	of	the	saints	,	)
和	那	他们	有	上瘾	他们自己	到	这	部	的	这	圣徒	,	)

他们沉迷于圣徒的事奉，)

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [səb'mɪt] [jɔːr'selvz] ['ʌntəˌʌntu] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt]

46	:	016	:	016	That	ye	submit	yourselves	unto	such	,	and	to	every	one	that
-	:	-	:	-	那	是的	提交	你们自己	到	这样的	,	和	到	每一个	一	那

[hɛlpɪθ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

helpeth	with	us	,
帮助	和	我们	,

46: 016: 016 你们要顺服这样的人，以及所有帮助我们的人。

[ænd; ənd] [læbɝɪθ] .

and	laboureth	.
和	拉博雷斯	.

并努力工作。

- : - : - [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] [ænd; ənd][ˌfɔːrtʃu'neɪtəs][ænd; ənd]

46	:	016	:	017	I	am	glad	of	the	coming	of	Stephanas	and	Fortunatus	and
-	:	-	:	-	我	是	高兴的	的	这	未来	的	斯蒂芬纳斯	和	幸运的	和

[əteɪkəs] :

Achaicus	:
阿凯库斯	:

46:016:017 我很高兴斯蒂芬纳斯、福尔图纳图斯和亚该克斯的到来：

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'plaɪd] . - : - : -

for	that	which	was	lacking	on	your	part	they	have	supplied	.	46	:	016	:	018
为了	那	哪个	曾是	缺乏	在	你的	部分	他们	有	供应	.	-	:	-	:	-

他们弥补了你们的不足。46: 016: 018

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'freʃt] [maɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [jʊrz] : ['ðerfɔːr]

For	they	have	refreshed	my	spirit	and	your's	:	therefore
为了	他们	有	焕然一新	我的	精神	和	你的	:	所以

因为他们使我的灵和你的灵都得到舒畅：因此

[ək'nɑːlɪdʒ] [jiː; ji][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] . - : - : -

acknowledge	ye	them	that	are	such	.	46	:	016	:	019
承认	是的	他们	那	是	这样的	.	-	:	-	:	-

你们要承认他们是这样的人。46: 016: 019

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] [sə'luːt] [juː; jʊ] .

The	churches	of	Asia	salute	you	.
这	教堂	的	亚洲	礼炮	你	.

亚洲的教会向你问好。

['ækwɪlə][ænd; ənd] [pri'silə] [sə'luːt]

Aquila	and	Priscilla	salute
阿奎拉	和	普里西拉	礼炮

阿奎拉和普里西拉敬礼

[juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] .

you	much	in	the	Lord	,	with	the	church	that	is	in	their	house	.
你	很多	在	这	主	,	和	这	教会	那	是	在	他们的	房子	.

你们在主里有很多事，与教会一起在你们的家中。

- : - : - [ɔːl][ðə; ði] ['breðrən] [griːt] [juː; jʊ] .
46 : 016 : 020 All the brethren greet you .
- : - : - 全部 这 弟兄们 迎接 你 .

46: 016: 020 所有弟兄都向你问好。

[griːt] [jiː; ji][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['hoʊli]
Greet ye one another with an holy
迎接 是的 一 其他 和 一个 圣

你们要彼此以圣洁的言语问安。

[kɪs] .
kiss .
吻 .

吻。

- : - : - [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌem 'iː] [pɔːl] [wɪð; wɪθ][maɪn] [oʊn] [hænd] .
46 : 016 : 021 The salutation of me Paul with mine own hand .
- : - : - 这 问候 的 我 保罗 和 矿 自己的 手 .

46: 016: 021 我保罗亲笔问候。

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn] [lʌv] [nɑːt][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ə'næθəmə]
46 : 016 : 022 If any man love not the Lord Jesus Christ , let him be Anathema
- : - : - 如果 任何 男人 爱 不是 这 主 耶稣 基督 , 让 他 是 诅咒
[ˌmærə'nɑːθə] .
Maranatha .
马拉纳塔 .

46: 016: 022 若有人不爱主耶稣基督，就当受咒诅。主必快来。

- : - : - [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
46 : 016 : 023 The grace of our Lord Jesus Christ be with you .
- : - : - 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 .

46: 016: 023 愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。

- : - : - [maɪ] [lʌv] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
46 : 016 : 024 My love be with you all in Christ Jesus .
- : - : - 我的 爱 是 和 你 全部 在 基督 耶稣 .

46: 016: 024 愿我的爱在基督耶稣里与你们众人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神